

NEO TOOLS



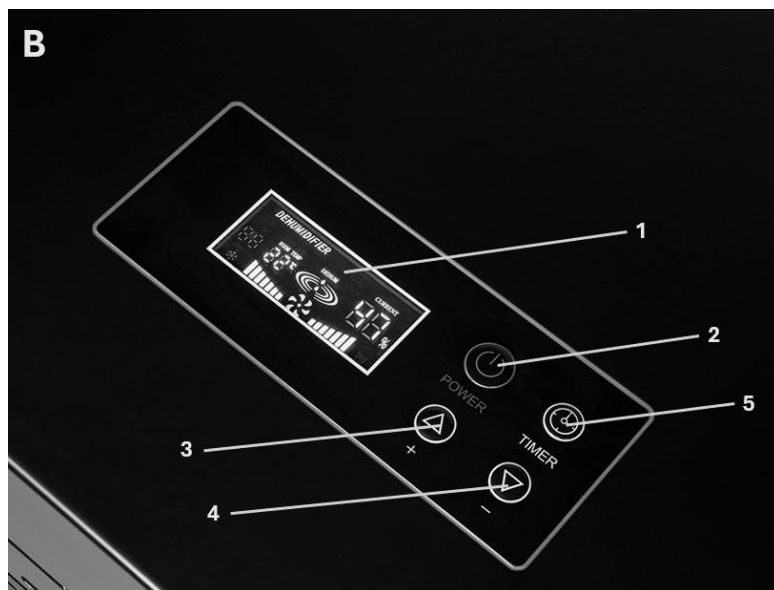
90-161



A



B



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	21
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	23
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	25
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	27
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	29
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	31
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	32
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	35
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	36
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	38
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	41
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	43
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	45

(pl)
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
OSUSZACZ
90-161**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

Uwaga: Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa:

- Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie używać blisko źródła ciepła lub ognia.
- Nie używać blisko środków chemicznych.
- Nie używać w środowisku grożącym wybuchem.
- Nie używać w kontakcie z wodą. Nie eksploatować mokrymi rękoma.
- System chłodzenia zawiera chłodziwo R290. Nie przebiegać elementów obiegu chłodzącego.
- Upewnić się, że urządzenie jest umieszczone w zalecanej w instrukcji minimalnej odległości od ścian i innych przeszkód.
- Wlot i wylot powietrza muszą pozostać wolne.
- Urządzenie musi być ustawione pionowo
- Nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Stosować tylko i wyłącznie w podanym w podanym w instrukcji zakresie temperatury otoczenia.
- Przyłącze prądowe musi spełniać warunki zawarte w danych technicznych.
- Przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu, niepokojących objawów lub sytuacji zagrażającej bezpieczeństwu należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez osobę wykwalifikowaną.
- Uwaga: środek chłodzący może być pozbawiony zapachu.
- Nie wolno dokonywać samodzielnych modyfikacji urządzenia.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
4. Znak certyfikacji EAC.
5. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Rysunek A

1. Uchwyt transportowy
2. Pokrywa filtra
3. Wlot powietrza
4. Przednia pokrywa
5. Podstawa
6. Panel sterowania
7. Boczny uchwyt
8. Obudowa
9. Kółka

Rysunek B

1. Wyświetlacz
2. Przycisk włącz/wyłącz
3. Przycisk dodawania (+)
4. Przycisk odejmowania (-)
5. Timer

ZASTOSOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do zmniejszania poziomu wilgotności powietrza oraz osuszania powietrza wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie

powinno być obsługiwane przez osoby przeszkolone, umożliwiając utrzymanie niskiego poziomu wilgotności powietrza w zakładach pracy, magazynach, budynkach lekkiego przemysłu itp.

ZAWARTOŚĆ

- Osuszacz powietrza 1 szt.
- Rurka odwadniająca 1 szt.
- Rękojeść 1 szt.
- Zestaw śrub 1 zestaw.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

MONTAŻ

Montaż odbywa się poprzez dokręcenie uchwytu transportowego przy pomocy czterech śrub (**rys. B**).

Uwaga: Po dokonaniu montażu, urządzenie powinno stać 2 godziny w pozycji pionowej przed pierwszym uruchomieniem. Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 100 cm od najbliższej przeszkody od przodu, oraz co najmniej 50 cm od ścian i przeszkód z innych stron. Temperatura w pomieszczeniu powinna wynosić od 5°C do 35°C

Uwaga: Urządzenie wymaga zewnętrznego systemu odwodnienia (np. zbiornika) współpracującego z rurą odprowadzającą wodę z urządzenia poprzez otwór po lewej stronie osuszacza.

OBSŁUGA PANELU STEROWANIA

Przycisk	Funkcja
„ON/OFF”	Włączanie i wyłączanie urządzenia.
+ lub -	Zwiększanie lub zmniejszanie wartości w zależności od wybranego trybu ustawień – zmiana czasu (0 do 24 godzin) lub wilgotności (RH10% do 95%).
„Timing”	Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie pracy cyklicznej.

FUNKCJE

Kontrola wilgotności

Osuszenie powietrza do zadanego poziomu wilgotności skutkuje automatycznym włączeniem kompresora i wiatraka. W przypadku ustawienia żadanego poziomu wilgotności do minimum, osuszacz wchodzi w tryb ciągłej pracy.

Po włączeniu urządzenia kompresor uruchamia się po 3 sekundach. Po wyłączeniu urządzenia, wiatrak wyłącza się po trzech sekundach.

Jeżeli wilgotność osiągnie poziom dostatecznie niski aby wyłączyć kompresor, wiatrak zostanie wyłączony po 1 minucie.

Zabezpieczenia

Urządzenie posiada systemy zabezpieczeń chroniące je przed uszkodzeniem w trakcie pracy.

- Po wyłączeniu urządzenia i ponownym jego uruchomieniu, rozruch urządzenia zajmuje 3 minuty.
- Jeżeli temperatura odczytywana przez czujnik temperatury otoczenia pozostaje nie większa niż 3 stopnie powyżej temperatury wymiennika przez 10 sekund pod rząd, urządzenie zostaje uznane za uszkodzone na skutek wycieku lub uszkodzenia rurki. Wyświetlone zostanie ostrzeżenie „Pressure Holding”. Należy wyeliminować przyczynę uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem osuszacza.
- Zapamiętanie ustawień: w przypadku nagłego wyłączenia urządzenia spowodowanego przypadkowym odłączeniem od zasilania lub brakiem prądu, ustawienia osuszacza zostają zapisane w pamięci urządzenia i zastosowane po ponownym uruchomieniu.

Rozmrażanie

Tryb rozmrażania	Opis
Rozmrażanie automatyczne	Czujniki w normie Rozmrażanie uruchamia się, gdy kompresor działa przez 20 minut, lub temperatura wymiennika utrzymuje się poniżej 0°C przez ponad 30 minut. Rozmrażanie zostaje zakończone, gdy temperatura wymiennika przekracza 5°C przez 90 sekund, lub gdy czas rozmrażania przekroczy 8 minut.
Rozmrażanie czasowe	Błąd czujnika wymiennika Rozmrażanie nie uruchomi się, jeśli temperatura otoczenia wynosi powyżej 25°C. W zakresie temperatury otoczenia od 15 do 25°C, kompresor pracuje w trybie cyklicznym: 30 minut pracy, 10 minut rozmrażania.

		W zakresie temperatury otoczenia od 4 do 15°, kompresor pracuje w trybie cyklicznym: 20 minut pracy, 12 minut rozmrażania.
Błąd czujnika wilgotności		Rozmrażanie uruchamia się, gdy kompresor działa przez 20 minut, lub gdy temperatura wymiennika utrzymuje się poniżej 0°C przez ponad 20 minut. Rozmrażanie zostaje zakończone, gdy temperatura wymiennika przekracza 5°C przez 90 sekund, lub gdy czas rozmrażania przekroczy 25 minut.
Błąd obu czujników		Kompresor pracuje przez 40 minut, następnie wchodzi w tryb rozmrażania na 10 minut.

Timer

Możliwe jest ustawienie czasu po którym osuszacz rozpocznie i zakończy pracę.

- Gdy urządzenie jest wyłączone nacisnąć przycisk „Timing” aby ustawić czas po jakim urządzenie uruchomi się. Naciskając przycisk dodawania lub odejmowania można zwiększyć lub zmniejszyć czas w zakresie od 0 do 24 godzin. Przyciskając przycisk dodawania lub odejmowania przez 2 sekundy, wartość można zwiększać lub zmniejszać w sposób ciągły. Zatwierdzenie ustawienia następuje automatycznie po 10 sekundach bez naciskania przycisków.
- Podczas pracy urządzenia możliwe jest ustawienie czasu po jakim urządzenie zakończy pracę, w sposób analogiczny.
- Ustawienie czasu włączenia i wyłączenia sprawi, że urządzenie będzie włączać i wyłączać się w sposób cykliczny.

ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW

Problem lub błąd	Prawdopodobna przyczyna		Zalecane rozwiązanie
Urządzenie niezdolne do pracy.	Przy wyłączonym urządzeniu.	Brak zasilania.	Sprawdzić stan zasilania w sieci.
		Wtyczka nie jest poprawnie wpięta w gniazdo.	Poprawnie wpiąć wtyczkę w gniazdo.
		Uszkodzony transformator.	Wymienić transformator.
		Uszkodzony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik.
	Przy włączonym urządzeniu.	Poziom wilgotności powietrza jest niższy niż ustalony.	Ustawić poziom wilgotności zgodnie z potrzebą.
Urządzenie w trakcie rozmrażania.		Poczekać na zakończenie procesu rozmrażania.	
Niska skuteczność osuszania.	Przeszkoda na wylocie lub wlocie powietrza.		Usunąć przeszkodę.
	Otwarte okna lub drzwi.		Zamknąć drzwi i okna.
	Zbyt niska temperatura otoczenia.		Nie uruchamiać osuszacza przy zbyt niskiej temperaturze.
Głośna praca.	Podłoże nie jest równe i płaskie lub osuszacz stoi w niestabilnej pozycji.		
Wyciek wody.	Osuszacz stoi pod nachyleniem		Przestawić osuszacz na poziomą powierzchnię.
	Odptyw lub korek jest uszkodzony.		Usunąć przednią pokrywę i naprawić lub wymienić zniszczony element.
	Błąd E1	Błąd kompresora.	Uruchomić czasowy tryb rozmrażania.
Błąd E2 / E3	Błąd czujnika wilgotności lub temperatury.		Wymienić wadliwy czujnik.
EE	Wyciek chłodziwa.		Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Uwaga: umiarkowany poziom głośności w czasie pracy osuszacza oraz ciepłe powietrze na wylocie to zjawiska normalne i nie powinny budzić zmartwień.

DODATKOWE UWAGI

- Czujnik wilgotności może zostać uszkodzony w przypadku kontaktu z agresywnym lub zapyłonym środowiskiem. Warunki temperaturowe mogą wpływać na dokładność odczytu.
- Aby wydłużyć żywotność urządzenia należy naciskać przyciski w sposób możliwie delikatny.
- Efekt osuszenia powietrza będzie szybszy w przypadku środowisk o wysokiej wilgotności i temperaturze. Wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności szybkość pracy zmniejsza się.

DANE ZNAMIONOWE

Osuszacz przemysłowy 90-161	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1300 W (30°C RH80%) 950 W (27°C RH60%)
Prąd znamionowy	5,7 A (30°C RH80%) 4,7 A (27°C RH60%)
Przepływ powietrza	400 m³/h
Wydajność osuszania	70L/24H (30°C RH80%) 40L/24H (27°C RH60%)

Czynnik chłodzący	R290/280g
Klasa ochronności	I
Stopień ochronności	IP22
Masa (bez akcesoriów)	40 kg
Wymiary	545 x 460 x 870 mm
90-161 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} =58 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} ≤70 dB (A)

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobejętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych treści Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonych do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Osuszacz przemysłowy

Model: 90-161

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN

62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2025-04-29

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
DEHUMIDIFIER
90-161

WARNING: BEFORE USING THIS POWER TOOL, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

Note: This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction regarding the safe use of the equipment is provided so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

Detailed safety regulations:

- All repairs should be carried out by an authorised service centre.
- Do not use near a heat source or open flame.
- Do not use near chemicals.
- Do not use in an explosive environment.
- Do not use in contact with water. Do not operate with wet hands.
- The cooling system contains R290 refrigerant. Do not puncture any parts of the cooling circuit.
- Ensure that the appliance is positioned at the minimum distance from walls and other obstacles as specified in the manual.
- The air inlet and outlet must remain unobstructed.
- The unit must be positioned vertically
- Do not expose to direct sunlight.
- Use only within the ambient temperature range specified in the manual.
- The power connection must comply with the specifications set out in the technical data.
- Disconnect the device from the mains before carrying out any maintenance work.
- If you notice any malfunctions, worrying symptoms or a situation that poses a safety risk, disconnect the device from the mains immediately.
- A damaged power cable must be replaced by a qualified person.
- Note: the refrigerant may be odourless.
- Do not attempt to modify the appliance yourself.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED:



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. The appliance complies with European Union regulations.
3. Do not dispose of with household waste.
4. EAC certification mark.
5. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

Figure A

1. Carrying handle
2. Filter cover
3. Air inlet
4. Front cover
5. Base
6. Control panel
7. Side handle
8. Housing
9. Castors

Figure B

1. Display
2. On/off button
3. Add (+) button
4. Subtract button (-)
5. Timer

APPLICATION

The unit is designed to reduce air humidity and dehumidify indoor air. The unit should be operated by trained personnel and enables low air humidity levels to be maintained in workplaces, warehouses, light industrial buildings, etc.

CONTENTS

- Air dehumidifier 1
- Drain pipe 1
- Handle 1
- Set of screws 1

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

INSTALLATION

Installation is carried out by tightening the transport bracket using four screws (Fig. B).

Note: After installation, the unit should be left standing upright for 2 hours before being switched on for the first time. The unit should be positioned at least 100 cm from the nearest obstacle at the front, and at least 50 cm from walls and obstacles on other sides. The room temperature should be between 5°C and 35°C

Note: The unit requires an external drainage system (e.g. a tank) connected to the drain pipe leading out of the unit via the outlet on the left-hand side of the dehumidifier.

CONTROL PANEL OPERATION

Button	Function
'ON/OFF'	Switches the unit on and off.
+ or -	Increase or decrease the value depending on the selected setting mode – change the time (0 to 24 hours) or humidity (RH 10% to 95%).
"Timing"	Press briefly to activate cyclic operation.

FUNCTIONS

Humidity control

Dehumidifying the air to the set humidity level results in the compressor and fan switching off automatically. If the desired humidity level is set to the minimum, the dehumidifier enters continuous operation mode. When the unit is switched on, the compressor starts after 3 seconds. When the unit is switched off, the fan switches off after three seconds. If the humidity reaches a level low enough to switch off the compressor, the fan will switch off after 1 minute.

Safety features

The unit is fitted with safety systems to protect it from damage during operation.

- After switching the unit off and restarting it, it takes 3 minutes for the unit to start up.
- If the temperature read by the ambient temperature sensor remains no more than 3 degrees above the heat exchanger temperature for 10 consecutive seconds, the unit is deemed to be faulty due to a leak or damage to the tubing. A 'Pressure Holding' warning will be displayed. The cause of the fault must be rectified before restarting the dehumidifier.
- Saving settings: in the event of a sudden shutdown caused by accidental disconnection from the mains or a power cut, the dehumidifier's settings are saved in the unit's memory and applied upon restart.

Defrosting

Defrost mode	Description
Automatic defrost	Sensors operating normally Defrosting starts when the compressor has been running for 20 minutes, or when the heat exchanger temperature remains below 0°C for more than 30 minutes. Defrosting ends when the heat exchanger temperature exceeds 5°C for 90 seconds, or when the defrosting time exceeds 8 minutes.
Timed defrost	Coil sensor fault Defrosting will not start if the ambient temperature is above 25°C. In the ambient temperature range of 15 to 25°C, the compressor operates in a cyclic mode: 30 minutes of operation, 10 minutes of defrosting. In the ambient temperature range of 4 to 15°, the compressor operates in a cyclic mode: 20 minutes of operation, 12 minutes of defrosting.

	Humidity sensor fault		Defrosting starts when the compressor has been running for 20 minutes, or when the heat exchanger temperature remains below 0°C for more than 20 minutes. Defrosting ends when the heat exchanger temperature exceeds 5°C for 90 seconds, or when the defrosting time exceeds 25 minutes.
	Fault in both sensors		The compressor runs for 40 minutes, then enters defrost mode for 10 minutes.

Timer

It is possible to set the time at which the dehumidifier will start and stop operating.

- When the unit is switched off, press the 'Timing' button to set the time after which the unit will start. By pressing the plus or minus button, you can increase or decrease the time within a range of 0 to 24 hours. By holding down the plus or minus button for 2 seconds, the value can be increased or decreased continuously. The setting is automatically confirmed after 10 seconds if no buttons are pressed.
- Whilst the device is running, you can set the time after which it will switch off in the same way.
- Setting the switch-on and switch-off times will cause the device to switch on and off cyclically.

TROUBLESHOOTING

Problem or error code	Probable cause	Recommended solution
The device is not operational.	The device is switched off.	No power supply. Check the mains power supply.
	The plug is not properly inserted into the socket.	Plug the plug properly into the socket.
	The transformer is faulty.	Replace the transformer.
	Faulty fuse	Replace the fuse.
	With the appliance switched on.	The humidity level is lower than the set level. Set the humidity level as required.
		The appliance is defrosting. Wait for the defrosting process to finish.
Low dehumidification efficiency.	There is an obstruction at the air outlet or inlet.	Remove the obstruction.
	Open windows or doors.	Close the doors and windows.
	Ambient temperature too low.	Do not operate the dehumidifier at too low a temperature.
Noisy operation.	The surface is not level and flat, or the dehumidifier is in an unstable position.	Move the dehumidifier to another location, onto a flat and stable surface.
Water leak.	The dehumidifier is positioned at an angle	Move the dehumidifier to a level surface.
	The drain or plug is damaged.	Remove the front cover and repair or replace the damaged part.
Error E1	Compressor fault.	Start the timed defrost mode.
Error E2 / E3	Humidity or temperature sensor fault.	Replace the faulty sensor.
EE	Refrigerant leak.	Contact an authorised service centre.

Note: a moderate level of noise whilst the dehumidifier is running and warm air at the outlet are normal phenomena and should not cause concern.

ADDITIONAL NOTES

- The humidity sensor may be damaged if exposed to a corrosive or dusty environment. Temperature conditions may affect the accuracy of the reading.
- To extend the service life of the device, press the buttons as gently as possible.
- The air-drying effect will be faster in environments with high humidity and temperature. As temperature and humidity fall, the operating speed decreases.

RATED SPECIFICATIONS

Industrial dehumidifier 90-161		
Parameter	Value	
Supply voltage	230V AC	
Mains frequency	50 Hz	
Rated power	1300 W (30°C, 80% RH)	
	950 W (27°C, 60% RH)	
Rated current	5.7 A (30°C, 80% RH)	
	4.7 A (27°C, 60% RH)	
Air flow	400 m³/h	
Dehumidification capacity	70 L/24 h (30°C, 80% RH)	
	40 L/24 h (27 °C, 60% RH)	
Refrigerant	R290/280 g	
Protection class	I	
Degree of protection	IP22	

Weight (excluding accessories)	40 kg
Dimensions	545 x 460 x 870 mm
90-161 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{pA} = 58 dB(A)
Sound power level	L _{WA} ≤ 70 dB (A)

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} given in this manual have been measured in accordance with standard EN 62841-2-6.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Industrial dehumidifier

Model: 90-161

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 29 April 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ОСУШУВАЧ
90-161

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Примітка: Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду та знань щодо обладнання, за умови, що їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з обладнанням. Дітям не слід проводити чистку або технічне обслуговування обладнання без нагляду.

Детальні правила безпеки:

- Усі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.
- Не використовуйте поблизу джерел тепла або відкритого вогню.
- Не використовуйте поблизу хімічних речовин.
- Не використовуйте в вибухонебезпечному середовищі.
- Не використовуйте при контакті з водою. Не використовуйте приладом мокрими руками.
- Система охолодження містить холодоагент R290. Не проколюйте жодних частин контуру охолодження.
- Переконайтеся, що прилад розташований на мінімальній відстані від стін та інших перешкод, як зазначено в інструкції.
- Вхід і вихід повітря повинні залишатися вільними.
- Прилад має бути встановлений вертикально
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Використовуйте прилад лише в межах діапазону температури навколишнього середовища, зазначеного в інструкції.
- Підключення до електромережі має відповідати технічним характеристикам, зазначеним у технічних даних.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування відключіть пристрій від електромережі.
- Якщо ви помітили будь-які несправності, тривожні ознаки або ситуацію, що становить загрозу безпеці, негайно відключіть пристрій від електромережі.
- Пошкоджений кабель живлення повинен замінити кваліфікований фахівець.
- Примітка: холодоагент може бути без запаху.
- Не намагайтеся самостійно модифікувати прилад.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наведених у ній попереджень та інструкцій з безпеки!
- Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Не викидайте прилад разом із побутовими відходами.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Рисунок А

- Ручка для перенесення
- Кришка фільтра
- Повітряний вхід
- Передня кришка
- Основа
- Панель керування
- Бічна ручка
- Корпус
- Коліщата

Рисунок В

- Дисплей
- Кнопка увімкнення/вимкнення
- Кнопка додавання (+)
- Кнопка віднімання (-)
- Таймер

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений для зниження вологості повітря та осушення повітря в приміщенні. Пристрій повинен експлуатуватися кваліфікованим персоналом і дозволяє підтримувати низький рівень вологості повітря на робочих місцях, складах, у будівлях легкої промисловості тощо.

ЗМІСТ

- Осушувач повітря 1
- Зливна труба 1
- Ручка 1
- Набір гвинтів 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення

- Y -додаткове позначення
- XXXXX -серійний номер
- NNN -додаткове маркування

МОНТАЖ

Монтаж здійснюється шляхом затягування транспортного кронштейна чотирма гвинтами (рис. В).
Примітка: Після встановлення прилад слід залишити у вертикальному положенні на 2 години перед першим увімкненням. Прилад слід розмістити на відстані не менше 100 см від найближчої перешкоди спереду та не менше 50 см від стін і перешкод з інших боків. Температура в приміщенні повинна становити від 5 °C до 35 °C
Примітка: Пристрій потребує зовнішньої системи відведення води (наприклад, резервуара), підключеної до зливної труби, що виходить із пристрою через вихід з лівого боку осушувача.

УПРАВЛІННЯ ПАНЕЛЛЮ

Кнопка	Функція
«ON/OFF»	Увімкнення та вимкнення пристрою.
+ або -	Збільшує або зменшує значення залежно від обраного режиму налаштування — змінює час (від 0 до 24 годин) або вологість (від 10 % до 95 % відносно вологості).
«Таймер»	Коротко натисніть, щоб увімкнути циклічний режим роботи.

ФУНКЦІЇ

Регулювання вологості

Після досягнення заданого рівня вологості повітря компресор і вентилятор автоматично вимикаються. Якщо бажаний рівень вологості встановлено на мінімальне значення, осушувач переходить у режим безперервної роботи.
Після увімкнення пристрою компресор запускається через 3 секунди. Після вимкнення пристрою вентилятор вимикається через три секунди.
Якщо вологість досягне рівня, достатньо низького для вимкнення компресора, вентилятор вимкнеться через 1 хвилину.

Заходи безпеки

- Пристрій оснащений системами безпеки, що захищають його від пошкодження під час роботи.
- Після вимкнення та повторного увімкнення пристрою запуск займає 3 хвилини.
 - Якщо температура, яку фіксує датчик температури навколишнього середовища, протягом 10 секунд поспіль залишається не більше ніж на 3 градуси вище за температуру теплообмінника, пристрій вважається несправним через витік або пошкодження трубопроводу. На дисплеї з'явиться попередження «Утримання тиску». Перед повторним запуском осушувача необхідно усунути причину несправності.
 - Збереження налаштувань: у разі раптового вимкнення, спричиненого випадковим від'єднанням від електромережі або відключенням електропостачання, налаштування осушувача зберігаються в пам'яті пристрою та застосовуються після перезапуску.

Розморозжування

Режим розморозжування	Опис
Автоматичне розморозжування	Датчики працюють у нормальному режимі Розморозжування починається, коли компресор працює 20 хвилин або коли температура теплообмінника залишається нижчою за 0 °C більше ніж 30 хвилин. Розморозжування завершується, коли температура теплообмінника перевищує 5 °C протягом 90 секунд або коли час розморозжування перевищує 8 хвилин.
Розморозжування за таймером	Несправність датчика теплообмінника Розморозжування не розпочнеться, якщо температура навколишнього середовища перевищує 25 °C. У діапазоні температур навколишнього середовища від 15 до 25 °C компресор працює в циклічному режимі: 30 хвилин роботи, 10 хвилин розморозжування. У діапазоні температур навколишнього середовища від 4 до 15° компресор працює в циклічному режимі: 20 хвилин роботи, 12 хвилин розморозжування.
	Несправність датчика вологості Розморозжування починається, коли компресор пропрацював 20 хвилин або коли температура теплообмінника залишається нижче 0 °C більше ніж 20 хвилин. Розморозжування закінчується, коли температура теплообмінника перевищує 5 °C протягом 90 секунд або коли час розморозжування перевищує 25 хвилин.

	Несправність обох датчиків	Компресор працює 40 хвилин, після чого переходить у режим розморожування на 10 хвилин.
--	----------------------------	--

Таймер

Можна встановити час, коли осушувач повітря почне та припинить роботу.

- Коли прилад вимкнений, натисніть кнопку «Timing», щоб встановити час, через який прилад почне працювати. Натискаючи кнопку «плюс» або «мінус», ви можете збільшувати або зменшувати час у діапазоні від 0 до 24 годин. Утримуючи кнопку «плюс» або «мінус» протягом 2 секунд, значення можна плавно збільшувати або зменшувати. Налаштування автоматично підтверджується через 10 секунд, якщо не натискати жодних кнопок.
- Під час роботи пристрою ви можете таким самим чином встановити час, через який він вимкнеться.
- Налаштування часу увімкнення та вимкнення призведе до циклічного увімкнення та вимкнення пристрою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема або код помилки	Імовірна причина	Рекомендоване рішення
Пристрій не працює.	Пристрій вимкнено.	Відсутнє живлення. Перевірте мережу електроживлення.
	Штекер не вставлений розетку належним чином.	Правильно вставте штекер у розетку.
	Трансформатор несправний.	Замініть трансформатор.
	Несправний запобіжник.	Замініть запобіжник.
Низька ефективність осушення.	При увімкненому приладі.	Рівень вологості нижчий за заданий. Встановіть потрібний рівень вологості.
	На вході або виході повітря є перешкода.	Дочекайтеся завершення процесу розморожування. Частіше зачищайте вихідний отвір.
	Відкрийте вікна або двері.	Закрийте двері та вікна.
Гучна робота.	На поверхні нерівна та нерівна, або осушувач повітря стоїть нестійко.	Усуньте перешкоду. Переставте осушувач у інше місце, на рівну та стійку поверхню.
	Витік води.	Осушувач встановлено під кутом. Переставте осушувач на рівну поверхню.
Помилка E1	Зливна трубка або заглушка пошкоджені.	Змініть передню кришку та відремонтуйте або замініть пошкоджену деталь.
	Несправність компресора.	Увімкніть режим розморожування за таймером.
Помилка E2 / E3	Несправність датчика вологості або температури.	Замініть несправний датчик.
EE	Витік холодоагенту.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

Примітка: помірний рівень шуму під час роботи осушувача та тепле повітря на виході є нормальним явищем і не повинні викликати занепокоєння.

ДОДАТКОВІ ПРИМІТКИ

- Датчик вологості може пошкодитися під впливом корозійного середовища або пилу. Температурні умови можуть впливати на точність показань.
- Щоб продовжити термін експлуатації пристрою, натискайте кнопки якомога обережніше.
- Ефект осушення повітря буде швидшим у приміщеннях з високою вологістю та температурою. Зі зниженням температури та вологості швидкість роботи зменшується.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Промисловий осушувач повітря 90-161	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Номінальна потужність	1300 Вт (30 °C, 80 % відносної вологості) 950 Вт (27 °C, 60 % відносної вологості)
Номінальний струм	5,7 A (30 °C, 80 % відносної вологості) 4,7 A (27 °C, 60 % відносної вологості)
Потік повітря	400 м³/год

Продуктивність осушення	70 л/24 год (30 °C, 80 % відносної вологості) 40 л/24 год (27 °C, 60 % відносної вологості)
Холодоагент	R290/280 г
Клас захисту	
Ступінь захисту	IP22
Вага (без аксесуарів)	40 кг
Розміри	545 x 460 x 870 мм
90-161 позначає як тип, так і маркування машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 58$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} \leq 70$ дБ (A)

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_p та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-2-6.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють від електромережі, не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
DEZUMIDIFICATOR
90-161

AVERTISMENT: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ECHIPAMENT
ELECTRIC, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI
SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

Notă: Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe privind echipamentul, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiilor nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului fără supraveghere.

Reguli detaliate de siguranță:

- Toate reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat.
- Nu utilizați în apropierea unei surse de căldură sau a unei flăcări deschise.
- Nu utilizați în apropierea substanțelor chimice.
- Nu utilizați într-un mediu exploziv.
- Nu utilizați în contact cu apa. Nu operați cu mâinile ude.
- Sistemul de răcire conține agent frigorific R290. Nu perforați nicio componentă a circuitului de răcire.
- Asigurați-vă că aparatul este amplasat la distanța minimă față de pereți și alte obstacole, conform specificațiilor din manual.
- Intreprindeți ieșirea aerului trebuie să rămână neobstruite.
- Unitatea trebuie poziționată vertical
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Utilizați-l numai în intervalul de temperatură ambientă specificat în manual.
- Conexiunea la rețeaua electrică trebuie să respecte specificațiile prezentate în datele tehnice.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Dacă observați defecțiuni, simptome îngrijorătoare sau o situație care prezintă un risc de siguranță, deconectați imediat dispozitivul de la rețeaua electrică.
- Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de o persoană calificată.

- Notă: agentul frigorific poate fi inodor.
- Nu încercați să modificați aparatul pe cont propriu.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere.
4. Marca de certificare EAC.
5. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ILUSTRAȚIILOR

Figura A

1. Mâner de transport
2. Capac de filtru
3. Orificiu de admisie a aerului
4. Capac frontal
5. Baza
6. Panou de comandă
7. Mâner lateral
8. Carcasă
9. Roți

Figura B

1. Ecran
2. Buton de pornire/oprire
3. Buton de adăugare (+)
4. Buton de scădere (-)
5. Cronometru

APLICAȚIE

Aparatul este conceput pentru a reduce umiditatea aerului și a dezumidifica aerul din interior. Aparatul trebuie utilizat de personal instruit și permite menținerea unui nivel scăzut de umiditate a aerului în spații de lucru, depozite, clădiri industriale ușoare etc.

CUPRINS

- Dezumidificator de aer 1
- Țeavă de scurgere 1
- Mâner 1
- Set de șuruburi 1

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR -anul de fabricație
- MM -luna fabricației
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX -număr de serie
- NNN -marcare suplimentară

INSTALARE

Instalarea se realizează prin strângerea suportului de transport cu ajutorul a patru șuruburi (Fig. B).

Notă: După instalare, aparatul trebuie lăsat în poziție verticală timp de 2 ore înainte de a fi pornit pentru prima dată. Aparatul trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 100 cm față de cel mai apropiat obstacol din față și la cel puțin 50 cm față de pereți și obstacole din celelalte părți. Temperatura camerei trebuie să fie cuprinsă între 5 °C și 35 °C

Notă: Aparatul necesită un sistem extern de evacuare a apei (de exemplu, un rezervor) conectat la conducta de evacuare care iese din aparat prin orificiul situat în partea stângă a dezumidificatorului.

FUNCȚIONAREA PANOULUI DE COMANDĂ

Buton	Funcție
„ON/OFF”	Pornește și oprește aparatul.
+ sau -	Mărește sau micșorează valoarea în funcție de modul de setare selectat – modifică ora (de la 0 la 24 de ore) sau umiditatea (RH de la 10% la 95%).
„Temporizare”	Apăsăți scurt pentru a activa funcționarea ciclică.

FUNCȚII

Controlul umidității

Dezumidificarea aerului până la nivelul de umiditate setat determină oprirea automată a compresorului și a ventilatorului. Dacă nivelul de umiditate dorit este setat la minim, dezumidificatorul intră în modul de funcționare continuă.

La pornirea aparatului, compresorul pornește după 3 secunde. La oprirea aparatului, ventilatorul se oprește după trei secunde. Dacă umiditatea atinge un nivel suficient de scăzut pentru a opri compresorul, ventilatorul se va opri după 1 minut.

Caracteristici de siguranță

Unitatea este echipată cu sisteme de siguranță pentru a o proteja împotriva deteriorării în timpul funcționării.

- După oprirea și repornirea aparatului, este nevoie de 3 minute pentru ca acesta să pornească.
- Dacă temperatura înregistrată de senzorul de temperatură ambientală rămâne cu cel mult 3 grade peste temperatura schimbătorului de căldură timp de 10 secunde consecutive, aparatul este considerat defect din cauza unei scurgeri sau a unei deteriorări a tubulaturii. Se va afișa un avertisment „Menținere presiune”. Cauza defecțiunii trebuie remediată înainte de repornirea dezumidicatorului.
- Salvarea setărilor: În cazul unei opriri bruște cauzate de deconectarea accidentală de la rețeaua electrică sau de o întrerupere a alimentării cu energie electrică, setările dezumidicatorului sunt salvate în memoria aparatului și aplicate la repornire.

Dezghetare

Modul de dezghetare	Descriere
Dezghetare automată	Senzorii funcționează normal Decongelarea începe după ce compresorul a funcționat timp de 20 de minute sau când temperatura schimbătorului de căldură rămâne sub 0 °C timp de mai mult de 30 de minute. Dezghetarea se încheie când temperatura schimbătorului de căldură depășește 5 °C timp de 90 de secunde sau când durata dezghetării depășește 8 minute.
Dezghetare temporizată	Defecțiune la senzorul serpentinei Dezghetarea nu va porni dacă temperatura ambientală este mai mare de 25 °C. În intervalul de temperatură a mediului ambiant cuprins între 15 și 25 °C, compresorul funcționează în mod ciclic: 30 de minute de funcționare, 10 minute de dezghetare. În intervalul de temperatură a mediului ambiant cuprins între 4 și 15°, compresorul funcționează în mod ciclic: 20 de minute de funcționare, 12 minute de dezghetare. Defecțiune la senzorul de umiditate Dezghetarea începe după ce compresorul a funcționat timp de 20 de minute sau când temperatura schimbătorului de căldură rămâne sub 0 °C pentru mai mult de 20 de minute. Dezghetarea se încheie când temperatura schimbătorului de căldură depășește 5 °C timp de 90 de secunde sau când durata dezghetării depășește 25 de minute. Defecțiune la ambii senzori Compresorul funcționează timp de 40 de minute, apoi intră în modul de dezghetare timp de 10 minute.

Temporizator

Este posibil să setați ora la care dezumidicatorul va începe și va opri funcționarea.

- Când aparatul este oprit, apăsați butonul „Timing” pentru a seta ora la care aparatul va porni. Apăsând butonul plus sau minus, puteți mări sau micșora timpul într-un interval de la 0 la 24 de ore. Ținând apăsat butonul plus sau minus timp de 2 secunde, valoarea poate fi mărită sau micșorată continuu. Setarea este confirmată automat după 10 secunde dacă nu se apasă niciun buton.
- În timp ce aparatul funcționează, puteți seta în același mod intervalul de timp după care acesta se va opri.
- Setarea orelor de pornire și oprire va determina dispozitivul să pornească și să se oprească ciclic.

DEPANARE

Problema sau cod de eroare	Cauză probabilă	Soluție recomandată
Dispozitivul nu funcționează.	Dispozitivul este oprit.	Nu există alimentare cu energie electrică. Verificați alimentarea cu curent de la rețea.
	Ștecherul nu este introdus corect în priză.	Introduceți corect ștecherul în priză.
	Transformatorul este defect.	Înlocuiți transformatorul.
	Siguranță defectă	Înlocuiți siguranța.
Cu aparatul pornit.	Nivelul de umiditate este mai mic decât cel setat.	Setați nivelul de umiditate conform necesităților.
	Aparatul se află în proces de dezghetare.	Așteptați finalizarea procesului de dezghetare.

Eficiență scăzută de dezumidificare.	Există o obstrucție la orificiul de ieșire sau de intrare a aerului.	Îndepărtați obstacolul.
	Deschideți ferestrele sau ușile.	Închideți ușile și ferestrele.
	Temperatura ambiantă este prea scăzută.	Nu folosiți dezumidicatorul la o temperatură prea scăzută.
Funcționare zgomotoasă.	Suprafața nu este plană și orizontală sau dezumidicatorul se află într-o poziție instabilă.	Mutați dezumidicatorul într-un alt loc, pe o suprafață plană și stabilă.
Scurgere de apă.	Dezumidicatorul este așezat într-o poziție înclinată	Mutați dezumidicatorul pe o suprafață orizontală.
	Scurgerea sau dopul este deteriorat.	Scoateți capacul frontal și reparați sau înlocuiți piesa deteriorată.
Eroare E1	Defecțiune la compresor.	Pomii modul de dezghetare temporizat.
Eroarea E2 / E3	Defecțiune la senzorul de umiditate sau de temperatură.	Înlocuiți senzorul defect.
EE	Scurgere de agent frigorific.	Contactați un centru de service autorizat.

Notă: un nivel moderat de zgomot în timpul funcționării dezumidicatorului și aerul cald la ieșire sunt fenomene normale și nu trebuie să vă îngrijoreze.

NOTĂ SUPLEMENTARĂ

- Senzorul de umiditate se poate deteriora dacă este expus la un mediu coroziv sau cu mult praf. Condițiile de temperatură pot afecta precizia citirii.
- Pentru a prelungi durata de viață a aparatului, apăsați butoanele cât mai ușor posibil.
- Efectul de uscare a aerului va fi mai rapid în medii cu umiditate și temperatură ridicate. Pe măsură ce temperatura și umiditatea scad, viteza de funcționare scade.

SPECIFICAȚII NOMINALE

Dezumidicator industrial 90-161	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența rețelei	50 Hz
Putere nominală	1300 W (30 °C, 80 % umiditate relativă) 950 W (27 °C, 60 % umiditate relativă)
Curent nominal	5,7 A (30 °C, 80 % umiditate relativă) 4,7 A (27 °C, 60 % umiditate relativă)
Debit de aer	400 m³/h
Capacitate de dezumidificare	70 L/24 h (30 °C, 80 % umiditate relativă) 40 L/24 h (27 °C, 60% umiditate relativă)
Agent frigorific	R290/280 g
Clasa de protecție	I
Grad de protecție	IP22
Greutate (fără accesorii)	40 kg
Dimensiuni	545 x 460 x 870 mm
90-161 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-2-6.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adica Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Dezumidicator industrial
Model: 90-161
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/85/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Reprezentantul responsabil cu calitatea pentru GTX POLAND
Varșovia, 29 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
PÁRATLÓTÓ
90-161

FIGYELMEZTETÉS: A KÉSZÜKÉ HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZ E MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Megjegyzés: Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve a berendezéssel kapcsolatos tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, feltéve, hogy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasítást biztosítanak számukra, hogy megértsék a kapcsolódó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a berendezésen.

Részletes biztonsági előírások:

- Minden javítást kizárólag hivatalos szervizközpontban szabad elvégezni.
- Ne használja hőforrás vagy nyílt láng közelében.
- Ne használja vegyi anyagok közelében.
- Ne használja robbanásveszélyes környezetben.
- Ne használja vízzel érintkezve. Ne kezelje nedves kézzel.
- A hűtőrendszer R290 hűtőközeget tartalmaz. Ne szúrjon lyukat a hűtőkör egyetlen részébe sem.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék a kézikönyvben megadott minimális távolságra van elhelyezve a falaktól és egyéb akadályoktól.
- A levegő be- és kivezetését akadálymentesen kell hagyni.
- A készülékelt függőlegesen kell elhelyezni.
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- Kizárólag a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérsékleti tartományon belül használja.
- Az áramcsatlakozásnak meg kell felelnie a műszaki adatokban meghatározott előírásoknak.
- Bármilyen karbantartási munkát megelőzően válassza le a készüléket a hálózatról.
- Ha bármilyen rendellenességet, aggasztó tünetet vagy biztonsági kockázatot jelentő helyzetet észlel, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról.
- A sérült tápkábelt szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Megjegyzés: a hűtőközeg szagtalan lehet.
- Ne próbálja meg saját kezűleg módosítani a készüléket.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA:



1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
4. EAC tanúsítási jel.
5. Ukrán piaci tanúsító jel

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

A. ábra

1. Hordozófogantyú
2. Szűrőfedél
3. Levegőbemenet
4. Első fedél
5. Alap
6. Vezérlőpanel
7. Oldalsó fogantyú
8. Ház
9. Görgők

B. ábra

1. Kijelző
2. Be-/kikapcsoló gomb
3. Hozzáadás (+) gomb
4. Kivonás (-) gomb
5. Időzítő

ALKALMAZÁS

A készülék a levegő páratartalmának csökkentésére és a beltéri levegő páratartására szolgál. A készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie, és lehetővé teszi az alacsony páratartalom fenntartását kell munkahelyeken, raktárakban, könnyűipari épületekben stb.

TARTALOM

- Légszárító 1
- Lefolyócső 1
- Fogantyú 1
- Csavarok készlete 1

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

TELEPÍTÉS

A felszerelés úgy történik, hogy a szállítókonzolt négy csavarral rögzítik (B. ábra).

Megjegyzés: A telepítés után a készüléket 2 órán át függőleges helyzetben kell hagyni, mielőtt először bekapcsolnák. A készüléket elől legalább 100 cm-re a legközelebbi akadálytól, a többi oldalon pedig legalább 50 cm-re a falaktól és az akadályoktól kell elhelyezni. A szobahőmérsékletnek 5 °C és 35 °C között kell lennie.

Megjegyzés: A készülékhez külső vízelvezető rendszerre (pl. tartályra) van szükség, amelyet a páratlanító bal oldalán található kivezetőnyíláson keresztül a készülékből kivezető lefolyócsőhöz kell csatlakoztatni.

A VEZÉRLŐPANEL HASZNÁLATA

Gomb	Funkció
„ON/OFF”	A készülék be- és kikapcsolása.
+ vagy -	A kiválasztott beállítási módtól függően növeli vagy csökkenti az értéket – az idő (0–24 óra) vagy a páratartalom (RH 10%–95%) módosításához.
„Időzítés”	Rövid nyomással aktiválja a ciklikus működést.

FUNKCIÓK

Páratartalom-szabályozás

A levegő beállított páratartalomra történő páratlanítása után a kompresszor és a ventilátor automatikusan kikapcsol. Ha a kívánt páratartalmat a minimumra állítja be, a páratlanító folyamatos üzemmódba vált.

A készülék bekapcsolásakor a kompresszor 3 másodperc múlva elindul. A készülék kikapcsolásakor a ventilátor 3 másodperc múlva kikapcsol. Ha a páratartalom olyan alacsony szintre csökken, hogy a kompresszor kikapcsoljon, a ventilátor 1 perc múlva kikapcsol.

Biztonsági funkciók

A készülék biztonsági rendszerekkel van felszerelve, amelyek megvédik a működés közbeni károsodástól.

- A készülék kikapcsolása és újraindítása után 3 percben telik, amíg a készülék beindul.
- Ha a környezeti hőmérséklet-érzékelő által mért hőmérséklet 10 másodpercig folyamatosan legfeljebb 3 fokkal marad a hőcserélő hőmérséklete felett, a készüléket szivárgás vagy a csővezeték sérülése miatt hibásnak tekintik. Ekkor megjelenik a „Nyomásfenntartás” figyelmeztetés. A hiba okát ki kell javítani, mielőtt a páratlanítót újraindítanák.
- Beállítások mentése: ha a készülék a hálózati csatlakozás véletlen megszakadása vagy áramkimaradás miatt hirtelen leáll, a páratlanító beállításait a készülék memóriájában mentésre kerülnek, és az újraindításkor alkalmazásra kerülnek.

Leolvasztás

Leolvasztási üzemmód	Leírás
Automatikus leolvasztás	Az érzékelők normálisan működnek A leolvasztás akkor kezdődik, amikor a kompresszor 20 percig működött, vagy amikor a hőcserélő hőmérséklete több mint 30 percig 0 °C alatt marad. A leolvasztás akkor fejeződik be, amikor a hőcserélő hőmérséklete 90 másodpercig meghaladja az 5 °C-ot, vagy amikor a leolvasztási idő meghaladja a 8 percet.
Időzített leolvasztás	Tekercsérzékelő hiba A leolvasztás nem indul el, ha a környezeti hőmérséklet 25 °C felett van. 15–25 °C közötti környezeti hőmérséklet-tartományban a kompresszor ciklikus üzemmódban működik: 30 perc üzemelés, 10 perc leolvasztás. 4–15 °C közötti környezeti hőmérséklet-tartományban a kompresszor ciklikus üzemmódban működik: 20 perc üzemelés, 12 perc leolvasztás.
Páratartalom-érzékelő hiba	A leolvasztás akkor kezdődik, amikor a kompresszor 20 percig működött, vagy amikor a hőcserélő hőmérséklete több mint 20 percig 0 °C alatt marad. A leolvasztás akkor ér véget, amikor a hőcserélő hőmérséklete 90 másodpercig meghaladja az 5 °C-ot, vagy amikor a leolvasztási idő meghaladja a 25 percet.
Mindkét érzékelő hibája	A kompresszor 40 percig működik, majd 10 percre leolvasztási üzemmódba vált.

Időzítő

Beállítható az az időpont, amikor a páratlanító elkezd és befejezi a működését.

- Amikor a készülék ki van kapcsolva, nyomja meg a „Timing” gombot a készülék beindulásának időpontjának beállításához. A plusz vagy mínusz gomb megnyomásával növelheti vagy csökkentheti az időt 0 és 24 óra közötti tartományban. A plusz vagy mínusz gomb 2 másodpercig tartó lenyomva tartásával az érték folyamatosan növelhető vagy csökkenthető. A beállítás 10 másodperc elteltével automatikusan megerősítésre kerül, ha nem nyom meg egyetlen gombot sem.
- A készülék működése közben ugyanúgy beállíthatja azt az időt, amely után a készülék kikapcsol.
- A bekapcsolási és kikapcsolási idő beállítását esetén a készülék ciklikusan be- és kikapcsol.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma vagy hibakód	Valószínű ok	Ajánlott megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van kapcsolva. A csatlakozó nincs megfelelően bedugva a konnektorbá. A transzformátor meghibásodott. Meghibásodott biztosíték	Ellenőrizze a hálózati áramellátást. Dugja be megfelelően a dugaszt a konnektorbá. Cserélje ki a transzformátort. Cserélje ki a biztosítékot.
A készülék bekapcsolat állapotában.	A páratartalom alacsonyabb, mint a beállított érték. A készülék leolvasztás alatt áll.	Állítsa be a páratartalmat a kívánt értékre. Várja meg, amíg a leolvasztási folyamat befejeződik.
Alacsony páratlanítási hatékonyság.	A levegő kimeneti vagy bemeneti nyílásánál akadály van. Nyissa ki az ablakokat vagy ajtókat. A környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Távolítsa el az akadályt. Csukja be az ajtókat és az ablakokat. Ne üzemeltesse a páratlanítót túl alacsony hőmérsékleten.

Zajos működés.	A felület nem vízszintes és sík, vagy a páratlanítót nem áll stabilan.	Helyezze át a páratlanítót egy másik helyre, egy sík és stabil felületre.
Vízszivárgás.	A páratlanító ferde helyzetben van A lefolyó vagy a dugó megsérült.	Helyezze a páratlanítót vízszintes felületre. Vegye le az elülső fedelet, és javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészt.
E1 hiba	Kompresszorhiba.	Indítsa el az időzített leolvasztási módot.
E2 / E3 hiba	Páratartalom- vagy hőmérséklet-érzékelő hiba.	Cserélje ki a hibás érzékelőt.
EE	Hűtőközeg-szivárgás.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontig.

Megjegyzés: a páratlanító működése közben fellépő mérsékelt zajszint és a kivezetőnyílásból áramló meleg levegő normális jelenségek, amelyek nem adnak okot aggodalomra.

További megjegyzések

- A páratartalom-érzékelő megsérülhet, ha korrozív vagy poros környezetnek van kitéve. A hőmérsékleti viszonyok befolyásolhatják a mérési eredmények pontosságát.
- A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében a gombokat a lehető legkíméletesebben nyomja meg.
- A levegőszáritási hatás magas páratartalom és hőmérséklet mellett gyorsabb lesz. A hőmérséklet és a páratartalom csökkenésével a működési sebesség is csökken.

NÉVLEGES MŰSZAKI ADATOK

Ipari páratlanító 90-161	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1300 W (30 °C, 80% relatív páratartalom) 950 W (27 °C, 60% relatív páratartalom)
Névleges áram	5,7 A (30 °C, 80% relatív páratartalom) 4,7 A (27 °C, 60% relatív páratartalom)
Légáramlás	400 m³/h
Páratlanítási teljesítmény	70 l/24 óra (30 °C, 80% relatív páratartalom) 40 l/24 óra (27 °C, 60% relatív páratartalom)
Hűtőközeg	R290/280 g
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IP22
Súly (tartozékok nélkül)	40 kg
Méreték	545 x 460 x 870 mm
A 90-161 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint (L_{pA}) és hangteljesítményszint (L_{WA}) értékeket az EN 62841-2-6 szabványnak megfelelően mérték.

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ofi illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytör, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény véd. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Ipari páratlanító

Modell: 90-161

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 29.

(it)
TRAUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
DEUMIDIFICATORE
90-161

AVVERTENZA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO UTENSILE ELETTRICO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

Nota: questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura, in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

Norme di sicurezza dettagliate:

- Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare in prossimità di fonti di calore o fiamme libere.
- Non utilizzare in prossimità di sostanze chimiche.
- Non utilizzare in un ambiente esplosivo.
- Non utilizzare a contatto con l'acqua. Non azionare con le mani bagnate.
- Il sistema di raffreddamento contiene refrigerante R290. Non forare alcuna parte del circuito di raffreddamento.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato alla distanza minima dalle pareti e da altri ostacoli, come specificato nel manuale.
- Le prese d'aria in entrata e in uscita devono rimanere libere da ostruzioni.
- L'unità deve essere posizionata in verticale
- Non esporre alla luce solare diretta.
- Utilizzare l'apparecchio solo entro l'intervallo di temperatura ambiente specificato nel manuale.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere conforme alle specifiche riportate nei dati tecnici.
- Scollare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
- Se si notano malfunzionamenti, sintomi preoccupanti o una situazione che comporta un rischio per la sicurezza, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica.
- Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da una persona qualificata.
- Nota: il refrigerante potrebbe essere inodore.

- Non tentare di modificare l'apparecchio da soli.

DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Non smaltire con i rifiuti domestici.
4. Marchio di certificazione EAC.
5. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

Figura A

1. Maniglia di trasporto
2. Coperchio del filtro
3. Presa d'aria
4. Coperchio anteriore
5. Base
6. Pannello di controllo
7. Maniglia laterale
8. Alloggiamento
9. Rotelle

Figura B

1. Display
2. Pulsante di accensione/spegnimento
3. Pulsante di aggiunta (+)
4. Pulsante di sottrazione (-)
5. Timer

APPLICAZIONE

L'apparecchio è progettato per ridurre l'umidità dell'aria e deumidificare l'aria interna. L'apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato e consente di mantenere bassi livelli di umidità dell'aria in luoghi di lavoro, magazzini, edifici industriali leggeri, ecc.

CONTENUTO

- Deumidificatore d'aria 1
- Tubo di scarico 1
- Maniglia 1
- Set di viti 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -contrassegno aggiuntivo

INSTALLAZIONE

L'installazione si effettua serrando la staffa di trasporto con quattro viti (Fig. B).

Nota: dopo l'installazione, l'apparecchio deve essere lasciato in posizione verticale per 2 ore prima di essere acceso per la prima volta. L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 100 cm dall'ostacolo più vicino sul lato anteriore e ad almeno 50 cm dalle pareti e dagli ostacoli sugli altri lati. La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5 °C e 35 °C

Nota: l'unità richiede un sistema di scarico esterno (ad es. un serbatoio) collegato al tubo di scarico che fuoriesce dall'unità tramite l'uscita sul lato sinistro del deumidificatore.

FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Pulsante	Funzione
«ON/OFF»	Accende e spegne l'unità.
+ o -	Aumenta o diminuisce il valore a seconda della modalità di impostazione selezionata: modifica l'ora (da 0 a 24 ore) o l'umidità (da 10% a 95% di umidità relativa).
"Temporizzazione"	Premere brevemente per attivare il funzionamento ciclico.

FUNZIONI

Controllo dell'umidità

Una volta raggiunta l'umidità impostata, il compressore e la ventola si spengono automaticamente. Se il livello di umidità desiderato è impostato al minimo, il deumidificatore entra in modalità di funzionamento continuo. All'accensione dell'unità, il compressore si avvia dopo 3 secondi. Allo spegnimento dell'unità, il ventilatore si spegne dopo tre secondi. Se l'umidità raggiunge un livello sufficientemente basso da spegnere il compressore, il ventilatore si spegnerà dopo 1 minuto.

Caratteristiche di sicurezza

L'unità è dotata di sistemi di sicurezza per proteggerla da eventuali danni durante il funzionamento.

- Dopo aver spento e riavviato l'unità, sono necessari 3 minuti per l'avvio.
- Se la temperatura rilevata dal sensore di temperatura ambiente rimane non più di 3 gradi al di sopra della temperatura dello scambiatore di calore per 10 secondi consecutivi, l'unità viene considerata difettosa a causa di una perdita o di un danno alle tubazioni. Verrà visualizzato un avviso di "Mantenimento della pressione". La causa del guasto deve essere risolta prima di riavviare il deumidificatore.
- Salvataggio delle impostazioni: in caso di spegnimento improvviso causato da una disconnessione accidentale dalla rete elettrica o da un'interruzione di corrente, le impostazioni del deumidificatore vengono salvate nella memoria dell'unità e applicate al riavvio.

Sbrinamento

Modalità sbrinamento	Descrizione	
Sbrinamento automatico	Sensori funzionanti normalmente	Lo sbrinamento inizia quando il compressore è in funzione da 20 minuti o quando la temperatura dello scambiatore di calore rimane al di sotto di 0 °C per più di 30 minuti. Lo sbrinamento termina quando la temperatura dello scambiatore di calore supera i 5 °C per 90 secondi oppure quando il tempo di sbrinamento supera gli 8 minuti.
	Guasto del sensore della serpentina	Lo sbrinamento non si avvia se la temperatura ambiente è superiore a 25 °C. Nell'intervallo di temperatura ambiente compreso tra 15 e 25 °C, il compressore funziona in modalità ciclica: 30 minuti di funzionamento, 10 minuti di sbrinamento. In un intervallo di temperatura ambiente compreso tra 4 e 15°, il compressore funziona in modalità ciclica: 20 minuti di funzionamento, 12 minuti di sbrinamento.
Sbrinamento temporizzato	Guasto al sensore umidità	Lo sbrinamento inizia quando il compressore è in funzione da 20 minuti o quando la temperatura dello scambiatore di calore rimane al di sotto di 0 °C per più di 20 minuti. Lo sbrinamento termina quando la temperatura dello scambiatore di calore supera i 5 °C per 90 secondi, oppure quando il tempo di sbrinamento supera i 25 minuti.
	Guasto in entrambi i sensori	Il compressore funziona per 40 minuti, quindi entra in modalità sbrinamento per 10 minuti.

Timer

È possibile impostare l'ora in cui il deumidificatore inizierà e terminerà il funzionamento.

- Quando l'unità è spenta, premere il pulsante «Timing» per impostare l'ora in cui l'unità si avvierà. Premendo il pulsante più o meno, è possibile aumentare o diminuire l'ora in un intervallo compreso tra 0 e 24 ore. Tenendo premuto il pulsante più o meno per 2 secondi, il valore può essere aumentato o diminuito in modo continuo. L'impostazione viene confermata automaticamente dopo 10 secondi se non viene premuto alcun pulsante.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, è possibile impostare in lo stesso modo il tempo dopo il quale si spegnerà.
- L'impostazione degli orari di accensione e spegnimento farà sì che il dispositivo si accenda e si spenga ciclicamente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema o codice di errore	Probabile causa	Soluzione consigliata
Il dispositivo non è operativo.	Il dispositivo è spento.	Mancanza di alimentazione. Controllare l'alimentazione di rete.
	La spina non è inserita correttamente nella presa.	Inserire correttamente la spina nella presa.
	Il trasformatore è difettoso.	Sostituire il trasformatore.
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile.
Con l'apparecchio acceso.	Il livello di umidità è inferiore a quello impostato.	Impostare il livello di umidità come richiesto.
	L'apparecchio sta sbrinando.	Attendere il completamento del processo di sbrinamento.

Bassa efficienza di deumidificazione.	C'è un'ostruzione all'uscita o all'entrata dell'aria.	Remove l'ostruzione.
	Aprire finestre o porte.	Chiudere porte e finestre.
Funzionamento rumoroso.	Temperatura ambiente troppo bassa.	Non utilizzare il deumidificatore a una temperatura troppo bassa.
	La superficie non è piana e livellata, oppure il deumidificatore si trova in una posizione instabile.	Spostare il deumidificatore in un altro punto, su una superficie piana e stabile.
Perdita d'acqua.	Il deumidificatore è posizionato di traverso.	Spostare il deumidificatore su una superficie piana.
	Lo scarico o il tappo sono danneggiati.	Remove il coperchio anteriore e riparare o sostituire la parte danneggiata.
Errore E1	Guasto al compressore.	Avviare la modalità di sbrinatorio temporizzato.
Errore E2 / E3	Guasto al sensore di umidità o di temperatura.	Sostituire il sensore difettoso.
EE	Perdita di refrigerante.	Contattare un centro di assistenza autorizzato.

Nota: un livello moderato di rumore durante il funzionamento del deumidificatore e la presenza di aria calda all'uscita sono fenomeni normali e non devono destare preoccupazione.

NOTE AGGIUNTIVE

- Il sensore di umidità potrebbe danneggiarsi se esposto a un ambiente corrosivo o polveroso. Le condizioni di temperatura possono influire sulla precisione della lettura.
- Per prolungare la durata del dispositivo, premere i pulsanti il più delicatamente possibile.
- L'effetto di deumidificazione sarà più rapido in ambienti con elevata umidità e temperatura. Man mano che la temperatura e l'umidità diminuiscono, la velocità di funzionamento si riduce.

SPECIFICHE NOMINALI

Deumidificatore industriale 90-161	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	1300 W (30 °C, 80% di umidità relativa) 950 W (27 °C, 60% di umidità relativa)
Corrente nominale	5,7 A (30 °C, 80% di umidità relativa) 4,7 A (27 °C, 60% di umidità relativa)
Portata d'aria	400 m³/h
Capacità di deumidificazione	70 L/24 h (30 °C, 80% di umidità relativa) 40 L/24 h (27 °C, 60% di umidità relativa)
Refrigerante	R290/280 g
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP22
Peso (esclusi gli accessori)	40 kg
Dimensioni	545 x 460 x 870 mm
90-161 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} indicati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-6.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. È possibile ottenere informazioni sul riciclaggio dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di una qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Deumidificatore industriale
Modello: 90-161
Nome commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Responsabile della qualità per GTX POLAND
Varsavia, 29 aprile 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
DÉSHUMIDIFICATEUR
90-161

AVERTISSEMENT : AVANT D'UTILISER CET OUTIL ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Remarque : cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances concernant l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil soient fournies afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'appareil sans surveillance.

Consignes de sécurité détaillées :

- Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé.
- Ne pas utiliser à proximité d'une source de chaleur ou d'une flamme nue.
- Ne pas utiliser à proximité de produits chimiques.
- Ne pas utiliser dans un environnement explosif.
- Ne pas utiliser au contact de l'eau. Ne pas manipuler avec les mains mouillées.
- Le système de refroidissement contient du réfrigérant R290. Ne percez aucune partie du circuit de refroidissement.
- Veillez à ce que l'appareil soit placé à la distance minimale par rapport aux murs et autres obstacles, comme indiqué dans le manuel.
- Les entrées et sorties d'air doivent rester dégagées.
- L'appareil doit être installé à la verticale.
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la plage de température ambiante indiquée dans le manuel.
- Le raccordement électrique doit être conforme aux spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Si vous constatez un dysfonctionnement, des signes inquiétants ou une situation présentant un risque pour la sécurité, débranchez immédiatement l'appareil du secteur.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par une personne qualifiée.
- Remarque : le fluide frigorigène peut être inodore.

- N'essayez pas de modifier l'appareil vous-même.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
4. Marque de certification EAC.
5. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

Figure A

1. Poignée de transport
2. Couvercle du filtre
3. Entrée d'air
4. Couvercle avant
5. Socle
6. Panneau de commande
7. Poignée latérale
8. Boîtier
9. Roulettes

Figure B

1. Écran
2. Bouton marche/arrêt
3. Bouton « Ajouter » (+)
4. Bouton de soustraction (-)
5. Minuterie

UTILISATION

L'appareil est conçu pour réduire l'humidité de l'air et déshumidifier l'air intérieur. Il doit être utilisé par du personnel formé et permet de maintenir de faibles niveaux d'humidité dans les lieux de travail, les entrepôts, les bâtiments industriels légers, etc.

SOMMAIRE

- Déshumidificateur d'air 1
- Tuyau d'évacuation 1
- Poignée 1
- Jeu de vis 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

INSTALLATION

L'installation s'effectue en serrant le support de transport à l'aide de quatre vis (Fig. B).

Remarque : après l'installation, l'appareil doit rester en position verticale pendant 2 heures avant d'être mis en marche pour la première fois. L'appareil doit être placé à au moins 100 cm de l'obstacle le plus proche à l'avant, et à au moins 50 cm des murs et des obstacles situés sur les autres côtés. La température ambiante doit être comprise entre 5 °C et 35 °C.

Remarque : l'appareil nécessite un système d'évacuation externe (par exemple, un réservoir) raccordé au tuyau d'évacuation sortant de l'appareil par la sortie située sur le côté gauche du déshumidificateur.

FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

Bouton	Fonction
« ON/OFF »	Permet de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter.
+ ou -	Augmente ou diminue la valeur selon le mode de réglage sélectionné : modifie l'heure (de 0 à 24 heures) ou l'humidité (de 10 % à 95 % d'humidité relative).
« Minuterie »	Appuyez brièvement pour activer le fonctionnement cyclique.

FONCTIONS

Contrôle de l'humidité

La déshumidification de l'air jusqu'au niveau d'humidité réglé entraîne l'arrêt automatique du compresseur et du ventilateur. Si le niveau d'humidité souhaité est réglé au minimum, le déshumidificateur passe en mode de fonctionnement continu.

Lorsque l'appareil est mis en marche, le compresseur démarre au bout de 3 secondes. Lorsque l'appareil est arrêté, le ventilateur s'arrête au bout de trois secondes.

Si le taux d'humidité atteint un niveau suffisamment bas pour arrêter le compresseur, le ventilateur s'arrête au bout d'une minute.

Dispositifs de sécurité

L'appareil est équipé de systèmes de sécurité destinés à le protéger contre tout dommage pendant son fonctionnement.

- Après avoir éteint puis redémarré l'appareil, il faut 3 minutes pour qu'il redémarre.
- Si la température relevée par la sonde de température ambiante ne dépasse pas de plus de 3 degrés la température de l'échangeur de chaleur pendant 10 secondes consécutives, l'appareil est considéré comme défectueux en raison d'une fuite ou d'un endommagement de la tuyauterie. Un message d'avertissement « Maintien de la pression » s'affiche. La cause du dysfonctionnement doit être corrigée avant de redémarrer le déshumidificateur.
- Enregistrement des réglages : en cas d'arrêt soudain dû à une déconnexion accidentelle du secteur ou à une coupure de courant, les réglages du déshumidificateur sont enregistrés dans la mémoire de l'appareil et réappliqués au redémarrage.

Dégivrage

Mode dégivrage	Description
Dégivrage automatique	Capteurs fonctionnant normalement Le dégivrage démarre lorsque le compresseur fonctionne depuis 20 minutes ou lorsque la température de l'échangeur de chaleur reste inférieure à 0 °C pendant plus de 30 minutes.
Dégivrage programmé	Défaut du capteur du serpentin Le dégivrage ne démarre pas si la température ambiante est supérieure à 25 °C. Dans la plage de température ambiante comprise entre 15 et 25 °C, le compresseur fonctionne en mode cyclique : 30 minutes de fonctionnement, 10 minutes de dégivrage. Dans la plage de température ambiante comprise entre 4 et 15 °C, le compresseur fonctionne en mode cyclique : 20 minutes de fonctionnement, 12 minutes de dégivrage.
	Défaut du capteur d'humidité Le dégivrage démarre lorsque le compresseur fonctionne depuis 20 minutes, ou lorsque la température de l'échangeur de chaleur reste inférieure à 0 °C pendant plus de 20 minutes. Le dégivrage s'arrête lorsque la température de l'échangeur de chaleur dépasse 5 °C pendant 90 secondes, ou lorsque la durée du dégivrage dépasse 25 minutes.
	Défaut des deux capteurs Le compresseur fonctionne pendant 40 minutes, puis passe en mode dégivrage pendant 10 minutes.

Minuterie

Il est possible de régler l'heure à laquelle le déshumidificateur se mettra en marche et s'arrêtera.

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton « Timing » pour régler l'heure à laquelle il se mettra en marche. En appuyant sur le bouton « plus » ou « moins », vous pouvez augmenter ou diminuer l'heure dans une plage comprise entre 0 et 24 heures. En maintenant enfoncé le bouton « plus » ou « moins » pendant 2 secondes, la valeur peut être augmentée ou diminuée en continu. Le réglage est automatiquement validé au bout de 10 secondes si aucun bouton n'est actionné.
- Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez régler de la même manière l'heure à laquelle il s'éteindra.
- Le réglage des heures de mise en marche et d'arrêt entraînera la mise en marche et l'arrêt cycliques de l'appareil.

DÉPANNAGE

Problème ou code d'erreur	Cause probable	Solution recommandée
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint. Pas d'alimentation électrique. La fiche n'est pas correctement insérée dans la prise. Le transformateur est défectueux.	Vérifiez l'alimentation secteur. Branchez correctement la fiche dans la prise. Remplacez le transformateur.

		Fusible défectueux	Remplacez le fusible.
	Lorsque l'appareil est allumé.	Le taux d'humidité est inférieur au niveau réglé.	Réglez le niveau d'humidité selon vos besoins.
		L'appareil est en cours de dégivrage.	Attendez que le processus de dégivrage soit terminé.
Faible efficacité de déshumidification.	Il y a une obstruction au niveau de la sortie ou de l'entrée d'air.	Ouvrez les fenêtres ou les portes.	Retirez l'obstacle.
		Température ambiante trop basse.	Fermez les portes et les fenêtres.
Fonctionnement bruyant.	La surface n'est pas plane et la déshumidificateur est mal positionné.		Ne faites pas fonctionner le déshumidificateur à une température trop basse.
Fuite d'eau.	Le déshumidificateur est placé de travers.		Déplacez le déshumidificateur vers un autre emplacement, sur une surface plane et stable.
	Le tuyau d'évacuation ou le bouchon est endommagé.		Retirez le capot avant et réparez ou remplacez la pièce endommagée.
Erreur E1	Défaut du compresseur.		Lancez le mode de dégivrage programmé.
Erreur E2 / E3	Défaut du capteur d'humidité ou de température.		Remplacez le capteur défectueux.
EE	Fuite de réfrigérant.		Contactez un centre de service agréé.

Remarque : un niveau de bruit modéré pendant le fonctionnement du déshumidificateur et la présence d'air chaud à la sortie sont des phénomènes normaux et ne doivent pas vous inquiéter.

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES

- Le capteur d'humidité peut être endommagé s'il est exposé à un environnement corrosif ou poussiéreux. Les conditions de température peuvent affecter la précision de la mesure.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, appuyez sur les boutons aussi doucement que possible.
- L'effet de séchage de l'air sera plus rapide dans les environnements où l'humidité et la température sont élevées. À mesure que la température et l'humidité baissent, la vitesse de fonctionnement diminue.

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Déshumidificateur industriel 90-161	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	1 300 W (30 °C, 80 % d'humidité relative) 950 W (27 °C, 60 % d'humidité relative)
Courant nominal	5,7 A (30 °C, 80 % d'humidité relative) 4,7 A (27 °C, 60 % d'humidité relative)
Débit d'air	400 m³/h
Capacité de déshumidification	70 L/24 h (30 °C, 80 % d'humidité relative) 40 L/24 h (27 °C, 60 % d'humidité relative)
Réfrigérant	R290/280 g
Indice de protection	I
Indice de protection	IP22
Poids (hors accessoires)	40 kg
Dimensions	545 x 460 x 870 mm
90-161 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-6.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements non

	recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.
--	---

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : déshumidificateur industriel

Modèle : 90-161

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 60335-2-40:2003+A13:2012 ; EN 60335-1:2012+A2:2019 ; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015 ; EN CEI 61000-3-2:2019 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Responsable qualité chez GTX POLAND
Varsovie, le 29 avril 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
LUFTENTFEUCHTER
90-161

WARNUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

Hinweis: Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Unterweisung hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät nicht ohne Aufsicht durchführen.

Detaillierte Sicherheitsvorschriften:

- Alle Reparaturen sollten von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offener Flamme verwenden.
- Nicht in der Nähe von Chemikalien verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Kontakt mit Wasser. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Das Kühlsystem enthält das Kältemittel R290. Durchstechen Sie keine Teile des Kühlkreislaufs.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in dem im Handbuch angegebenen Mindestabstand zu Wänden und anderen Hindernissen aufgestellt wird.
- Der Lufteinlass und -auslass müssen frei von Hindernissen bleiben.
- Das Gerät muss senkrecht aufgestellt werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Umgebungstemperaturbereichs.
- Der Stromanschluss muss den in den technischen Daten angegebenen Spezifikationen entsprechen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Wenn Sie Fehlfunktionen, besorgniserregende Anzeichen oder eine Situation feststellen, die ein Sicherheitsrisiko darstellt, trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Hinweis: Das Kältemittel ist möglicherweise geruchlos.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu modifizieren.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
4. EAC-Zertifizierungszeichen.
5. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Abbildung A

1. Tragegriff
2. Filterabdeckung
3. Lufteinlass
4. Frontabdeckung
5. Sockel
6. Bedienfeld
7. Seitengriff
8. Gehäuse
9. Rollen

Abbildung B

1. Display
2. Ein-/Aus-Taste
3. Plus-Taste (+)
4. Minus-Taste (-)
5. Timer

ANWENDUNG

Das Gerät dient zur Senkung der Luftfeuchtigkeit und zur Entfeuchtung der Raumluft. Das Gerät sollte von geschultem Personal bedient werden und ermöglicht die Aufrechterhaltung niedriger Luftfeuchtigkeitswerte an Arbeitsplätzen, in Lagerhallen, Leichtindustriegebäuden usw.

INHALT

- Luftentfeuchter 1
- Ablaufschlauch 1
- Tragegriff 1
- Schraubensatz 1

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

MONTAGE

Die Montage erfolgt durch Festziehen der Transporthalterung mit vier Schrauben (Abb. B).

Hinweis: Nach der Installation sollte das Gerät 2 Stunden lang aufrecht stehen bleiben, bevor es zum ersten Mal eingeschaltet wird. Das Gerät

sollte mindestens 100 cm vom nächsten Hindernis an der Vorderseite und mindestens 50 cm von Wänden und Hindernissen an den anderen Seiten entfernt aufgestellt werden. Die Raumtemperatur sollte zwischen 5 °C und 35 °C liegen.

Hinweis: Das Gerät benötigt ein externes Entwässerungssystem (z. B. einen Behälter), das an das Abflussrohr angeschlossen wird, das über den Auslass auf der linken Seite des Luftentfeuchters aus dem Gerät führt.

BEDIENUNG DES BEDIENFELDES

Taste	Funktion
„ON/OFF“	Schaltet das Gerät ein und aus.
+ oder -	Erhöht oder verringert den Wert je nach ausgewähltem Einstellmodus – ändert die Zeit (0 bis 24 Stunden) oder die Luftfeuchtigkeit (RH 10 % bis 95 %).
„Timing“	Kurz drücken, um den zyklischen Betrieb zu aktivieren.

FUNKTIONEN

Feuchtigkeitsregelung

Wird die Luft auf den eingestellten Feuchtigkeitswert entfeuchtet, schalten sich Kompressor und Ventilator automatisch ab. Ist der gewünschte Feuchtigkeitswert auf das Minimum eingestellt, wechselt der Luftentfeuchter in den Dauerbetrieb.

Beim Einschalten des Geräts startet der Kompressor nach 3 Sekunden. Beim Ausschalten des Geräts schaltet sich der Ventilator nach drei Sekunden ab.

Erreicht die Luftfeuchtigkeit einen Wert, der niedrig genug ist, um den Kompressor abzuschalten, schaltet sich der Ventilator nach 1 Minute ab.

Sicherheitsmerkmale

Das Gerät ist mit Sicherheitssystemen ausgestattet, die es vor Schäden während des Betriebs schützen.

- Nach dem Ausschalten und erneuten Einschalten des Geräts dauert es 3 Minuten, bis das Gerät hochfährt.
- Wenn die vom Umgebungstemperatursensor gemessene Temperatur 10 Sekunden lang ununterbrochen nicht mehr als 3 Grad über der Wärmetauschertemperatur liegt, wird davon ausgegangen, dass das Gerät aufgrund eines Lecks oder einer Beschädigung der Leitungen defekt ist. Es wird die Warnung „Druckhaltung“ angezeigt. Die Ursache des Fehlers muss behoben werden, bevor der Luftentfeuchter neu gestartet wird.
- Speichern der Einstellungen: Im Falle einer plötzlichen Abschaltung durch versehentliches Trennen vom Stromnetz oder einen Stromausfall werden die Einstellungen des Luftentfeuchters im Speicher des Geräts gespeichert und beim Neustart wiederhergestellt.

Abtauen

Abtaumodus	Beschreibung	
Automatische Abtaung	Sensoren funktionieren normal	Das Abtauen beginnt, wenn der Kompressor 20 Minuten lang gelaufen ist oder wenn die Temperatur des Wärmetauschers länger als 30 Minuten unter 0 °C bleibt. Die Abtaung endet, wenn die Temperatur des Wärmetauschers 90 Sekunden lang über 5 °C liegt oder wenn die Abtauzeit 8 Minuten überschreitet.
Zeitgesteuerte Abtaung	Fehler am Wärmetauschersensor	Die Abtaung startet nicht, wenn die Umgebungstemperatur über 25 °C liegt. Im Umgebungstemperaturbereich von 15 bis 25 °C arbeitet der Kompressor im zyklischen Betrieb: 30 Minuten Betrieb, 10 Minuten Abtaung. Im Umgebungstemperaturbereich von 4 bis 15 °C arbeitet der Kompressor im zyklischen Betrieb: 20 Minuten Betrieb, 12 Minuten Abtaung.
	Fehler am Feuchtigkeitssensor	Die Abtaung beginnt, wenn der Kompressor 20 Minuten lang gelaufen ist oder wenn die Temperatur des Wärmetauschers länger als 20 Minuten unter 0 °C bleibt. Die Abtaung endet, wenn die Temperatur des Wärmetauschers 90 Sekunden lang über 5 °C liegt oder wenn die Abtauzeit 25 Minuten überschreitet.
	Fehler an beiden Sensoren	Der Kompressor läuft 40 Minuten lang und wechselt dann für 10 Minuten in den Abtaumodus.

Timer

Es ist möglich, die Zeit einzustellen, zu der der Luftentfeuchter den Betrieb startet und beendet.

- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste „Timing“, um die Zeit einzustellen, nach der das Gerät startet. Durch Drücken der Plus- oder Minustaste können Sie die Zeit im Bereich von 0 bis 24 Stunden erhöhen oder verringern. Durch 2 Sekunden langes Gedrückthalten der Plus- oder Minustaste lässt sich der Wert

- stufenlos erhöhen oder verringern. Die Einstellung wird nach 10 Sekunden automatisch bestätigt, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Während das Gerät läuft, können Sie auf die gleiche Weise die Zeit einstellen, nach der es sich ausschaltet.
 - Durch die Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten schaltet sich das Gerät zyklisch ein und aus.

FEHLERSUCHE

Problem oder Fehlercode	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Das Gerät ist ausgeschaltet. Keine Stromversorgung. Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt. Der Transformator ist defekt. Defekte Sicherung	Überprüfen Sie die Netzstromversorgung. Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose. Tauschen Sie das Netzteil aus. Tauschen Sie die Sicherung aus.
Geringe Entfeuchtungsleistung.	Bei eingeschaltetem Gerät. Die Luftfeuchtigkeit liegt unter dem eingestellten Wert. Das Gerät befindet sich im Abtauvorgang.	Stellen Sie die Luftfeuchtigkeit wie gewünscht ein. Warten Sie, bis der Abtauvorgang abgeschlossen ist.
Lauter Betrieb.	Am Luftauslass oder -einlass liegt eine Verstopfung vor. Öffnen Sie Fenster oder Türen. Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Beseitigen Sie die Behinderung. Schließen Sie die Türen und Fenster. Betreiben Sie den Luftfeuchter nicht bei zu niedrigen Temperaturen.
Wasseraustritt.	Der Luftentfeuchter steht schräg. Der Abfluss oder der Stopfen ist beschädigt.	Stellen Sie den Luftentfeuchter auf eine ebene Fläche. Entfernen Sie die vordere Abdeckung und reparieren oder ersetzen Sie das beschädigte Teil.
Fehler E1	Fehler am Kompressor.	Starten Sie den zeitgesteuerten Abtaumodus.
Fehler E2 / E3	Fehler am Feuchtigkeits- oder Temperatursensor.	Den defekten Sensor austauschen.
EE	Kältemittelleck.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Hinweis: Leichte Geräusche während des Betriebs des Luftentfeuchters und warme Luft am Auslass sind normale Erscheinungen und kein Grund zur Sorge.

WEITERE HINWEISE

- Der Feuchtigkeitsensor kann beschädigt werden, wenn er einer korrosiven oder staubigen Umgebung ausgesetzt ist. Die Temperaturbedingungen können die Genauigkeit der Messwerte beeinflussen.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, drücken Sie die Tasten so sanft wie möglich.
- In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit und hohen Temperaturen erfolgt die Lufttrocknung schneller. Bei sinkender Temperatur und Luftfeuchtigkeit verringert sich die Betriebsgeschwindigkeit.

NENNLEISTUNGSDATEN

Industrieller Luftentfeuchter 90-161	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1300 W (30 °C, 80 % r. F.) 950 W (27 °C, 60 % relative Luftfeuchtigkeit)
Nennstrom	5,7 A (30 °C, 80 % r. F.) 4,7 A (27 °C, 60 % r. F.)
Luftdurchsatz	400 m³/h
Entfeuchtungsleistung	70 l/24 h (30 °C, 80 % r. F.) 40 l/24 h (27 °C, 60 % r. F.)
Kältemittel	R290/280 g
Schutzklasse	I
Schutzart	IP22
Gewicht (ohne Zubehör)	40 kg

Abmessungen	545 x 460 x 870 mm
90-161 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 58 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} ≤ 70 dB(A)

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} und der Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß der Norm EN 62841-2-6 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Industrieller Luftentfeuchter

Modell: 90-161

Markenname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie

2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND
Warschau, 29. April 2025

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
ОСУЩЕСТВИТЬ
90-161**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Примечание: Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими опыта и знаний об

оборудовании, при условии, что им обеспечивается надзор или даны инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Детям запрещается играть с оборудованием. Детям запрещается проводить очистку или технические обслуживание оборудования без присмотра взрослых.

Подробные правила техники безопасности:

- Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисным центром.
- Не используйте вблизи источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте вблизи химических веществ.
- Не используйте в взрывоопасной среде.
- Не используйте при контакте с водой. Не эксплуатируйте устройство мокрыми руками.
- Система охлаждения содержит хладагент R290. Не прокалывайте никакие детали контура охлаждения.
- Убедитесь, что прибор установлен на минимальном расстоянии от стен и других препятствий, как указано в руководстве.
- Вход и выход воздуха должны оставаться свободными.
- Устройство должно быть установлено вертикально
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Используйте прибор только в пределах диапазона температур окружающей среды, указанного в руководстве.
- Подключение к электросети должно соответствовать техническим характеристикам, указанным в технических данных.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите устройство от сети.
- Если вы заметили какие-либо неисправности, тревожные признаки или ситуацию, представляющую угрозу безопасности, немедленно отключите устройство от сети.
- Поврежденный шнур питания должен быть заменен квалифицированным специалистом.
- Примечание: хладагент может быть без запаха.
- Не пытайтесь самостоятельно модифицировать прибор.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:



1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нём предупреждения и инструкции по безопасности!
2. Прибор соответствует нормам Европейского Союза.
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
4. Знак сертификации EAC.
5. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Рисунок А

1. Ручка для переноски
2. Крышка фильтра
3. Воздухозаборник
4. Передняя крышка
5. Основание
6. Панель управления
7. Боковая ручка
8. Корпус
9. Ролики

Рисунок В

1. Дисплей
2. Кнопка включения/выключения
3. Кнопка «Добавить» (+)
4. Кнопка «Уменьшить» (-)
5. Таймер

ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для снижения влажности воздуха и осушения воздуха в помещениях. Устройство должно эксплуатироваться обученным персоналом и позволяет поддерживать низкий уровень влажности воздуха на рабочих местах, складах, в зданиях легкой промышленности и т. д.

СОДЕРЖАНИЕ

- Осушитель воздуха 1
- Сливной трубопровод 1

- Ручка 1
- Набор винтов 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR -год выпуска
- MM -месяц выпуска
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

МОНТАЖ

Установка осуществляется путем затяжки транспортного кронштейна с помощью четырех винтов (рис. В).

Примечание: После установки устройство следует оставить в вертикальном положении на 2 часа перед первым включением. Устройство следует разместить на расстоянии не менее 100 см от ближайшего препятствия спереди и не менее 50 см от стен и препятствий с других сторон. Температура в помещении должна составлять от 5 °C до 35 °C

Примечание: Для устройства требуется внешняя система отвода воды (например, резервуар), подключенная к сливной трубе, выходящей из устройства через выпускное отверстие с левой стороны осушителя.

УПРАВЛЕНИЕ ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопка	Функция
«ВКЛ/ВЫКЛ»	Включает и выключает устройство.
«+» или «-»	Увеличивает или уменьшает значение в зависимости от выбранного режима настройки — изменение времени (от 0 до 24 часов) или влажности (от 10 % до 95 % относительной влажности).
«Таймер»	Кратковременное нажатие активирует циклический режим работы.

ФУНКЦИИ

Регулировка влажности

После достижения заданного уровня влажности компрессор и вентилятор автоматически отключаются. Если заданный уровень влажности установлен на минимальное значение, осушитель переходит в режим непрерывной работы.

При включении устройства компрессор запускается через 3 секунды. При выключении устройства вентилятор отключается через три секунды.

Если влажность достигнет уровня, достаточно низкого для выключения компрессора, вентилятор выключится через 1 минуту.

Функции безопасности

Устройство оснащено системами безопасности, предотвращающими его повреждение во время работы.

- После выключения и повторного включения устройства запуск занимает 3 минуты.
- Если показания датчика температуры окружающей среды в течение 10 секунд подряд остаются не более чем на 3 градуса выше температуры теплообменника, это означает, что в агрегате произошла неисправность, связанная с утечкой или повреждением трубопровода. На дисплее появится предупреждение «Удержание давления». Перед повторным запуском осушителя необходимо устранить причину неисправности.
- Сохранение настроек: в случае внезапного отключения, вызванного случайным отсоединением от сети или отключением электроэнергии, настройки осушителя сохраняются в памяти устройства и применяются при повторном запуске.

Размораживание

Режим размораживания	Описание	
Автоматическая разморозка	Датчики работают нормально	Размораживание начинается, когда компрессор работает 20 минут или когда температура теплообменника остается ниже 0 °C более 30 минут. Размораживание заканчивается, когда температура теплообменника превышает 5 °C в течение 90 секунд или когда время размораживания превышает 8 минут.
Разовое размораживание	Неисправность датчика змеевика	Размораживание не начнется, если температура окружающей среды превышает 25 °C. В диапазоне температур окружающей среды от 15 до 25 °C компрессор работает в

		циклическом режиме: 30 минут работы, 10 минут размораживания.
		В диапазоне температур окружающей среды от 4 до 15° компрессор работает в циклическом режиме: 20 минут работы, 12 минут размораживания.
Неисправность датчика влажности		Размораживание начинается, когда компрессор проработал 20 минут или когда температура теплообменника остается ниже 0 °C более 20 минут.
		Размораживание заканчивается, когда температура теплообменника превышает 5 °C в течение 90 секунд или когда время размораживания превышает 25 минут.
Неисправность обоих датчиков		Компрессор работает 40 минут, после чего переходит в режим размораживания на 10 минут.

Таймер

Можно установить время, в которое осушитель начнёт и прекратит работу.

- Когда устройство выключено, нажмите кнопку «Timing», чтобы установить время, по истечении которого устройство начнет работу. Нажимая кнопку «плюс» или «минус», можно увеличить или уменьшить время в диапазоне от 0 до 24 часов. Удерживая кнопку «плюс» или «минус» в течение 2 секунд, значение можно плавно увеличивать или уменьшать. Настройка автоматически подтверждается через 10 секунд, если не нажимали никакие кнопки.
- Во время работы устройства таким же образом можно установить время, по истечении которого оно выключится.
- Установка времени включения и выключения приведёт к циклическому включению и выключению устройства.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема или код ошибки	Вероятная причина	Рекомендуемое решение
Устройство не работает.	Устройство выключено.	Отсутствует питание.
		Вилка не вставлена в розетку до конца.
		Неисправен трансформатор.
		Неисправный предохранитель
	При включенном приборе.	Уровень влажности ниже заданного.
		Прибор находится в режиме размораживания.
Низкая эффективность осушения.	На выходе или входе воздуха имеется препятствие.	Устраните препятствие.
	Откройте окна или двери.	Закройте двери и окна.
Шумовая нагрузка.	Слишком низкая температура окружающей среды.	Не эксплуатируйте осушитель при слишком низкой температуре.
	Поверхность неровная и/или опускаясь, либо осушитель находится в неустойчивом положении	Переместите осушитель в другое место, на ровную и устойчивую поверхность.
Утечка воды.	Осушитель воздуха установлен под углом	Переместите осушитель на ровную поверхность.
	Сливной патрубок или заглушка повреждены.	Снимите переднюю крышку и отремонтируйте или замените поврежденную деталь.
Ошибка E1	Неисправность компрессора.	Запустите режим размораживания по таймеру.
Ошибка E2 / E3	Неисправность датчика влажности или температуры.	Замените неисправный датчик.
EE	Утечка хладагента.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Примечание: умеренный уровень шума во время работы осушителя и теплый воздух на выходе являются нормальными явлениями и не должны вызывать беспокойства.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Датчик влажности может быть поврежден при воздействии коррозионных веществ или в запыленной среде. Температурные условия могут повлиять на точность показаний.
- Чтобы продлить срок службы устройства, нажимайте на кнопки как можно осторожнее.
- Эффект осушения воздуха будет более выраженным в условиях высокой влажности и температуры. По мере снижения температуры и влажности скорость работы уменьшается.

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Промышленный осушитель 90-161	
Параметр	Значение

Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	1300 Вт (30 °C, 80 % относительной влажности) 950 Вт (27 °C, 60 % относительной влажности)
Номинальный ток	5,7 А (30 °C, 80 % относительной влажности) 4,7 А (27 °C, 60 % относительной влажности)
Расход воздуха	400 м³/ч
Производительность осушению	по 70 л/24 ч (30 °C, 80 % относительной влажности) 40 л/24 ч (27 °C, 60 % относительной влажности)
Хладагент	R290/280 г
Класс защиты	I
Степень защиты	IP22
Вес (без аксессуаров)	40 кг
Габаритные размеры	545 × 460 × 870 мм
90-161 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{пв} = 58 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} ≤ 70 дБ(А)

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый прибором, характеризуется следующими показателями: уровнем звукового давления L_{пв} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{пв} и уровень звуковой мощности L_{WA} были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-2-6.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» (ООО), с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «О защите авторского права и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
ODVLHČOVAČ
90-161

VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM TĚTO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

Poznámka: Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o zařízení, za předpokladu, že jim bude poskytnut dohled nebo poučení o bezpečném používání zařízení, aby pochopily související rizika. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení bez dohledu.

Podrobné bezpečnostní předpisy:

- Veškeré opravy by mělo provádět autorizované servisní středisko.
- Nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- Nepoužívejte v blízkosti chemikálií.
- Nepoužívejte v prostředí s bezpečným výbuchu.
- Nepoužívejte v kontaktu s vodou. Nepoužívejte s mokřýma rukama.
- Chladicí systém obsahuje chladivo R290. Nepřerazte žádné části chladicího okruhu.
- Zajistěte, aby byl spotřebič umístěn v minimální vzdálenosti od stěn a jiných překážek, jak je uvedeno v návodu.
- Přívod a odvod vzduchu musí zůstat volné.

- Jednotka musí být umístěna ve svislé poloze.
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Používejte pouze v rozmezí teplot okolí uvedeném v návodu.
- Napájecí připojení musí odpovídat specifikacím uvedeným v technických údajích.
- Před prováděním jakýchkoli údržbových prací odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Pokud zaznamenáte jakékoli poruchy, znepokojivé příznaky nebo situace, která představuje bezpečnostní riziko, okamžitě odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Poškozený napájecí kabel musí vyměnit kvalifikovaná osoba.
- Poznámka: chladivo může být bez zápalu.
- Nepokoušejte se zařízení sami upravovat.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Přečtěte si uživatelský návod a řiďte se varováními a bezpečnostními pokyny v něm uvedenými!
2. Spotřebič splňuje předpisy Evropské unie.
3. Nevyhazujte do komunálního odpadu.
4. Certifikační značka EAC.
5. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS ILUSTRACÍ

Obrázek A

1. Rukojeť pro přenášení
2. Kryt filtru
3. Vstup vzduchu
4. Přední kryt
5. Podstavec
6. Ovládací panel
7. Boční rukojeť
8. Skříň
9. Kolečka

Obrázek B

1. Displej
2. Tlačítko zapnutí/vypnutí
3. Tlačítko „Přidat“ (+)
4. Tlačítko odečíst (-)
5. Časovač

POUŽITÍ

Zařízení je určeno ke snižování vlhkosti vzduchu a odvlhčování vnitřního vzduchu. Zařízení by měl obsluhovat vyškolený personál a umožňuje udržovat nízkou úroveň vlhkosti vzduchu na pracovištích, ve skladech, v budovách lehkého průmyslu atd.

OBSAH

- Odvlhčovač vzduchu 1
- Odtoková trubka 1
- Rukojeť 1
- Sada šroubů 1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – měsíc výroby
- Y – doplňkové označení
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – doplňkové označení

MONTÁŽ

Instalace se provádí utažením přepravního držáku pomocí čtyř šroubů (obr. B).

Poznámka: Po instalaci by měl být přístroj před prvním zapnutím ponechán ve svislé poloze po dobu 2 hodin. Přístroj by měl být umístěn ve vzdálenosti minimálně 100 cm od nejbližší překážky vpředu a minimálně 50 cm od stěn a překážek na ostatních stranách. Teplota v místnosti by měla být v rozmezí 5 °C až 35 °C

Poznámka: Zařízení vyžaduje externí odvodňovací systém (např. nádrž) připojený k odtokové trubce vedoucí z přístroje přes výstup na levé straně odvlhčovače.

OVLÁDÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU

Tlačítko	Funkce
„ON/OFF“	Zapíná a vypíná zařízení.
+ nebo -	Zvyšuje nebo snižuje hodnotu v závislosti na zvoleném režimu nastavení – mění čas (0 až 24 hodin) nebo vlhkost (RH 10 % až 95 %).
„Časování“	Krátkým stisknutím aktivujete cyklický provoz.

FUNKCE

Regulace vlhkosti

Odvhlčení vzduchu na nastavenou úroveň vlhkosti vede k automatickému vypnutí kompresoru a ventilátoru. Je-li požadovaná úroveň vlhkosti nastavena na minimum, přejde odvlhčovač do režimu nepřetřetitého provozu.

Po zapnutí přístroje se kompresor spustí po 3 sekundách. Po vypnutí přístroje se ventilátor vypne po třech sekundách.

Pokud vlhkost klesne na úroveň dostatečně nízkou k vypnutí kompresoru, ventilátor se vypne po 1 minutě.

Bezpečnostní prvky

Zařízení je vybaveno bezpečnostními systémy, které ho chrání před poškozením během provozu.

- Po vypnutí a opětovném zapnutí trvá 3 minuty, než se zařízení rozběhne.
- Pokud teplota naměřená snímačem okolní teploty zůstane po dobu 10 po sobě jdoucích sekund maximálně o 3 stupně vyšší než teplota výměníku tepla, je zařízení považováno za porouchané v důsledku úniku nebo poškození potrubí. Zobrazí se varování „Udržování tlaku“.
- Před opětovným spuštěním odvlhčovače je nutné odstranit příčinu poruchy.
- Uložení nastavení: v případě náhlého vypnutí způsobeného náhodným odpojením od elektrické sítě nebo výpadkem proudu se nastavení odvlhčovače uloží do paměti přístroje a po restartu se znovu použije.

Odmrazování

Režim odmrazování	Popis
Automatické odmrazování	Senzory fungují normálně Odmrazování se spustí, jakmile kompresor běží 20 minut, nebo pokud teplota výměníku tepla zůstane po dobu delší než 30 minut pod 0 °C. Odmrazování končí, jakmile teplota výměníku tepla překročí 5 °C po dobu 90 sekund, nebo pokud doba odmrazování přesáhne 8 minut.
Časované odmrazování	Porucha snižuje cívky Odmrazování se nespustí, pokud je teplota okolí vyšší než 25 °C. V rozmezí teplot okolí 15 až 25 °C pracuje kompresor v cyklickém režimu: 30 minut provozu, 10 minut odmrazování. V rozmezí okolních teplot od 4 do 15°C pracuje kompresor v cyklickém režimu: 20 minut provozu, 12 minut odmrazování. Porucha snižuje vlhkosti Odmrazování se spustí, když kompresor běží 20 minut, nebo když teplota výměníku tepla zůstane po dobu delší než 20 minut pod 0 °C. Odmrazování končí, jakmile teplota výměníku tepla překročí 5 °C po 90 sekund, nebo jakmile doba odmrazování přesáhne 25 minut. Porucha obou snímačů Kompresor běží 40 minut, poté přejde na 10 minut do režimu odmrazování.

Časovač

Je možné nastavit čas, kdy odvlhčovač zahájí a ukončí provoz.

- Je-li zařízení vypnuté, stiskněte tlačítko „Timing“ (Časování) a nastavte čas, po kterém se zařízení spustí. Stisknutím tlačítka plus nebo minus můžete čas zvýšit nebo snížit v rozmezí 0 až 24 hodin. Podržením tlačítka plus nebo minus po dobu 2 sekund lze hodnotu plynule zvyšovat nebo snižovat. Nastavení se automaticky potvrdí po 10 sekundách, pokud není stisknuto žádné tlačítko.
- Během provozu zařízení můžete stejným způsobem nastavit čas, po kterém se zařízení vypne.
- Nastavení časů zapnutí a vypnutí způsobí, že se zařízení bude cyklicky zapínat a vypínat.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém nebo kód chyby	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Zařízení nefunguje.	Zařízení je vypnuté.	Není napájení. Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zaškrtnutí není správně zasunuta do zásuvky.	Zaškrtnutí správně zasuňte do zásuvky.
	Transformátor vedný.	Vyměňte transformátor.
	Vadná pojistka	Vyměňte pojistku.
Při zapnutí	Úroveň vlhkosti je nižší než nastavená hodnota.	Nastavte požadovanou úroveň vlhkosti.

	Přístroj odmrazuje.	práve Počkajte, až proces odmrázavání skončí.
Nízká účinnost odvlhčování.	Na výstupu nebo vstupu vzduchu je překážka.	Odstraňte překážku.
	Otevřete okna nebo dveře.	Zavřete dveře a okna.
	Teplota okolí je příliš nízká.	Odvlhčovač nepoužívejte při příliš nízké teplotě.
Hlučný provoz.	Povrch není rovinný a hladký, nebo je odvlhčovač umístěn v nestabilní poloze.	Přemístěte odvlhčovač na jiné místo, na rovný a stabilní povrch.
Unik vody.	Odvlhčovač je umístěn pod úhlem	Přemístěte odvlhčovač na rovný povrch.
	Odtoková trubka nebo zátky je poškozená.	Sejměte přední kryt a poškozenou část opravte nebo vyměňte.
Chyba E1	Porucha kompresoru.	Spusťte režim časovaného odmrázavání.
Chyba E2 / E3	Porucha snímače vlhkosti nebo teploty.	Vyměňte vadný snímač.
EE	Unik chladiva.	Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Poznámka: Mírná hlučnost během provozu odvlhčovače a teplý vzduch na výstupu jsou normální jevy a neměly by být důvodem k obavám.

DALŠÍ POZNÁMKY

- Senzor vlhkosti může být poškozen, pokud je vystaven korozivnímu nebo prašnému prostředí. Teplotní podmínky mohou ovlivnit přesnost měření.
- Chcete-li prodloužit životnost zařízení, stiskněte tlačítka co nejmeněji.
- V prostředí s vysokou vlhkostí a teplotou bude sušení vzduchu probíhat rychleji. S klesající teplotou a vlhkostí se snižuje provozní rychlost.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Průmyslový odvlhčovač 90-161	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W (30 °C, 80 % relativní vlhkosti) 950 W (27 °C, 60 % relativní vlhkosti)
Jmenovitý proud	5,7 A (30 °C, 80 % relativní vlhkosti) 4,7 A (27 °C, 60 % relativní vlhkosti)
Průtok vzduchu	400 m³/h
Odvlhčovací výkon	70 l/24 h (30 °C, 80 % relativní vlhkosti) 40 l/24 h (27 °C, 60 % relativní vlhkosti)
Chladivo	R290/280 g
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP22
Hmotnost (bez příslušenství)	40 kg
Rozměry	545 × 460 × 870 mm
90-161 označuje typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný spotřebičem je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku L_{pA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu s normou EN 62841-2-6.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale měly by být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schém, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Průmyslový odvlhčovač

Model: 90-161

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávaných konečným uživatelem ani následných úprav, které provedl. Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 29. dubna 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ ODVLHČOVAČ 90-161

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM TOHTO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Poznámka: Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí o zariadení, za predpokladu, že im bude poskytnutý dohľad alebo inštrukcia týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa nemali s týmto zariadením hrať. Deti by nemali bez dohľadu vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.

Podrobné bezpečnostné predpisy:

- Všetky opravy by malo vykonávať autorizované servisné stredisko.
- Nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- Nepoužívajte v blízkosti chemikálií.
- Nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nepoužívajte v kontakte s vodou. Neobsluhujte s mokrymi rukami.
- Chladiaci systém obsahuje chladivo R290. Neprerazte žiadnu časť chladiaceho okruhu.
- Uistite sa, že je zariadenie umiestnené v minimálnej vzdialenosti od stien a iných prekážok, ako je uvedená v návode.
- Prívod a výstup vzduchu musia zostať voľné.
- Zariadenie musí byť umiestnené vo zvislej polohe
- Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte iba v rozsahu teplôt okolia uvedenom v návode.
- Pripojenie k elektrickej sieti musí spĺňať špecifikácie uvedené v technických údajoch.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových prác odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Ak zistíte akékoľvek poruchy, znepokojujúce príznaky alebo situáciu, ktorá predstavuje bezpečnostné riziko, zariadenie ihneď odpojte od elektrickej siete.
- Poškodený napájací kábel musí vymeniť kvalifikovaná osoba.
- Poznámka: chladivo môže byť bez zápachu.
- Nesnažte sa zariadenie upravovať sami.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1



2



3



4



5

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!

- 2. Spotrebič spĺňa predpisy Európskej únie.
- 3. Nevyhadzujte ho spolu s bežným domovým odpadom.
- 4. Certifikačná značka EAC.
- 5. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Obrázok A

- 1. Rukoväť na prenášanie
- 2. Kryt filtra
- 3. Prívod vzduchu
- 4. Predný kryt
- 5. Podstavec
- 6. Ovládací panel
- 7. Bočná rukoväť
- 8. Skriňa
- 9. Koleska

Obrázok B

- 1. Displej
- 2. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 3. Tlačidlo Pridať (+)
- 4. Tlačidlo odčítania (-)
- 5. Časovač

POUŽITIE

Zariadenie je určené na znižovanie vlhkosti vzduchu a odvlhčovanie vnútorného vzduchu. Zariadenie by mal obsluhovať vyškolený personál a umožňuje udržiavať nízku úroveň vlhkosti vzduchu na pracoviskách, v skladoch, v budovách ľahkého priemyslu atď.

OBSAH

- Odvlhčovač vzduchu 1
- Odtoková rúrka 1
- Rukoväť 1
- Sada skrutiek 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – mesiac výroby
- Y –doplňujúce označenie
- XXXXX –sériové číslo
- NNN –doplňujúce označenie

INŠTALÁCIA

Instalácia sa vykonáva utiahnutím prepravnej konzoly pomocou štyroch skrutiek (obr. B).

Poznámka: Po inštalácii by malo zariadenie pred prvým zapnutím 2 hodiny stať vo zvislej polohe. Zariadenie by malo byť umiestnené najmenej 100 cm od najbližšej prekážky vpredu a najmenej 50 cm od stien a prekážok na ostatných stranách. Teplota v miestnosti by mala byť v rozmedzí 5 °C až 35 °C

Poznámka: Zariadenie vyžaduje externý odvodňovací systém (napr. nádrž) pripojený k odtokovému potrubiu, ktoré vedie von zo zariadenia cez výstup na ľavej strane odvlhčovača.

OVLÁDANIE PROSTREDNÍCTVOM OVLÁDACIEHO PANELA

Tlačidlo	Funkcia
„ON/OFF“	Zapína a vypína zariadenie.
+ alebo -	Zvyšuje alebo znižuje hodnotu v závislosti od zvoleného režimu nastavenia – zmena času (0 až 24 hodín) alebo vlhkosti (RH 10 % až 95 %).
„Časovanie“	Krátke stlačenie aktivuje cyklickú prevádzku.

FUNKCIE

Regulácia vlhkosti

Odvlhčenie vzduchu na nastavenú úroveň vlhkosti má za následok automatické vypnutie kompresora a ventilátora. Ak je požadovaná úroveň vlhkosti nastavená na minimum, odvlhčovač prejde do režimu nepretržitej prevádzky.

Po zapnutí zariadenia sa kompresor spustí po 3 sekundách. Po vypnutí zariadenia sa ventilátor vypne po troch sekundách.

Ak vlhkosť dosiahne úroveň dostatočne nízku na vypnutie kompresora, ventilátor sa vypne po 1 minúte.

Bezpečnostné prvky

Zariadenie je vybavené bezpečnostnými systémami, ktoré ho chránia pred poškodením počas prevádzky.

- Po vypnutí a opätovnom zapnutí zariadenia trvá 3 minúty, kým sa zariadenie spustí.
- Ak teplota nameraná snímačom okolitej teploty zostane počas 10 po sebe idúcich sekúnd maximálne o 3 stupne vyššia ako teplota výmenníka tepla, zariadenie sa považuje za poruchové v dôsledku netesnosti alebo poškodenia potrubia. Zobrazí sa varovanie „Udržanie tlaku“. Pred opätovým spustením odvlhčovača je potrebné odstrániť príčinu poruchy.
- Uloženie nastavení: v prípade náhleho vypnutia spôsobeného náhodným odpojením od elektrickej siete alebo výpadkom prúdu sa nastavenia odvlhčovača uložia do pamäte zariadenia a po opätovnom spustení sa znovu použijú.

Odmrazovanie

Režim odmravovania	Popis
Automatické odmravovanie	Senzory fungujú normálne Odmrazovanie sa spustí, keď kompresor beží 20 minút alebo keď teplota výmenníka tepla zostane nižšia ako 0 °C dlhšie ako 30 minút. Odmrazovanie sa ukončí, keď teplota výmenníka tepla prekročí 5 °C na dobu 90 sekúnd alebo keď doba odmravovania prekročí 8 minút.
Časované odmravovanie	Porucha snímača cievy Odmrazovanie sa nespustí, ak je teplota okolia vyššia ako 25 °C. V rozmedzí teplôt okolia od 15 do 25 °C kompresor pracuje v cyklickom režime: 30 minút prevádzky, 10 minút odmravovania. V rozmedzí okolitej teploty od 4 do 15° kompresor pracuje v cyklickom režime: 20 minút prevádzky, 12 minút odmravovania.
	Porucha snímača vlhkosti Odmrazovanie sa spustí, keď kompresor beží 20 minút alebo keď teplota výmenníka tepla zostane nižšia ako 0 °C dlhšie ako 20 minút. Odmrazovanie sa ukončí, keď teplota výmenníka tepla prekročí 5 °C na dobu 90 sekúnd alebo keď doba odmravovania prekročí 25 minút.
	Porucha oboch snímačov Kompresor beží 40 minút, potom prejde do režimu odmravovania na 10 minút.

Časovač

Je možné nastaviť čas, kedy sa odvlhčovač spustí a zastaví.

- Keď je zariadenie vypnuté, stlačte tlačidlo „Timing“ (Časovanie), aby ste nastavili čas, po ktorom sa zariadenie spustí. Stlačením tlačidla plus alebo mínus môžete čas zvýšiť alebo znížiť v rozmedzí od 0 do 24 hodín. Podržaním tlačidla plus alebo mínus po dobu 2 sekúnd môžete hodnotu plynu zvyšovať alebo znížovať. Nastavenie sa automaticky potvrdí po 10 sekundách, ak nestlačíte žiadne tlačidlo.
- Počas prevádzky zariadenia môžete rovnakým spôsobom nastaviť čas, po ktorom sa zariadenie vypne.
- Nastavením času zapnutia a vypnutia sa zariadenie bude cyklicky zapínať a vypínať.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém alebo chybový kód	Pravdepodobná príčina		Odporúčané riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie je vypnuté.	Chyba napájanie.	Skontrolujte napájanie zo siete.
		Zásrčka nie je správne zasunutá do zásuvky.	Zásrčku správne zasunite do zásuvky.
		Transformátor je poškodený.	Vymeňte transformátor.
		Vadná poistka	Vymeňte poistku.
	Pri zapnutom spotrebiči.	Hladina vlhkosti je nižšia ako nastavená hodnota.	Nastavte požadovanú úroveň vlhkosti.
Nízka účinnosť odvlhčovania.		Spotrebič odmravuje.	Počkajte, kým sa proces odmravovania dokončí.
	Na výstupe alebo vstupe vzduchu je prekážka.	Odstráňte prekážku.	
	Otvorte okná alebo dvere.	Zatvorte dvere a okná.	
Hlučná prevádzka.	Teplota okolia je príliš nízka.	Odvlhčovač nepoužívajte pri príliš nízkej teplote.	
	Povrch nie je rovný a hladký, alebo je odvlhčovač umiestnený v nestabilnej polohe.	Presuňte odvlhčovač na iné miesto, na rovný a stabilný povrch.	
Únik vody.	Odvlhčovač je umiestnený pod úhom	Presuňte odvlhčovač na rovný povrch.	
	Odtok alebo zátky je poškodená.	Odstráňte predný kryt a poškodenú časť opravte alebo vymeňte.	
Chyba E1	Porucha kompresora.	Spustíte režim odmravovania s časovačom.	
Chyba E2 / E3	Porucha snímača vlhkosti alebo teploty.	Vymeňte chybný snímač.	
EE	Únik chladiva.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.	

Poznámka: mierna hlučnosť počas prevádzky odvlhčovača a teplej vzduchu na výstupe sú bežné javy a nemali by byť dôvodom na obavy.

ĎALŠIE POZNÁMKY

- Snímač vlhkosti sa môže poškodiť, ak je vystavený korozívnemu alebo zaprášenému prostrediu. Teplotné podmienky môžu ovplyvniť presnosť merania.
- Aby ste predĺžili životnosť zariadenia, stláčajte tlačidlá čo najmenejšie.
- Účinok sušenia vzduchu bude rýchlejší v prostrediach s vysokou vlhkosťou a teplotou. S klesajúcou teplotou a vlhkosťou sa znižuje prevádzková rýchlosť.

NOMINÁLNE ŠPECIFIKÁCIE

Priemyselný odvlhčovač 90-161	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	1300 W (30 °C, 80 % relatívnej vlhkosti) 950 W (27 °C, 60 % relatívnej vlhkosti)
Menovitý prúd	5,7 A (30 °C, 80 % relatívnej vlhkosti) 4,7 A (27 °C, 60 % relatívnej vlhkosti)
Prúdenie vzduchu	400 m³/h
Odvlhčovací kapacita	70 l/24 h (30 °C, 80 % relatívnej vlhkosti) 40 l/24 h (27 °C, 60 % relatívnej vlhkosti)
Chladivo	R290/280 g
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP22
Hmotnosť (bez príslušenstva)	40 kg
Rozmery	545 × 460 × 870 mm
90-161 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Uroveň akustického výkonu	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB(A)}$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-6.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Priemyselný odvlhčovač

Model: 90-161

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečných používateľom ani následnú úpravu, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 29. apríla 2025

(hr)

PRIEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA ODVLAŽIVAČ 90-161

UPOZORENJE: PRIJE KORIŠTENJA OVE ELEKTRONIČKE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

Napomena: Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina navise i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja o opremi, pod uvjetom da je osiguran nadzor ili upute o sigurnoj uporabi opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati opremu bez nadzora.

Detaljne sigurnosne odredbe:

- Sve popravke treba obaviti ovlašteni servisni centar.
- Ne koristiti u blizini izvora topline ili otvorenog plamena.
- Ne koristiti u blizini kemikalija.
- Ne koristiti u eksplozivnom okruženju.
- Ne koristiti u kontaktu s vodom. Ne rukovati mokrim rukama.
- Sustav hlađenja sadrži rashladno sredstvo R290. Ne probušite nijedan dio rashladnog kruga.
- Osigurajte da je uređaj postavljen na minimalnu udaljenost od zidova i drugih prepreka kako je navedeno u uputama.
- Ulaz i izlaz zraka moraju ostati neometani.
- Uređaj mora biti postavljen okomito
- Ne izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Koristite samo unutar raspona sobne temperature navedenog u priručniku.
- Priključak za napajanje mora biti u skladu sa specifikacijama navedenima u tehničkom podacima.
- Prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju isključite uređaj iz napajanja.
- Ako primijetite bilo kakve kvarove, zabrinjavajuće simptome ili situaciju koja predstavlja sigurnosni rizik, odmah isključite uređaj iz napajanja.
- Oštećeni napojni kabel mora zamijeniti kvalificirana osoba.
- Napomena: rashladno sredstvo može biti bez mirisa.
- Ne pokušavajte sami mijenjati uređaj.

OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE:



1



2



3



4



5

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!

2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.

3. Ne odlagajte s kućnim otpadom.

4. Znak EAC certifikacije.

5. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS ILUSTRACIJA

Slika A

1. Ručka za nošenje
2. Poklopac filtra
3. Uvod zraka
4. Prednji poklopac
5. Postolje
6. Kontrolna ploča
7. Bočna ručka
8. Kućište
9. Kotrljače

Slika B

- 1. Zaslon
- 2. Gumb za uključivanje/isključivanje
- 3. Gumb za sabiranje (+)
- 4. Gumb za oduzimanje (-)
- 5. Tajmer

PRIMJENA

Uređaj je dizajniran za smanjenje vlažnosti zraka i odzračivanje unutarnjeg zraka. Uređaj bi trebao rukovati osposobljeni osoblje i omogućuje održavanje niskih razina vlažnosti zraka na radnim mjestima, u skladištima, lakim industrijskim objektima itd.

SADRŽAJ

- Odvlaživač zraka 1
- Odvodna cijev 1
- Drška 1
- Set vijaka 1

OZNAKE NA UREDAJU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR - godina proizvodnje
- MM -mjesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijski broj
- NNN -dodatna oznaka

MONTAŽA

Postavljanje se obavlja zatezanjem transportne konzole pomoću četiri vijka (slika B).

Napomena: Nakon instalacije, uređaj treba ostaviti uspravan 2 sata prije prvog uključivanja. Uređaj treba postaviti najmanje 100 cm od najbliže prepreke srijeda i najmanje 50 cm od zidova i prepreka sa strane. Temperatura prostorije treba biti između 5 °C i 35 °C

Napomena: Uređaj zahtijeva vanjski sustav odvodnje (npr. spremnik) spojen na odvodnu cijev koja izlazi iz uređaja kroz izlaz na lijevoj strani odvlaživača.

RAD KONTROLNE PLOČE

Gumb	Funkcija
"UKLJUČI/ISKLJUČI"	Uključuje i isključuje jedinicu.
+ ili -	Povećava ili smanjuje vrijednost ovisno o odabranom načinu podešavanja – mijenja vrijeme (od 0 do 24 sata) ili vlažnost (RH 10% do 95%).
"Timer"	Kratko pritisnite za aktivaciju cikličkog rada.

FUNKCIJE

Kontrola vlažnosti

Odvlaživanje zraka na zadanu razinu vlažnosti rezultira automatskim isključivanjem kompresora i ventilatora. Ako je željena razina vlažnosti postavljena na minimum, odvlaživač ulazi u način neprekidnog rada.

Kada se uređaj uključi, kompresor se pokreće nakon 3 sekunde. Kada se uređaj isključi, ventilator se isključuje nakon tri sekunde.

Ako vlaga dosegne razinu dovoljno nisku da se kompresor isključi, ventilator će se isključiti nakon 1 minute.

Sigurnosne značajke

Uređaj je opremljen sigurnosnim sustavima koji ga štite od oštećenja tijekom rada.

- Nakon isključivanja jedinice i ponovnog uključivanja, potrebno je 3 minute da jedinica započne s radom.
- Ako temperatura koju mjeri senzor vanjske temperature ostane najviše 3 stupnja iznad temperature izmjenjivača topline tijekom 10 uzastopnih sekundi, jedinica se smatra neispravnom zbog curenja ili oštećenja cijevi. Prikazat će se upozorenje "Držanje tlaka". Uzrok kvara mora se otkloniti prije ponovnog pokretanja odsumpriivača.
- Pohrana postavki: u slučaju iznenaodnog isključivanja uzrokovanog slučajnim odspajanjem iz napajanja ili nestankom struje, postavke odvlaživača pohranjuju se u memoriju uređaja i primjenjuju pri ponovnom pokretanju.

Odljeđivanje

Režim	Opis
Automatsko odmrzavanje	Senzori rade normalno
Programirano odmrzavanje	Odljeđivanje započinje kada kompresor radi 20 minuta ili kada temperatura izmjenjivača topline ostane ispod 0 °C duže od 30 minuta. Odljeđivanje prestaje kada temperatura izmjenjivača topline premaši 5 °C na 90 sekundi ili kada vrijeme odljeđivanja premaši 8 minuta. Odljeđivanje neće započeti ako je temperatura okoline iznad 25 °C.

Kvar senzora zavoynice	U temperaturnom rasponu okoline od 15 do 25 °C kompresor radi u cikličkom načinu rada: 30 minuta rada, 10 minuta odmrzavanja.
Kvar senzora vlažnosti	U ravnoparvanjske temperature od 4 do 15 °C, kompresor radi u cikličkom načinu rada: 20 minuta rada, 12 minuta odmrzavanja. Odljeđivanje započinje kada kompresor radi 20 minuta ili kada temperatura izmjenjivača topline ostane ispod 0 °C duže od 20 minuta. Odljeđivanje završava kada temperatura izmjenjivača topline premaši 5 °C na 90 sekundi ili kada vrijeme odljeđivanja premaši 25 minuta.
Kvar na oba senzora	Kompresor radi 40 minuta, zatim ulazi u način odmrzavanja na 10 minuta.

Timer

Moguće je postaviti vrijeme kada će odvlaživač početi i prestati s radom.

- Kada je jedinica isključena, pritisnite gumb "Timer" (Tajmer) kako biste postavili vrijeme nakon kojeg će jedinica početi s radom. Pritiskom na gumb plus ili minus možete povećati ili smanjiti vrijeme u rasponu od 0 do 24 sata. Dugotrajnim pritiskom na gumb plus ili minus vrijednost se može neprekidno povećavati ili smanjivati. Postavka se automatski potvrđuje nakon 10 sekundi ako se ne pritisne nijedan gumb.
- Dok je uređaj u pogonu, na isti način možete postaviti vrijeme nakon kojeg će se isključiti.
- Postavljanjem vremena uključivanja i isključivanja uređaj će se ciklički uključivati i isključivati.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Kód problema ili pogreške	Vjerojatni uzrok	Preporučeno rješenje
Uređaj nije operativan.	Uređaj je isključen. Utkanica nije pravilno umetnuta u utičnicu. Transformator je neispravan. Neispravna osigurač.	Provjerite napajanje iz mreže. Pravilno priključite utikač u utičnicu. Zamijenite transformator. Zamijenite osigurač.
	Uređaj je uključen. Razina vlažnosti je niza od postavljene razine. Uređaj se odmrzava.	Postavite razinu vlažnosti prema potrebi. Pričekajte da se proces odmrzavanja završi.
Niska učinkovitost odzračivanja.	Postoji začepljenje na izlazu ili ulazu zraka. Otvorite prozore ili vrata. Temperatura okoline je preniska.	Zatvorite vrata i prozore. Ne radite s odsunmrivačem na prenisnoj temperaturi.
Bučna radnja.	Površina nije ravna i ravnomjerna ili je odvlaživač u nestabilnom položaju.	Premjestite odvlaživač na drugu lokaciju, na ravnu i stabilnu površinu.
Procuravanje vode.	Odvlaživač je postavljen pod kutom Odvod ili čep je oštećen.	Premjestite odvlaživač na ravnu površinu. Uklonite prednju ploču i popravite ili zamijenite oštećeni dio.
Greška E1	Kvar kompresora.	Pokrenite režim odmrzavanja s vremenom.
Greška E2 / E3	Kvar senzora vlažnosti ili temperature.	Zamijenite neispravan senzor.
EE	Curenje rashladnog sredstva.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Napomena: umjerena razina buke tijekom rada odsumpriivača i topli zrak na izlazu normalni su fenomeni i ne bi trebali izazvati zabrinutost.

DODATNE NAPOMENE

- Senzor vlažnosti može biti oštećen ako je izložen korozivnom ili prašnjavom okruženju. Temperaturni uvjeti mogu utjecati na točnost očitavanja.
- Kako biste produžili vijek trajanja uređaja, tipke pritisnite što nježnije.
- Sušenje zraka bit će brže u okruženjima s visokom vlažnošću i temperaturom. Kako temperatura i vlaga opadaju, brzina rada se smanjuje.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Industrijski odvlaživač 90-161	
Parametar	Vrijednost
Naponsko napajanje	230 V AC
Mrežna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	1300 W (30 °C, 80 % RH) 950 W (27 °C, 60 % RH)
Nomininalna struja	5,7 A (30 °C, 80 % RH) 4,7 A (27 °C, 60 % RH)
Protok zraka	400 m³/h
Kapacitet odvođenja vlage	70 L/24 h (30 °C, 80 % RH) 40 L/24 h (27 °C, 60 % RH)
Hladivo	R290/280 g
Razred zaštite	I
Razina zaštite	IP22

Težina (isključujući dodatke)	40 kg
Dimenzije	545 x 460 x 870 mm
90-161 označava i vrstu i oznaku stroja	

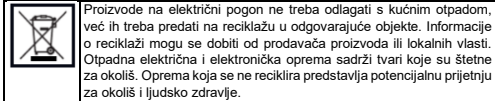
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Informacija o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} i razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-2-6.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođač na električni pogon ne treba odlagati sa kućnim otpadom, već ih treba predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i električna oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u nastavku: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631. s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisanog suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: industrijski odvlaživač

Model: 90-161

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevim 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND

Varšava, 29. travnja 2025.

(It)
ORIGINALU NAUDOJIMO INSTRUKCIJU VERTIMAS
OROS DRĖGMĖS ŠALINTOJAS
90-161

[SPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.]

Pastaba: Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys ribotas fizinės ar protinės galimybes arba neturintys patirties ir žinių apie įrenginį, su sąlyga, kad jiems bus užtikrinta priežiūra arba suteiktos instrukcijos dėl saugaus įrenginio naudojimo, kad jie suprastų su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio be priežiūros.

Išsamios saugos taisyklės:

- Visus remonto darbus turi atlikti įgaliotas aptarnavimo centras.

- Nenaudokite šalia šilumos šaltinio ar atvirus ugnies.
- Nenaudokite šalia cheminių medžiagų.
- Nenaudokite sprogioje aplinkoje.
- Nenaudokite, jei prietaisas liečiasi su vandeniu. Nenaudokite drėgnomis rankomis.
- Aušinimo sistemoje yra R290 šaldymo medžiagos. Neperdurkite jokių aušinimo kontūrų dalių.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų pastatytas mažiausiu atstumu nuo sienų ir kitų kliūčių, kaip nurodyta instrukcijoje.
- Oro įsiurbimo ir išmetimo angos turi būti laisvos.
- Įrenginys turi būti pastatytas vertikaliai
- Neleiskite, kad prietaisas būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
- Naudokite tik vartotojo vadove nurodytame aplinkos temperatūros diapazone.
- Maitinimo jungtis turi atitikti techniniuose duomenyse nurodytas specifikacijas.
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Jei pastebite kokius nors veikimo sutrikimus, nerimą keliančius požymius ar situaciją, keliantį pavojų saugumui, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Sugadintą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas specialistas.
- Pastaba: šaldymo agentas gali būti bekvapis.
- Nesistenkite patys modifikuoti prietaiso.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS:



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
3. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis.
4. EAC sertifikavimo ženklas.
5. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

A paveikslas

1. Nešimo rankena
2. Filtrų dangtelis
3. Oro įvadas
4. Prieikinis dangtelis
5. Pagrindas
6. Valdymo skydelis
7. Šoninė rankena
8. Korpusas
9. Ratukai

B paveikslas

1. Ekranas
2. Įjungimo/išjungimo mygtukas
3. Pridėjimo (+) mygtukas
4. Atimti (-) mygtukas
5. Laikmatis

NAUDOJIMAS

Įrenginys skirtas oro drėgnei mažinti ir patalpų oro sausinimui. Įrenginį turi valdyti apmokytas personalas; jis leidžia palaikyti žemą oro drėgnį darbo vietose, šalduliuose, lengvosios pramonės pastatuose ir pan.

TURINYS

- Oro sausintuvas 1
- Išleidimo vamzdis 1
- Rankena 1
- Sraigtų rinkinys 1

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – pagaminimo mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

MONTUOJIMAS

Montavimas atliekamas priveržiant transportavimo laikiklį keturiais varžtais (**B pav.**).

Pastaba: Po montavimo prietaisą prieš pirmąjį įjungimą reikia palikti stovėti vertikaliai 2 valandas. Prietaisą reikia pastatyti ne arčiau kaip 100 cm nuo artimiausios kliūtis priekinėje pusėje ir ne arčiau kaip 50 cm nuo sienų bei kliūčių iš kitų pusių. Kambario temperatūra turi būti nuo 5 °C iki 35 °C

Pastaba: Įrenginiui reikalinga išorinė nuotekų surinkimo sistema (pvz., bakas), prijungta prie nuotekų vamzdžio, išsineančio iš įrenginio per išleidimo angą, esančią oro sausintuvo kairėje pusėje.

VALDYMO SKYDELIO NAUDOJIMAS

Mygtukas	Funkcija
„ON/OFF“	Įjungia ir išjungia įrenginį.
+ arba -	Padidina arba sumažina reikšmę, priklausomai nuo pasirinkto nustatymo režimo – keičia laiką (nuo 0 iki 24 valandų) arba drėgnumą (santykinis drėgnumas nuo 10 % iki 95 %).
„Laiko nustatymas“	Trumpai paspauskite, kad įjungtumėte ciklinį veikimą.

FUNKCIJOS

Drėgmės reguliavimas

Išdžiovinus orą iki nustatyto drėgmės lygio, kompresorius ir ventiliatorius automatiškai išsijungia. Jei norimas drėgmės lygis nustatytas iki minimumo, oro sausintuvas pereina į nepertraukiamo veikimo režimą. Įjungus įrenginį, kompresorius įsijungia po 3 sekundžių. Išjungus įrenginį, ventiliatorius išsijungia po trijų sekundžių. Jei drėgmė pasiekia lygį, pakankamai žemą, kad kompresorius išsijungtų, ventiliatorius išsijungs po 1 minutės.

Saugos funkcijos

- Įrenginys yra įrengtas saugos sistemomis, apsaugančiomis jį nuo sugadinimo veikimo metu.
- Išjungus ir vėl įjungus įrenginį, jo paleidimui reikia 3 minučių.
 - Jei aplinkos temperatūros jutiklio rodoma temperatūra 10 sekundžių iš eilės neviršija šilumokaicio temperatūros daugiau nei 3 laipsniais, laikoma, kad įrenginys sugedęs dėl nuotėkio arba vamzdžių pažeidimo. Ekrane pasirodys įspėjimas „Pressure Holding“ (Slėgio palaikymas). Prieš iš naujo įjungiant oro sausintuvą, būtina pašalinti gedimo priežastį.
 - Nustatymų išsaugojimas: staigaus išjungimo atveju, kurį sukelia atsitiktinis atjungimas nuo elektros tinklo arba elektros temperatūros pertrauka, oro sausintuvo nustatymai išsaugomi prietaiso atmintyje ir taikomi ji vėl įjungus.

Atitirpinimas

Atitirpinimo režimas	Aprašymas
Automatinis atitirpinimas	Jutikliai veikia normaliai Atitirpinimas prasideda, kai kompresorius veikia 20 minučių arba kai šilumokaicio temperatūra ilgiau nei 30 minučių išlieka žemiau 0 °C. Atitirpinimas baigiasi, kai šilumokaicio temperatūra 90 sekundžių išlieka aukštesnė nei 5 °C arba kai atitirpinimo trukmė viršija 8 minutes.
Laikmatis atitirpinimui	Spiralinio jutiklio gedimas Atitirpinimas neprasidės, jei aplinkos temperatūra viršija 25 °C. Esant aplinkos temperatūrai nuo 15 iki 25 °C, kompresorius veikia cikliniu režimu: 30 minučių veikimo, 10 minučių atitirpinimo. Esant aplinkos temperatūrai nuo 4 iki 15°, kompresorius veikia cikliškai: 20 minučių veikimo, 12 minučių atitirpinimo.
	Drėgmės jutiklio gedimas Atitirpinimas prasideda, kai kompresorius veikia 20 minučių arba kai šilumokaicio temperatūra ilgiau nei 20 minučių išlieka žemiau 0 °C. Atitirpinimas baigiasi, kai šilumokaicio temperatūra 90 sekundžių išlieka aukštesnė nei 5 °C arba kai atitirpinimo trukmė viršija 25 minutes.
	Abiejų jutiklių gedimas Kompresorius veikia 40 minučių, po to 10 minučių pereina į atitirpinimo režimą.

Laikmatis

- Galima nustatyti laiką, kuriuo oro sausintuvas pradės ir baigs veikti.
- Kai prietaisas išjungtas, paspauskite mygtuką „Timing“, kad nustatytumėte laiką, po kurio prietaisas pradės veikti. Spausdami pliuso arba minuso mygtuką, galite padidinti arba sumažinti laiką nuo 0 iki 24 valandų. Laikydami nuspaudę pliuso arba minuso mygtuką 2 sekundes, vertę galite didinti arba mažinti tolygiai. Jei 10 sekundžių nepaspaudžiama jokių mygtukų, nustatymas automatiškai patvirtinamas.
 - Kai prietaisas veikia, tokiu pačiu būdu galite nustatyti laiką, po kurio jis išsijungs.
 - Nustačius įjungimo ir išjungimo laikus, prietaisas bus įjungiamas ir išjungiamas cikliškai.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema arba klaidos kodas	Tikėtina priežastis		Rekomenduojamas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas išjungtas.	Nėra maitinimo. Kištukas tinkamai įkištas į rozetę.	Patikrinkite elektros tiekimą. Tinkamai įkiškite kištuką į rozetę.
		Transformatorius sugedęs.	Pakeiskite transformatorių.
		Sugedęs saugiklis	Pakeiskite saugiklį.
	Kai prietaisas įjungtas.	Drėgmės lygis yra žemesnis nei nustatytas. Prietaisas atitirpina.	Nustatykite reikiamą drėgmės lygį. Palaukite, kol baigsis atitirpinimo procesas.
Mažas sausinimo efektyvumas.	Oro išėjimo arba įėjimo angoje yra kliūtis.	Atidarykite langus arba duris.	Pašalinkite kliūtį.
	Aplinkos temperatūra per žema.		Uždarykite duris ir langus. Nenaudokite oro sausintuvo esant pernelyg žemai temperatūrai.
Triukšmingas veikimas.	Paviršius nėra lygus ir plokščias arba oro sausintuvas stovi nestabilioje padėtyje.		Perkelkite oro sausintuvą į kitą vietą, ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
Vandens nuotėkėjimas.	Oro sausintuvas pastatytas paviršiu Išleidimo anga arba kamštis yra pažeisti.		Perkelkite oro sausintuvą ant lygaus paviršiaus. Nuimkite priekinį dangtelį ir pataisykite arba pakeiskite pažeistą dalį.
Klaida E1	Kompresoriaus gedimas.		Pakeiskite laiko nustatytą atitirpinimo režimą.
Klaida E2 / E3	Drėgmės arba temperatūros jutiklio gedimas.		Pakeiskite sugedusį jutiklį.
EE	Saldymo agento nuotėkis.		Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.

Pastaba: vidutinio stiprumo triukšmas, kai oro sausintuvas veikia, ir šiltas oras išėjimo angoje yra normalūs reiškiniai, dėl kurių nereikėtų nerimauti.

PAPILDOMOS PASTABOS

- Drėgmės jutiklis gali būti pažeistas, jei veikia korozinė arba dulkėta aplinka. Temperatūros sąlygos gali turėti įtakos rodmenų tikslumui.
- Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką, mygtukus spauskite kuo švelniau.
- Oro džiovinimo efektas bus greitesnis aplinkoje, kurioje vyrauja didelė drėgmė ir aukšta temperatūra. Mažėjant temperatūrai ir drėgmei, veikimo greitis mažėja.

NOMINALŲ PARAMETRAI

Paramoninis oro sausintuvas 90-161	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1300 W (30 °C, 80 % santykinis drėgnumas) 950 W (27 °C, 60 % santykinis drėgnumas)
Nominali srovė	5,7 A (30 °C, 80 % santykinis drėgnumas) 4,7 A (27 °C, 60 % santykinis drėgnumas)
Oro srautas	400 m³/h
Oro sausinimo našumas	70 L/24 val. (30 °C, 80 % santykinis drėgnumas) 40 L/24 h (27 °C, 60 % santykinis drėgnumas)
Saldymo agentas	R290/280 g
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP22
Svoris (be priedų)	40 kg
Matmenys	545 x 460 x 870 mm
90–161 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 58 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} ≤70 dB (A)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-2-6.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis – juos reikia atiduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepersista įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

UAB „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczną 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorij teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštinio „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gaminiojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczną 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Pramoninis oro sausintuvas

Modelis: 90-161

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczną 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

„GTX POLAND“ kokybės atstovas
Varšuva, 2025 m. balandžio 29 d.

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS GAISA MITRUMU NOŅĒMĒJS 90-161

BRĪDĪNĀJUMS: PRIEKŠ TĀS IZMANTOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

Piezīme: Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par iekārtu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par iekārtas drošu lietošanu, lai tiktu izprasti ar to saistītie riski. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

Sīki izstrādāti drošības noteikumi:

- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.
- Nelietojiet siltuma avota vai atklātas liesmas tuvumā.
- Nelietojiet ķīmisko vielu tuvumā.
- Nelietojiet sprādzienbīstamā vidē.
- Nelietojiet saskarē ar ūdeni. Nelietojiet ar slapjām rokām.
- Dzesēšanas sistēmā ir R290 aukstuma aģents. Neduriet caurumus nevienā dzesēšanas kontūra daļā.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir novietota minimālajā attālumā no sienām un citiem šķēršļiem, kā norādīts lietošanas rokasgrāmatā.
- Gaisa ievērošanas un izplūdes atverēm jābūt brīvām.
- Ierīcei jāatrodas vertikālā stāvoklī
- Neizvietojiet tiešā saules gaismā.
- Ierīci drīkst lietot tikai lietošanas rokasgrāmatā norādītajā apkārtējās vides temperatūras diapazonā.
- Elektroniskajam ierīcei jābūt tehniskajos datos norādītajām specifikācijām.

- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkļa.
- Ja pamanāt kādas darbības traucējumus, satraucošas pazīmes vai situāciju, kas rada drošības risku, nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrotīkļa.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona.
- Piezīme: aukstuma aģents var būt bez smaržas.
- Nemēģiniet ierīci pārvēidot pašī.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU APRAKSTS:



1

2

3

4

5

- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- Neizmēģiniet kopā ar sadzīves atkritumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

A attēls

- Pārmēšanās rokturis
- Filtra vāks
- Gaisa ievērošanas atvere
- Priekšējais vāks
- Pamatne
- Vadības panelis
- Sānu rokturis
- Korpuss
- Ierīti

B attēls

- Displejs
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- Pievienošanas (+) poga
- Atņemšanas poga (-)
- Taimeris

LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta gaisa mitruma samazināšanai un telpu gaisa sausināšanai. Ierīci drīkst ekspluatēt tikai apmācīts personāls, un tā ļauj uzturēt zemu gaisa mitruma līmeni darba vietās, noliktavās, vieglās rūpniecības ēkās utt.

SATURS

- Gaisa sausinātājs 1
- Notekcaurule 1
- Rokturis 1
- Skrūvju komplekts 1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -ražošanas gads |
| MM | -ražošanas mēnesis |
| Y | -papildu apzīmējums |
| XXXXX | -serijas numurs |
| NNN | -papildu marķējums |

UZSTĀDĪŠANA

Uzstādīšanu veic, pievelkot transporta kronšteinu ar četrām skrūvēm (**att. B**).

Piezīme: Pēc uzstādīšanas ierīci pirms pirmās ieslēgšanas 2 stundas jāatstāj vertikālā stāvoklī. Ierīce jānovieto vismaz 100 cm attālumā no tuvākā šķērša priekšā un vismaz 50 cm attālumā no sienām un šķēršļiem citās pusēs. Telpas temperatūrai jābūt no 5 °C līdz 35 °C

Piezīme: Ierīcei ir nepieciešama ārēja drenāžas sistēma (piemēram, tvertne), kas savienota ar drenāžas cauruli, kura iziet no ierīces caur gaisa sausinātāja kreisajā pusē esošo izplūdes atveri.

VADĪBAS PANEĻA DARBĪBA

Poga	Funkcija
„ON/OFF“	Ieslēdz un izslēdz ierīci.
+ vai -	Palīdzina vai samazina vērtību atkarībā no izvēlētajā iestatījumu režīma – maina laiku (no 0 līdz 24 stundām) vai mitrumu (RH no 10 % līdz 95 %).

"Laika iestatīšana"	Nospiediet Tsi, lai aktivizētu ciklisko darbību.
---------------------	--

FUNKCIJAS

Mitruma kontrole

Gaisa atūdeņošana līdz iestatītajam mitruma līmenim izraisa kompresora un ventilatora automātisku izslēgšanos. Ja vēlamais mitruma līmenis ir iestatīts uz minimumu, gaisa sausinātājs pārslēdzas uz nepārtrauktu darbības režīmu.

Kad ierīce tiek ieslēgta, kompresors sāk darboties pēc 3 sekundēm. Kad ierīce tiek izslēgta, ventilators izslēdzas pēc 3 sekundēm.

Ja mitrums sasniedz līmeni, kas ir pietiekami zems, lai izslēgtu kompresoru, ventilators izslēdzas pēc 1 minūtes.

Drošības funkcijas

Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmām, kas to aizsargā no bojājumiem darbības laikā.

- Pēc ierīces izslēgšanas un atkārtotas ieslēgšanas ierīces palaišanai nepieciešamas 3 minūtes.
- Ja vides temperatūras sensora rādītājs 10 sekundes pēc kārtas nepārsniedz siltummaina temperatūru par vairāk nekā 3 grādiem, tiek uzskatīts, ka ierīcei ir defekts, kas saistīts ar noplūdi vai cauruļvadu bojājumu. Tiek parādīts brīdinājums „Spiediena uzturēšana”. Pirms gaisa sausinātāja atkārtotas iedarbināšanas ir jānovērš defekta cēlonis.
- Iestatījumu saglabāšana: ja ierīce pēkšņi izslēdzas nejaušas atvienošanās no elektrotīkla vai strāvas padeves pārtraukuma dēļ, gaisa sausinātāja iestatījumi tiek saglabāti ierīces atmiņā un piemēroti pēc atkārtotas iedarbināšanas.

Atkausēšana

Atkausēšanas režīms	Apraksts
Automātiska atkausēšana	Sensori darbojas normāli Atkausēšana sākas, kad kompresors ir darbojies 20 minūtes vai kad siltummaina temperatūra ilgāk par 30 minūtēm ir zemāka par 0 °C. Atkausēšana beidzas, kad siltummaina temperatūra 90 sekundes pārsniedz 5 °C vai kad atkausēšanas laiks pārsniedz 8 minūtes.
Laika vadīta atkausēšana	Spirāles sensors kļūme Atkausēšana nesāksies, ja apkārtējā temperatūra pārsniedz 25 °C. Vides temperatūras diapazonā no 15 līdz 25 °C kompresors darbojas cikliskā režīmā: 30 minūtes darbības, 10 minūtes atkausēšanas. Vides temperatūras diapazonā no 4 līdz 15° kompresors darbojas cikliskā režīmā: 20 minūtes darbības, 12 minūtes atkausēšanas.
Mitruma sensors kļūda	Atkausēšana sākas, kad kompresors ir darbojies 20 minūtes vai kad siltummaina temperatūra ilgāk par 20 minūtēm ir zemāka par 0 °C. Atkausēšana beidzas, kad siltummaina temperatūra 90 sekundes pārsniedz 5 °C vai kad atkausēšanas laiks pārsniedz 25 minūtes.
Kļūme abos sensoros	Kompresors darbojas 40 minūtes, pēc tam 10 minūtes darbojas atkausēšanas režīmā.

Taimeris

Ir iespējams iestatīt laiku, kad gaisa sausinātājs sāks un pārtrauks darbu.

- Kad ierīce ir ieslēgta, nospiediet pogu „Timing”, lai iestatītu laiku, pēc kura ierīce sāks darboties. Nospiežot plusa vai mīnus pogu, varat palielināt vai samazināt laiku diapazonā no 0 līdz 24 stundām. Turiet nospiestu plusa vai mīnus pogu 2 sekundes, lai nepārtraukti palielinātu vai samazinātu vērtību. Iestatījums tiek automātiski apstiprināts pēc 10 sekundēm, ja netiek nospiesta nekāda poga.
- Kamēr ierīce darbojas, tādā pašā veidā varat iestatīt laiku, pēc kura tā izslēgsies.
- Iestatot ieslēgšanās un izslēgšanās laikus, ierīce ieslēgsies un izslēgsies cikliski.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma vai kļūdas kods	Iespējamais cēlonis	Ieteicamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce izslēgta. Nav strāvas padeves. Spraudnīs nav pareizi ievietots rozete. Transformators ir bojāts. Bojāta drošinātāja Mitruma līmenis ir zemāks par iestatīto līmeni. Ierīce atkausējas.	Pārbaudiet strāvas padevi. Piespraudiet spraudni pareizi kontaktlīdzā. Nomainiet transformatoru. Nomainiet drošinātāju. Iestatiet vajadzīgo mitruma līmeni. Pagaidiet, līdz atkausēšanas process būs beidzies.
Zema mitruma noņemšanas efektivitāte.	Gaisa izplūdes vai ieplūdes atverē ir šķērslis. Atveriet logus vai durvis. Pārāk zema apkārtējā temperatūra.	Novērmiet šķērslī. Aizveriet durvis un logus. Nelietojiet gaisa sausinātāju pārāk zemā temperatūrā.

Trokšņaina darbība.	Virsma nav līdzena un plakana, vai arī gaisa sausinātājs atrodas nestabilā stāvoklī.	Pārvielojiet gaisa sausinātāju uz citu vietu, uz līdzenas un stabilas virsmas.
Ūdens noplūde.	Mitruma noņēmējs ir novietots slīpi Ir bojāts drenāžas caurums vai aizbāznis.	Pārvielojiet gaisa sausinātāju uz līdzenu virsmu. Nomainiet priekšējo vāku un salabojiet vai nomainiet bojāto detaļu.
Kļūda E1	Kompresora kļūda.	Ieslēdziet atkausēšanas režīmu ar laika iestatījumu.
Kļūda E2 / E3	Mitruma vai temperatūras sensora kļūme.	Nomainiet bojāto sensoru.
EE	Dzesējošās vielas noplūde.	Sazinieties ar autorizētu servisa centru.

Piezīme: neliels trokšņa līmenis, kamēr gaisa sausinātājs darbojas, un silts gaiss izplūdes atverē ir normāla parādība, un tas nav iemesls bažām.

PAPILDU PIEZĪMES

- Mitruma sensors var tikt bojāts, ja tas tiek pakļauts korozīvai vai putekļainai videi. Temperatūras apstākļi var ietekmēt rādījumu precizitāti.
- Lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku, pogas nospiediet pēc iespējas maigāk.
- Gaisa žāvēšanas efekts būs ātrāks vidē ar augstu mitruma līmeni un temperatūru. Samazinoties temperatūrai un mitrumam, darbības ātrums samazinās.

TEHNISKIE PARAMETRI

Rūpnieciskais gaisa sausinātājs 90-161	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1300 W (30 °C, 80 % relatīvā mitruma) 950 W (27 °C, 60 % relatīvā mitruma)
Nominālā strāva	5,7 A (30 °C, 80 % relatīvā mitruma) 4,7 A (27 °C, 60 % relatīvā mitruma)
Gaisa plūsma	400 m³/h
Mitruma noņemšanas jauda	70 L/24 h (30 °C, 80 % relatīvā mitruma) 40 L/24 h (27 °C, 60 % relatīvā mitruma)
Dzesējošā viela	R290/280 g
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP22
Svars (bez piederumiem)	40 kg
Izmēri	545 x 460 x 870 mm
90-161 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skāņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 58 \text{ dB(A)}$
Skāņas jaudas līmenis	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB (A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-2-6.

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
---	---

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritēties uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar gada, 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakusētibām (t.l. i., Likuma Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atspārdē, publicēšana vai modifēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Rūpnieciskais gaisa sausinātājs

Models: 90-161

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 LD 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties ražotāja vienīgo atbildību.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašinbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.
ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLAND kvalitātes pārstāvis
Varšava, 2025. gada 29. aprīlis

(sl)
PREVOD IZVRNIH NAVODIL
ODVLAŽEVALNIK
90-161

OPOZORILO: PRED UPORABO TEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

Opomba: To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušnji in znanja o opremi, pod pogojem, da se jim zagotovi nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja ali vzdrževanja opreme.

Podrobna varnostna navodila:

- Vsa popravila mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Ne uporabljajte v bližini virov toplotne ali odprtega ognja.
- Ne uporabljajte v bližini kemikalij.
- Ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Ne uporabljajte v stiku z vodo. Ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Hladilni sistem vsebuje hladilno sredstvo R290. Ne prebodite nobenega dela hladilnega kroga.
- Poskrbite, da je naprava nameščena na najmanjši razdalji od sten in drugih ovir, kot je navedeno v priročniku.
- Vhod in izhod zraka morata ostati neovirana.
- Napravo je treba postaviti navpično.
- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Uporabljajte jo le v območju temperature okolice, ki je navedeno v navodilih.
- Električni priključek mora ustrezati specifikacijam, navedenim v tehničnih podatkih.
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del odklopite napravo iz omrežja.
- Če opazite kakršne koli napake v delovanju, zaskrblijoče znake ali situacijo, ki predstavlja varnostno tveganje, takoj odklopite napravo iz omrežja.
- Poškodovani napajalni kabel mora zamenjati usposobljena oseba.
- Opomba: hladilno sredstvo je lahko brez vonja.
- Ne poskušajte naprave sami spreminjati.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Ne odlagajte ga med gospodinjinski odpad.
4. Certifikacijska oznaka EAC.
5. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS SLIK

Slika A

1. Ročaj za prenašanje
2. Pokrov filtra
3. Vhod za zrak
4. Spretni pokrov
5. Podstavek
6. Nadzorna plošča
7. Stranski ročaj
8. Ohišje
9. Kolesca

Slika B

1. Zaslon
2. Gumb za vklop/izklop
3. Gumb za seštevjanje (+)
4. Gumb za odštevanje (-)
5. Števec

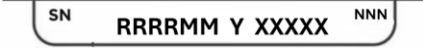
UPORABA

Naprava je namenjena zmanjševanju vlažnosti zraka in razvlaževanju zraka v zaprtih prostorih. Napravo mora upravljati usposobljeno osebje, omogoča pa vzdrževanje nizke vlažnosti zraka na delovnih mestih, v skladiščih, lahkih industrijskih objektih itd.

VSEBINA

- Razvlaževalnik zraka 1
- Odtočna cev 1
- Ročaj 1
- Komplet vijakov 1

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR – leto izdelave
MM – mesec izdelave
Y – dodatna oznaka
XXXXX – serijska številka
NNN – dodatna oznaka

MONTAŽA

Namestitev se izvede z zategovanjem transportnega nosilca s pomočjo štirih vijakov (**slika B**).
Opomba: Po namestitvi je treba napravo pred prvim vklopom pustiti stati v pokončnem položaju 2 uri. Napravo je treba postaviti vsaj 100 cm od najbližje ovire na sprednji strani ter vsaj 50 cm od sten in ovir na drugih straneh. Temperatura v prostoru mora biti med 5 °C in 35 °C
Opomba: Naprava potrebuje zunanji odvodni sistem (npr. rezervoar), priključen na odvodno cev, ki izhaja iz naprave skozi izhod na levi strani razvlaževalnika.

UPORABA NADZORNEGA PANELO

Gumb	Funkcija
»ON/OFF«	Vklaplja in izklaplja napravo.
+ ali -	Poveča ali zmanjša vrednost glede na izbrani način nastavitve – spremeni čas (od 0 do 24 ur) ali vlažnost (RH od 10 % do 95 %).
»Časovnik«	Kratko pritisnite, da aktivirate ciklično delovanje.

FUNKCIJE

Nadzor vlažnosti

Ko se zrak razvлага do nastavljene ravni vlažnosti, se kompresor in ventilator samodejno izklopi. Če je zelena raven vlažnosti nastavljena na minimum, razvlaževalnik preide v način neprekinjenega delovanja. Ko se naprava vklopi, se kompresor zažene po 3 sekundah. Ko se naprava izklopi, se ventilator izklopi po treh sekundah. Če vlažnost doseže raven, ki je dovolj nizka za izklop kompresorja, se ventilator izklopi po 1 minuti.

Varnostne funkcije

Naprava je opremljena z varnostnimi sistemi, ki jo ščitijo pred poškodbami med delovanjem.

- Po izklopu in ponovnem zagonu naprave traja 3 minute, preden se naprava zagnati.
- Če temperatura, ki jo odčitava senzor okoljske temperature, 10 zaporednih sekund ostane največ 3 stopinje nad temperaturo toplotnega izmenjevalnika, se naprava obravnava kot okvarjena zaradi puščanja ali poškodbe cevi. Prikaze se opozorilo »Pressure Holding«. Pred ponovnim zagonom razvlaževalnika je treba odpraviti vzrok napake.
- Shranjevanje nastavitve: v primeru nenadnega izklopa zaradi naključnega odklopa iz omrežja ali izpada električne energije se

nastavitve razvlaževalnika shranijo v pomnilnik naprave in se uporabijo ob ponovnem zagonu.

Odtaljevanje

Način odmrzovanja	Opis
Samodejno odmrzovanje	Senzorji delujejo normalno Odtaljevanje se začne, ko kompresor deluje 20 minut ali ko temperatura toplotnega izmenjevalnika več kot 30 minut ostane pod 0 °C. Odtaljevanje se konča, ko temperatura toplotnega izmenjevalnika 90 sekund presega 5 °C ali ko čas odtaljevanja presega 8 minut.
Časovno krmiljeno odmrzovanje	Napaka senzorja tuljave Odtaljevanje se ne bo začelo, če je temperatura okolja višja od 25 °C. V območju temperature okolice od 15 do 25 °C kompresor deluje v cikličnem načinu: 30 minut delovanja, 10 minut odmrzovanja. V območju temperature okolice od 4 do 15 °C kompresor deluje v cikličnem načinu: 20 minut delovanja, 12 minut odmrzovanja. Napaka senzorja vlažnosti Odtaljevanje se začne, ko kompresor deluje 20 minut ali ko temperatura toplotnega izmenjevalnika več kot 20 minut ostane pod 0 °C. Odtaljevanje se konča, ko temperatura toplotnega izmenjevalnika 90 sekund presega 5 °C ali ko čas odtaljevanja presega 25 minut. Napaka obeh senzorjih Kompresor deluje 40 minut, nato preide v način odmrzovanja za 10 minut.

Časovnik

Mogoče je nastaviti čas, ob katerem se bo razvlaževalnik vklopil in izklopil.

- Ko je naprava izklopljena, pritisnite gumb »Timing«, da nastavite čas, po katerem se bo naprava vklopila. S pritiskom na gumb plus ali minus lahko povečate ali zmanjšate čas v razponu od 0 do 24 ur. Z 2-sekundnim pritiskom na gumb plus ali minus lahko vrednost neprekinjeno povečujete ali zmanjšujete. Nastavitve se samodejno potrdi po 10 sekundah, če ne pritisnete nobenega gumba.
- Medtem ko naprava deluje, lahko na enak način nastavite čas, po katerem se bo izklopila.
- Nastavitvev časov vklopa in izklopa bo povzročila, da se bo naprava ciklično vklopjala in izklopjala.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava ali koda napake	Verjetni vzrok	Priporočena rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava je izklopljena.	Ni napajanja. Preverite napajanje iz omrežja. Vtič ni pravilno vstavljen v vtičnico. Vtič pravilno vstavite v vtičnico.
		Transformator pokvarjen. Zamenjajte transformator.
		Okvarjena varovalka Zamenjajte varovalko.
	Ko je naprava vklopljena.	Vlažnost zraka je nižja od nastavljene vrednosti. Nastavite želeno stopnjo vlažnosti.
		Naprava odmrzuje. Počakajte, da se postopek odmrzovanja konča.
Nizka učinkovitost razvlaževanja.	Na izhodu ali vhodu zraka je ovira. Odprite okna ali vrata. Temperatura okolja je prenizka.	Odstranite oviro. Zaprite vrata in okna. Ne uporabljajte razvlaževalnika pri preveč nizki temperaturi.
Hrupno delovanje.	Površina ni ravna in gladka ali pa je razvlaževalnik v nestabilnem položaju.	Premestite razvlaževalnik na drugo mesto, na ravno in stabilno površino.
Uhanje vode.	Razvlaževalnik je postavljen pod kotom Odvodna cev ali zamašek je poškodovan.	Premestite razvlaževalnik na ravno površino. Odstranite sprednji pokrov in popravite ali zamenjajte poškodovani del.
Napaka E1	Napaka kompresorja.	Zaženite način odtaljevanja z časovnikom.
Napaka E2 / E3	Napaka senzorja vlage ali temperature.	Zamenjajte okvarjeni senzor.
EE	Uhanje hladilnega sredstva.	Obrnite se na pooblašeni servisni center.

Opomba: zmerna raven hrupa med delovanjem razvlaževalnika in toplem zraku na izhodu sta normalna pojava in ne bi smela vzbujati zaskrbljenosti.

DODATNE OPOMBE

- Senzor vlage se lahko poškoduje, če je izpostavljen korozivnemu ali prašnemu okolju. Temperaturne razmere lahko vplivajo na natančnost odčitka.
- Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave, pritisnite gumbe čim nežneje.
- Učinek sušenja zraka bo hitrejši v okoljih z visoko vlažnostjo in temperaturo. Ko se temperatura in vlažnost znižata, se delovna hitrost zmanjša.

NAMENSKESPECIFIKACIJE

Industrijski razvlaževalnik 90-161	
Parameter	Vrednost

Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Nazivna moč	1300 W (30 °C, 80 % RH) 950 W (27 °C, 60 % relativne vlažnosti)
Nazivni tok	5,7 A (30 °C, 80 % relativne vlažnosti) 4,7 A (27 °C, 60 % relativne vlažnosti)
Pretok zraka	400 m³/h
Zmogljivost razvlaževanja	70 L/24 h (30 °C, 80 % RH) 40 L/24 h (27 °C, 60 % RH)
Hladilno sredstvo	R290/280 g
Razred zaščite	I
Stopnja zaščite	IP22
Teža (brez dodatkov)	40 kg
Dimenzije	545 x 460 x 870 mm
90–161 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

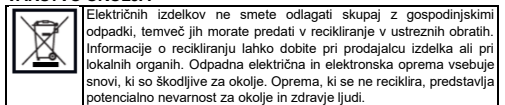
Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 58 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} \leq 70 \text{ dB(A)}$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočno moč L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{PA} in raven zvočne moči L_{WA} navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-2-6.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih.

Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba z omejeno odgovornostjo »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavo, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varšava

Izdelek: Industrijski razvlaževalnik

Model: 90-161

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo

2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN

62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne

za zajema sestavnih delov

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel

končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU,

pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 29. april 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Осушител 90-161

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНАТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

Забележка: Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит и познания за оборудването, при условие че се осигурява надзор или инструкции относно безопасното използване на оборудването, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

Подробни правила за безопасност:

- Всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Не използвайте в близост до източник на топлина или открит огън.
- Не използвайте в близост до химикали.
- Не използвайте в експлозивна среда.
- Не използвайте в контакт с вода. Не работете с мокри ръце.
- Системата за охлаждане съдържа хладилен агент R290. Не пробивайте никакви части от охладителния контур.
- Уверете се, че уредът е разположен на минималното разстояние от стени и други препятствия, както е посочено в ръководството.
- Входът и изходът на въздуха трябва да останат свободни.
- Уредът трябва да бъде поставен вертикално
- Не го излагайте на пряка слънчева светлина.
- Използвайте уреда само в диапазона на околната температура, посочен в ръководството.
- Електрическото свързване трябва да отговаря на спецификациите, посочени в техническите данни.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката.
- Ако забележите неизправности, тревожни симптоми или ситуации, която представлява риск за безопасността, незабавно изключете устройството от електрическата мрежа.
- Повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от квалифицирано лице.
- Забележка: хладилният агент може да е без мирис.
- Не се опитвайте сами да модифицирате уреда.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1 2 3 4 5

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.
4. Сертификационен знак ЕАС.
5. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИТЕ

Фигура А

1. Дръжка за носене
2. Капак на филтъра
3. Вход за въздух
4. Преден капак
5. Основа
6. Панел за управление
7. Странична дръжка
8. Корпус
9. Колелца

Фигура Б

1. Дисплей
2. Бутон за включване/изключване
3. Бутон „Добавяне“ (+)
4. Бутон за изваждане (-)
5. Таймер

ПРИЛОЖЕНИЕ

Уредът е предназначен за намаляване на влажността на въздуха и обезвлажняване на въздуха в закрити помещения. Уредът трябва да се експлоатира от обучен персонал и позволява поддържането на ниски нива на влажност на въздуха на работни места, в складове, лекопромишлени сгради и др.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Осушител на въздуха 1
- Отводна тръба 1
- Дръжка 1
- Комплект винтове 1

МАРКІРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



- RRRR -година на производство
- MM -месец на производство
- Y -допълнително обозначение
- XXXXX -сериен номер
- NNN -допълнителна маркировка

МОНТАЖ

Монтажът се извършва чрез затягане на транспортната скоба с четири винта (фиг. Б).

Забележка: След монтажа уредът трябва да престои в изправено положение в продължение на 2 часа, преди да бъде включен за първи път. Уредът трябва да бъде разположен на разстояние най-малко 100 см от най-близкото препятствие отпред и най-малко 50 см от стени и препятствия от останалите страни. Температурата в помещението трябва да бъде между 5 °C и 35 °C

Забележка: Уредът изисква външна дренажна система (например резервоар), свързана с дренажната тръба, излизаща от уреда през изхода от лявата страна на обезвлажнителя.

РАБОТА С ПАНЕЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Бутон	Функция
„ON/OFF“	Включва и изключва уреда.
+ или -	Увеличават или намаляват стойността в зависимост от избрания режим на настройка – променя времето (от 0 до 24 часа) или влажността (от 10% до 95% относителна влажност).
„Таймер“	Натиснете кратко, за да активирате циклична работа.

ФУНКЦИИ

Регулиране на влажността

Осушаването на въздуха до зададеното ниво на влажност води до автоматично изключване на компресора и вентилатора. Ако желаното ниво на влажност е зададено на минимум, осушителят преминава в режим на непрекъсната работа.

Когато уредът се включи, компресорът започва да работи след 3 секунди. Когато уредът се изключи, вентилаторът спира след три секунди.

Ако влажността достигне ниво, достатъчно ниско, за да се изключи компресорът, вентилаторът ще се изключи след 1 минута.

Безопасност

Уредът е снабден със системи за безопасност, които го предпазват от повреди по време на работа.

- След изключване и повторно включване на уреда са необходими 3 минути, за да се стартира уредът.
- Ако температурата, отчетена от датчика за околна температура, остане не повече от 3 градуса над температурата на топлообменника в продължение на 10 последователни секунди, уредът се счита за неизправен поради теч или повреда на тръбопровода. Ще се покаже предупреждение „Поддържане на налягането“. Причината за неизправността трябва да бъде отстранена, преди да рестартирате обезвлажнителя.
- Запазване на настройките: в случай на внезапно изключване, причинено от случайно изключване от електрическата мрежа или прекъсване на електрозахранването, настройките на обезвлажнителя се запазват в паметта на уреда и се прилагат при рестартирането.

Размразяване

Режим на размразяване	Описание
Автоматично размразяване	Сензорите работят нормално
	Размразяването започва, когато компресорът работи в продължение на 20 минути или когато температурата на топлообменника остане под 0 °C за повече от 30 минути.
	Размразяването приключва, когато температурата на топлообменника надвиши 5 °C

		за 90 секунди или когато времето за размразяване надвиши 8 минути.
Размразяване по график	Неизправност на сензора на намотката	Размразяването няма да започне, ако температурата на околната среда е над 25 °C. При температура на околната среда от 15 до 25 °C компресорът работи в цикличен режим: 30 минути работа, 10 минути размразяване. В диапазона на околната температура от 4 до 15°, компресорът работи в цикличен режим: 20 минути работа, 12 минути размразяване.
	Неизправност на сензора за влажност	Размразяването започва, когато компресорът работи от 20 минути или когато температурата на топлообменника остане под 0 °C за повече от 20 минути. Размразяването приключва, когато температурата на топлообменника надвиши 5 °C за 90 секунди или когато времето за размразяване надвиши 25 минути.
	Неизправност и в двата сензора	Компресорът работи 40 минути, след което преминава в режим на размразяване за 10 минути.

Таймер

Възможно е да се зададе времето, в което обезвлажнителят ще започне и ще спре да работи.

- Когато уредът е изключен, натиснете бутона „Timing“, за да зададете времето, след което уредът ще започне да работи. Чрез натискане на бутона плюс или минус можете да увеличавате или намалявате времето в диапазон от 0 до 24 часа. Като задържите натиснат бутона плюс или минус за 2 секунди, стойността може да се увеличава или намалява непрекъснато. Настройката се потвърждава автоматично след 10 секунди, ако не се натисне нито един бутон.
- Докато уредът работи, можете да настроите времето, след което той ще се изключи, по същия начин.
- Настройката на времето за включване и изключване ще доведе до циклично включване и изключване на устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем или код на грешка	Вероятна причина	Препоръчително решение
Устройството не работи.	Устройството е изключено.	Проверете захранването от електрическата мрежа.
	Щипката не е правилно поставена в контакта	Включете щепсела правилно в контакта.
	Трансформаторът е дефектен.	Сменете трансформатора.
	Дефектен предпазител	Сменете предпазителя.
Ниска ефективност на обезвлажняването.	При включен уред.	Нивото на влажност е по-ниско от зададеното.
	Уредът е в режим на размразяване.	Настройте нивото на влажност според нуждите.
Ниска ефективност на обезвлажняването.	Има препятствие на изхода или входа на въздуха.	Изчакайте да приключи процесът на размразяване.
	Отворете прозорците или вратите.	Премахнете препятствието.
Шумна работа.	Температурата на околната среда е твърде ниска.	Не използвайте влагоуловителя при твърде ниска температура.
	Повърхността не е равна и гладка или обезвлажнителят е поставен нестабилно.	Преместете обезвлажнителя на друго място, върху равна и стабилна повърхност.
Изтичане на вода.	Осушителят е поставен под ъгъл	Преместете дехумидификатора върху равна повърхност.
	Изходът за оттичане или запущалката са повредени.	Свалете предния капак и поправете или сменете повредената част.
Грешка E1	Неизправност на компресора.	Заделяйте режима за размразяване с таймер.
Грешка E2 / E3	Неизправност на сензора за влажност или температура.	Сменете дефектния сензор.
EE	Изтичане на хладилен агент.	Свържете се с авторизирания сервизен център.

Забележка: Умереното ниво на шум по време на работа на обезвлажнителя и топлият въздух на изхода са нормални явления и не трябва да будят безпокойство.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Сензорът за влажност може да се повреди, ако бъде изложен на корозивна или прашина среда. Температурните условия могат да повлияят на точността на показанията.

- За да удължите експлоатационния живот на уреда, натискайте бутоните възможно най-леко.
- Ефектът на изсушаване на въздуха ще бъде по-бърз в среда с висока влажност и температура. С понижаването на температурата и влажността работната скорост намалява.

НОМИНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Промислен обезвлажнител 90-161	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	1300 W (30 °C, 80 % относителна влажност) 950 W (27 °C, 60 % относителна влажност)
Номинален ток	5,7 A (30 °C, 80 % относителна влажност) 4,7 A (27 °C, 60 % относителна влажност)
Дебит на въздуха	400 м/ч
Капацитет за обезвлажняване	70 л/24 ч (30 °C, 80 % относителна влажност) 40 л/24 ч (27 °C, 60 % относителна влажност)
Хладилен агент	R290/280 g
Клас на защита	I
Степен на защита	IP22
Тегло (без аксесоари)	40 кг
Размери	545 x 460 x 870 мм
90-161 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L _{Pa} = 58 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} ≤70 dB (A)

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{Pa} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването).
Нивото на звуковото налягане L_{Pa} и нивото на звуковата мощност L_{WA} посочени в това ръководство, са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-2-6.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ – дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Pograniczna“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Ръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на EO

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Промислен обезвлажнител

Модел: 90-161

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 29 април 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
ОДВЛАЖИВАЧ
90-161

УПОЗОРЕЊЕ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА,
МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И
САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

Напомена: Ову опрему могу користити деца од 8 година старости и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства и знања о опреми, под условом да је обезбеђен надзор или упутство о безбедној употреби опреме како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да врше чишћење или одржавање опреме без надзора.

Деталне безбедносне прописе:

- Све поправке треба да обавља овлашћени сервисни центар.
- Не користити у близини извора топлоте или отвореног пламена.
- Не користити у близини хемикалија.
- Не користити у експлозивној средини.
- Не користити у контакту са водом. Не користити са влажним рукама.
- Систем за хлађење садржи хладњак R290. Не пробушите ниједан део хладњачког круга.
- Обезбедите да је уређај постављен на минималну удаљеност од зидова и других препрека, како је наведено у упутству.
- Отвори за улаз и излаз ваздуха морају остати неометани.
- Уређај мора бити постављен вертикално
- Не излажете директној сунчевој светлости.
- Користите само у опсегу собне температуре наведеном у упутству.
- Прикључак за напајање мора бити у складу са спецификацијама наведеним у техничким подацима.
- Искључите уређај из напајања пре обављања било каквих радова на одржавању.
- Ако приметите било какве кварове, забрањувајуће симптоме или ситуацију која представља безбедносни ризик, одмах искључите уређај из напајања.
- Оштећен кабл за напајање мора заменити квалификовано лице.
- Напомена: хладно средство може бити без мириса.
- Не покушавајте сами да мењате уређај.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Не одлагати са кућним отпадом.
4. Знак ЕАС сертификације.
5. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Слика А

1. Ручка за ношење
2. Поклопац филтера
3. Улаз за ваздух
4. Предња плоча

5. Основа
6. Контролна табла
7. Бочни рукохват
8. Кућиште
9. Точице

Слика В

1. Дисплеј
2. Дугме за укључивање/искључивање
3. Дугме за сабирање (+)
4. Дугме за одузимање (-)
5. Тајмер

ПРИМЕНА

Уређај је дизајниран да смањи влажност ваздуха и осуши унутрашњи ваздух. Уређај треба да користе обучени стручњаци и омогућава одржавање ниских нивоа влажности ваздуха на радним местима, у складиштима, лаким индустријским објектима итд.

САДРЖАЈ

- Осушивач ваздуха 1
- Цев за одвод 1
- Ручка 1
- Сет вијака 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

ИНСТАЛАЦИЈА

Инсталација се врши затезањем транспортне конзоле помоћу четири вијка (сл. В).

Напомена: Након инсталације, уређај треба оставити усправан два сата пре првог укључивања. Уређај треба поставити најмање 100 cm од најближе препреке испред, и најмање 50 cm од зидова и препрека са других страна. Температура просторије треба да буде између 5°C и 35°C

Напомена: Уређај захтева спољни систем за одводњавање (нпр. резервоар) који је повезан са одводном цеви која излази из уређаја кроз излаз на левој страни одвлаживача.

РАД КОНТРОЛНЕ ТАБЛЕ

Дугме	Функција
"УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ"	Укључује и искључује уређај.
+ или -	Повећава или смањује вредност у зависности од изабраног режима подешавања – мења време (0 до 24 сата) или влажност (RH 10% до 95%).
"Време"	Притисните кратко да бисте активирали циклично радње.

ФУНКЦИЈЕ

Контрола влажности

Сушење ваздуха до подељеног нивоа влажности доводи до аутоматског искључивања компресора и вентилатора. Ако је жељени ниво влажности подешен на минимум, одвлаживач улази у режим континуираног рада.

Када се уређај укључи, компресор почиње да ради након 3 секунде. Када се уређај искључи, вентилатор се искључује након три секунде. Ако влажност достигне ниво довољно низак да се компресор искључи, вентилатор ће се искључити након 1 минута.

Безбедносне карактеристике

Уређај је опремљен безбедносним системима који га штите од оштећења током рада.

- Након искључивања уређаја и поновног укључивања, потребно је 3 минута да уређај почне са радом.
- Ако температура коју мери сензор спољашње температуре остане највише 3 степена изнад температуре топлотног разменјивача током 10 заустопних секунди, уређај се сматра неисправним због цурења или оштећења цевовода. Приказаће се упозорење "Држање притиска". Узрок квара мора бити отклоњен пре поновног покретања одвлаживача.
- Сачување подешавања: у случају изненадног искључивања услед случајног одвајања од напајања или прекида струје,

подешавања одвлаживача се чувају у меморији уређаја и примењују при поновном покретању.

Одлеђивање

Режим одлеђивања	Опис	
Аутоматско одлеђивање	Сензори раде нормално	Одлеђивање почиње када компресор ради 20 минута, или када температура разменивача топлоте остане испод 0°С дужи од 30 минута. Одмрзавање се завршава када температура разменивача топлоте пређе 5°С на 90 секунди, или када време одмрзавања пређе 8 минута.
Временски ограничено одлеђивање	Квар сензора калема	Одлеђивање неће почети ако је спољна температура изнад 25°С. У опсегу спољашње температуре од 15 до 25°С, компресор ради у цикличном режиму: 30 минута рада, 10 минута одмрзавања. У температурном опсегу околине од 4 до 15°С, компресор ради у цикличном режиму: 20 минута рада, 12 минута одмрзавања.
	Квар сензора влажности	Одлеђивање почиње када компресор ради 20 минута, или када температура разменивача топлоте остане испод 0°С дужи од 20 минута. Одмрзавање се завршава када температура топлотног разменивача пређе 5°С на 90 секунди, или када време одмрзавања пређе 25 минута.
	Квар на оба сензора	Компресор ради 40 минута, затим улази у режим одмрзавања на 10 минута.

Тајмер

Morphy је подесити време када ће овлаживач покренути и зауставити рад.

- Када је уређај искључен, притисните дугме "Тајмер" да бисте подесили време након којег ће уређај почети са радом. Притиском на дугме плус или минус можете повећати или смањити време у распону од 0 до 24 сата. Духим држањем дугмета плус или минус више од 2 секунде, вредност се континуирано повећава или смањује. Подешавање се аутоматски потврђује након 10 секунди ако се не притисну ниједна дугмад.
- Док уређај ради, на исти начин можете подесити време након којег ће се искључити.
- Подешавање времена укључивања и искључивања ће узроковати да се уређај циклично укључује и искључује.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Код проблема или грешке	Вероватан узрок	Препоручено решење
Уређај није оперативан.	Уређај је искључен.	Нема напајања. Вишка није правилно убаčen у прикључак. Трансформатор је неисправан. Неисправан осигурач.
	Укључите уређај.	Укључите прикључак правилно у утичницу. Замените трансформатор. Замените осигурач.
	Уређај се одмрзава.	Укључите ниво влажности према потреби. Сачекајте да се процес одмрзавања заврши.
Ниска ефикасност одвлаживања.	Постоји препрека на излазу или улазу ваздуха. Отворите прозоре или врата.	Уклоните препреку. Затворите врата и прозоре.
Бучна работа.	Површина није равна и равна, или је одвлаживач у нестабилном положају.	Не користите одвлаживач на прениској температури.
Пропуст воде.	Осушивач је постављен под углом Одвод или чеп су оштећени.	Преместите одвлаживач на друго место, на равну и стабилну површину. Преместите одвлаживач на равну површину. Уклоните предњи поклопац и поправите или замените оштећен део.
Грешка E1	Квар компресора.	Покрените режим одмрзавања са тајмером.
Грешка E2/E3	Квар сензора влажности или температуре.	Замените неисправан сензор.
EE	Пропуст хласанта.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.

Напомена: умерен ниво буке док дехидратор ради и топли ваздух на излазу су нормални феномени и не би требало да изазивају забрињеност.

ДОДАТНЕ НАПОМЕНЕ

- Сензор влажности може бити оштећен ако је изложен корозивном или прашњавом окружењу. Температурни услови могу утицати на тачност мерења.

- Да бисте продужили век трајања уређаја, притискајте тастере што нежније.
- Ефекат сушења ваздуха биће бржи у окружењима са високом влажношћу и температуром. Како температура и влажност опадају, брзина рада се смањује.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Индустријски одвлаживач 90-161	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	1300 W (30°С, 80% влажности) 950 W (27°С, 60% влажности)
Номинална струја	5.7 A (30°С, 80% влажности) 4.7 A (27°С, 60% влажности)
Проток ваздуха	400 m³/h
Капацитет одвлаживања	70 л/24 ч (30°С, 80% влажности) 40 л/24 ч (27°С, 60% влажности)
Хладно средство	R290/280 g
Класа заштите	I
Степен заштите	IP22
Тежина (без прибора)	40 кг
Димензије	545 x 460 x 870 мм
90-161 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБАРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	L _{PA} = 58 dB(A)
Ниво звучне снаге	L _{WA} ≤ 70 dB(A)

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: нивоима звучног притиска L_{pдп} звучне снаге L_{Wдп}(где К означава неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pдп} ниво звучне снаге L_{Wдп}наведени у овом упутству су измерени у складу са стандардом EN 62841-2-6.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијално претњу по животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом о складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Пиручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΑΠΟ ΎΜΙΔΩΤΗΣ
90-161

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Σημείωση: Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης σχετικά με τον εξοπλισμό, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν οι κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν καθαρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού χωρίς επίβλεψη.

Λεπτομερείς κανόνες ασφαλείας:

- Όλες οι επιτοκεύες πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην τον χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγή θερμότητας ή ανοιχτή φλόγα.
- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε χημικές ουσίες.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε επαφή με νερό. Μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Το σύστημα φύξης περιέχει ψυκτικό R290. Μην τρυπάτε κανένα τμήμα του κυκλώματος φύξης.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη στην ελάχιστη απόσταση από τοίχους και άλλα εμπόδια, όπως ορίζεται στο εγχειρίδιο.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.
- Η μονάδα πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα
- Μην την εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο εντός του εύρους θερμοκρασίας περιβάλλοντος που καθορίζεται στο εγχειρίδιο.
- Η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία, ανησυχητικά συμπτώματα ή κατάσταση που ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο.
- Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Σημείωση: το ψυκτικό μπορεί να είναι άοσμο.
- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τη συσκευή μόνοι σας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ:



- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Μην την απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Εικόνα Α

- Λαβή μεταφοράς
- Κάλυμμα φίλτρου
- Είσοδος αέρα
- Μπροστινό κάλυμμα
- Βάση
- Πίνακας ελέγχου
- Πλευρική λαβή
- Περιβλήμα
- Ρόδες

Σχήμα Β

- Θόνη
- Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Κουμπί πρόσθεσης (+)
- Κουμπί αφαίρεσης (-)
- Χρονόμετρο

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη μείωση της υγρασίας του αέρα και την αφύγρανση του αέρα σε εσωτερικούς χώρους. Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εξειδικευμένο προσωπικό και επιτρέπει τη διατήρηση χαμηλών επιπέδων υγρασίας του αέρα σε χώρους εργασίας, αποθήκες, κτίρια ελαφριά βιομηχανίας κ.λπ.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Αφυγραντήρας αέρα 1
- Σωλήνας αποστράγγισης1
- Λαβή 1
- Σετ βιδών 1

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- | | |
|-------|--------------------|
| RRRR | -έτος κατασκευής |
| MM | -μήνας κατασκευής |
| Y | -πρόσθετη ονομασία |
| XXXXX | -αριθμός σειράς |
| NNN | -πρόσθετη σήμανση |

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση πραγματοποιείται σφίγγοντας τη βάση μεταφοράς με τέσσερις βίδες (Εικ. Β).

Σημείωση: Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή πρέπει να παραμείνει σε όρθια θέση για 2 ώρες πριν ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm από το πλησιέστερο εμπόδιο μπροστά της και τουλάχιστον 50 cm από τοίχους και εμπόδια στις άλλες πλευρές. Η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 5°C και 35°C

Σημείωση: Η συσκευή απαιτεί ένα εξωτερικό σύστημα αποστράγγισης (π.χ. δεξαμενή) συνδεδεμένο με τον σωλήνα αποστράγγισης που εξέρχεται από τη συσκευή μέσω της εξόδου στην αριστερή πλευρά του αφυγραντήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Κουμπί	Λειτουργία
«ON/OFF»	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.
+ ή -	Αυξάνει ή μειώνει την τιμή ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία ρύθμισης – αλλάζει την ώρα (0 έως 24 ώρες) ή την υγρασία (RH 10% έως 95%).
«Χρονοδιακόπτης»	Πατήστε σύντομα για να ενεργοποιήσετε την κυκλική λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Έλεγχος υγρασίας

Η αφύγρανση του αέρα στο ρυθμισμένο επίπεδο υγρασίας έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη απενεργοποίηση του συμπιεστή και του ανεμιστήρα. Εάν το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο, ο αφυγραντήρας εισέρχεται σε λειτουργία συνεχούς λειτουργίας. Όταν η συσκευή ενεργοποιείται, ο συμπιεστής ξεκινά μετά από 3 δευτερόλεπτα. Όταν η συσκευή απενεργοποιείται, ο ανεμιστήρας απενεργοποιείται μετά από τρία δευτερόλεπτα. Εάν η υγρασία φτάσει σε επίπεδο αρκετά χαμηλό ώστε να απενεργοποιηθεί ο συμπιεστής, ο ανεμιστήρας θα απενεργοποιηθεί μετά από 1 λεπτό.

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με συστήματα ασφαλείας για την προστασία της από ζημιές κατά τη λειτουργία.

- Μετά την απενεργοποίηση και την επανεκκίνηση της μονάδας, χρειάζονται 3 λεπτά για να ξεκινήσει η μονάδα.
- Εάν η θερμοκρασία που καταγράφεται από τον αισθητήρα θερμοκρασίας περιβάλλοντος παραμείνει έως και 3 βαθμούς πάνω από τη θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας για 10 συνεχόμενα δευτερόλεπτα, η μονάδα θεωρείται ελαττωματική λόγω διαρροής ή βλάβης στους σωλήνες. Θα εμφανιστεί η προειδοποίηση «Διατήρηση πίεσης». Η αιτία της βλάβης πρέπει να αποκατασταθεί πριν από την επανεκκίνηση του αφυγραντήρα.
- Αποθήκευση ρυθμίσεων: σε περίπτωση αβιθνιδίας διακοπής λειτουργίας που προκαλείται από τυχαία αποσύνδεση από το δίκτυο ή διακοπή ρεύματος, οι ρυθμίσεις του αφυγραντήρα αποθηκεύονται στη μνήμη της μονάδας και εφαρμόζονται κατά την επανεκκίνηση.

Απόψυξη

Λειτουργία απόψυξης	Περιγραφή
Αυτόματη απόψυξη	Οι αισθητήρες λειτουργούν κανονικά Η απόψυξη ξεκινά όταν ο συμπιεστής λειτουργεί για 20 λεπτά ή όταν η θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας παραμείνει κάτω από 0 °C για περισσότερο από 30 λεπτά. Η απόψυξη τερματίζεται όταν η θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας υπερβεί τους 5 °C για 90 δευτερόλεπτα ή όταν ο χρόνος απόψυξης υπερβεί τα 8 λεπτά.
Απόψυξη με χρονοδιακόπτη	Σφάλμα αισθητήρα πηνίου Η απόψυξη δεν θα ξεκινήσει εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάνω από 25°C. Στο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος από 15 έως 25 °C, ο συμπιεστής λειτουργεί σε κυκλική λειτουργία: 30 λεπτά λειτουργίας, 10 λεπτά απόψυξης. Στο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος από 4 έως 15°, ο συμπιεστής λειτουργεί σε κυκλικό τρόπο: 20 λεπτά λειτουργίας, 12 λεπτά απόψυξης.
Σφάλμα αισθητήρα υγρασίας	Η απόψυξη ξεκινά όταν ο συμπιεστής λειτουργεί για 20 λεπτά ή όταν η θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας παραμείνει κάτω από 0 °C για περισσότερο από 20 λεπτά. Η απόψυξη τελειώνει όταν η θερμοκρασία του εναλλάκτη θερμότητας υπερβεί τους 5°C για 90 δευτερόλεπτα ή όταν ο χρόνος απόψυξης υπερβεί τα 25 λεπτά.
Βλάβη και στους δύο αισθητήρες	Ο συμπιεστής λειτουργεί για 40 λεπτά και στη συνέχεια εισέρχεται σε λειτουργία απόψυξης για 10 λεπτά.

Χρονοδιακόπτης

Είναι δυνατή η ρύθμιση της ώρας κατά την οποία ο αφυγραντήρας θα ξεκινήσει να θα σταματήσει να λειτουργεί.

- Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί «Timing» για να ρυθμίσετε το χρόνο μετά τον οποίο θα ξεκινήσει η

- συσκευή. Πατώντας το κουμπί «+» ή «-», μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο σε ένα εύρος από 0 έως 24 ώρες. Κρατώντας πατημένο το κουμπί «+» ή «-» για 2 δευτερόλεπτα, η τιμή μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί συνεχώς. Η ρύθμιση επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα, εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί.
- Ενώ η συσκευή λειτουργεί, μπορείτε να ρυθμίσετε με τον ίδιο τρόπο το χρόνο μετά τον οποίο θα απενεργοποιηθεί.
 - Η ρύθμιση των χρόνων ενεργοποίησης και απενεργοποίησης θα έχει ως αποτέλεσμα η συσκευή να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται κυκλικά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα ή κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος. Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στην πρίζα. Συνδέστε σωστά το βύσμα στην πρίζα.
		Ο μετασχηματιστής είναι ελαττωματικός. Αντικαταστήστε τον.
		Ελαττωματική ασφάλεια. Αντικαταστήστε την.
	Με τη συσκευή ενεργοποιημένη.	Το επίπεδο υγρασίας είναι χαμηλότερο από το ρυθμισμένο. Ρυθμίστε το επίπεδο υγρασίας σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Η συσκευή βρίσκεται σε διαδικασία απόψυξης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η διαδικασία απόψυξης.
Χαμηλή απόδοση αφύγρανσης.	Υπάρχει εμπόδιο στην είσοδο ή στην έξοδο αέρα.	Αφαιρέστε το εμπόδιο.
	Ανοίξει τα παράθυρα ή τις πόρτες.	Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα.
Θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.	Μην χρησιμοποιείτε τον αφυγραντήρα σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
	Η επιφάνεια δεν είναι επίπεδη και ομαλή ή ο αφυγραντήρας βρίσκεται σε ασαφή θέση.	Μετακινήστε τον αφυγραντήρα σε άλλη θέση, πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
Διαρροή νερού.	Ο αφυγραντήρας είναι τοποθετημένος υπό γωνία	Μετακινήστε τον αφυγραντήρα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
	Η αποχέτευση ή το πώμα έχει υποστεί ζημιά.	Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα και επισκευάστε ή αντικαταστήστε το κατεστραμμένο εξάρτημα.
Σφάλμα E1	Σφάλμα συμπίεσης.	Εκκινήστε τη λειτουργία προγραμματισμένης απόψυξης.
Σφάλμα E2 / E3	Βλάβη αισθητήρα υγρασίας ή θερμοκρασίας.	Αντικαταστήστε ελαττωματικό αισθητήρα.
	Διαρροή ψυκτικού.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σημείωση: ένα μέτριο επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία του αφυγραντήρα και ο ζεστός αέρας στην έξοδο αποτελούν φυσιολογικά φαινόμενα και δεν πρέπει να σας ανησυχούν.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Ο αισθητήρας υγρασίας ενδέχεται να υποστεί βλάβη εάν εκτεθεί σε διαβρωτικό ή σκονισμένο περιβάλλον. Οι συνθήκες θερμοκρασίας ενδέχεται να επηρεάσουν την ακρίβεια της ένδειξης.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, πατήστε τα κουμπιά όσο πιο απαλά γίνεται.
- Η απόδοση της ξήρανσης του αέρα θα είναι ταχύτερη σε περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία και θερμοκρασία. Καθώς η θερμοκρασία και η υγρασία μειώνονται, η ταχύτητα λειτουργίας μειώνεται.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Βιομηχανικός αφυγραντήρας 90-161	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1300 W (30°C, 80% σχετική υγρασία) 950 W (27°C, 60% σχετική υγρασία)
Ονομαστικό ρεύμα	5,7 A (30 °C, 80% σχετική υγρασία) 4,7 A (27 °C, 60% σχετική υγρασία)
Ροή αέρα	400 m³/h
Ικανότητα αφύγρανσης	70 L/24 h (30 °C, 80% σχετική υγρασία) 40 L/24 h (27 °C, 60% σχετική υγρασία)

Ψυκτικό	R290/280 g
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IP22
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	40 kg
Διαστάσεις	545 x 460 x 870 mm
Το 90-161 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{pA} = 58 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} ≤70 dB (A)

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος σχετίζεται άμεσα με τη δύναμη και τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} του αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-6.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφολογίας του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνών Δικαιωμάτων (δλλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Βιομηχανικός αφυγραντήρας

Μοντέλο: 90-161

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμοί σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND
Βαρσοβία, 29 Απριλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
LUCHTONTVOCHTIGER
90-161

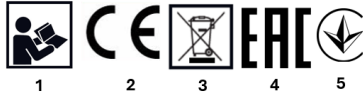
WAARSCHUWING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

Opmerking: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis van het apparaat, op voorwaarde dat er toezicht of instructie wordt gegeven met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Gedetailleerde veiligheidsvoorschriften:

- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van chemicaliën.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving.
- Gebruik het apparaat niet in contact met water. Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Het koelsysteem bevat het koelmiddel R290. Prik geen gaten in onderdelen van het koelcircuit.
- Zorg ervoor dat het apparaat op de minimale afstand van muren en andere obstakels wordt geplaatst, zoals aangegeven in de handleiding.
- De luchtinlaat en -uitlaat moeten vrij blijven.
- Het apparaat moet verticaal worden geplaatst
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het in de handleiding aangegeven omgevingstemperatuurbereik.
- De stroomaansluiting moet voldoen aan de specificaties die zijn vermeld in de technische gegevens.
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Als u storingen, zorgwekkende symptomen of een situatie opmerkt die een veiligheidsrisico vormt, moet u het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- Een beschadigde voedingskabel moet door een gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Opmerking: het koelmiddel kan geurloos zijn.
- Probeer het apparaat niet zelf aan te passen.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
3. Niet met het huishoudelijk afval weggoien.
4. EAC-certificeringsmerk.
5. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

Afbeelding A

1. Draaggreep
2. Filterdeksel
3. Luchtinlaat
4. Voorste afdekking
5. Onderstel
6. Bedieningspaneel
7. Handgreep aan de zijkant
8. Behuizing
9. Zwenkwielen

Afbeelding B

1. Display
2. Aan/uit-knop
3. Knop 'Toevoegen' (+)
4. Knop 'verminderen' (-)
5. Timer

TOEPASSING

Het apparaat is ontworpen om de luchtvochtigheid te verlagen en de binnenlucht te ontvochtigen. Het apparaat moet worden bediend door opgeleid personeel en maakt het mogelijk om een lage luchtvochtigheid

te handhaven op werkplekken, in magazijnen, lichte industriële gebouwen, enz.

INHOUD

- Luchtontvochtiger 1
- Afvoerleiding 1
- Handgreep 1
- Set schroeven 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende marking

INSTALLATIE

De installatie wordt uitgevoerd door de transportbeugel vast te zetten met vier schroeven (afb. B).

Opmerking: Na de installatie moet het apparaat 2 uur rechtop blijven staan voordat het voor het eerst wordt ingeschakeld. Het apparaat moet aan de voorkant op minstens 100 cm afstand van het dichtstbijzijnde obstakel worden geplaatst, en aan de andere zijden op minstens 50 cm afstand van muren en obstakels. De kamertemperatuur moet tussen 5 °C en 35 °C liggen

Opmerking: Het apparaat vereist een extern afvoersysteem (bijv. een opvangbak) dat is aangesloten op de afvoerleiding die via de uitlaat aan de linkerkant van de luchtontvochtiger uit het apparaat loopt.

BEDIENING VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Knop	Functie
'AAN/UIT'	Schakelt het apparaat in en uit.
+ of -	Verhoog of verlaag de waarde, afhankelijk van de geselecteerde instellingsmodus – wijzig de tijd (0 tot 24 uur) of de luchtvochtigheid (RH 10% tot 95%).
'Timing'	Druk kort in om de cyclische werking te activeren.

FUNCTIES

Luchtvochtigheidsregeling

Wanneer de lucht tot het ingestelde vochtigheidsniveau is ontvochtigd, worden de compressor en de ventilator automatisch uitgeschakeld. Als het gewenste vochtigheidsniveau op het minimum is ingesteld, gaat de ontvochtiger over op de continue bedrijfsmodus.

Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, start de compressor na 3 seconden. Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, schakelt de ventilator na drie seconden uit.

Als de luchtvochtigheid zo laag is dat de compressor uitschakelt, schakelt de ventilator na 1 minuut uit.

Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is uitgerust met veiligheidssystemen om het tijdens het gebruik tegen schade te beschermen.

- Als na het uitschakelen en opnieuw opstarten van het apparaat duurt het 3 minuten voordat het apparaat opstart.
- Als de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur gedurende 10 opeenvolgende seconden niet meer dan 3 graden boven de temperatuur van de warmtewisselaar blijft, wordt het apparaat beschouwd als defect als gevolg van een lek of schade aan de leidingen. Er verschijnt dan een waarschuwing 'Pressure Holding'. De oorzaak van de storing moet worden verholpen voordat de luchtontvochtiger opnieuw wordt gestart.
- Instellingen opslaan: in het geval van een plotselinge uitschakeling als gevolg van een onbedoelde ont koppeling van het elektriciteitsnet of een stroomstoring, worden de instellingen van de luchtontvochtiger opgeslagen in het geheugen van het apparaat en toegepast bij het opnieuw opstarten.

Ontdooien

Ontdooimodus	Beschrijving	
Automatisch ontdooien	Sensoren werken normaal	Het ontdooien begint wanneer de compressor 20 minuten heeft gedraaid, of wanneer de temperatuur van de warmtewisselaar langer dan 30 minuten onder 0 °C blijft. Het ontdooien stopt wanneer de temperatuur van de warmtewisselaar gedurende 90 seconden hoger is dan 5 °C, of wanneer de ontdooitijd langer is dan 8 minuten.
Getimede ontdooiing	Storing in de spoelsensor	Het ontdooien start niet als de omgevingstemperatuur hoger is dan 25 °C.

		Bij een omgevingstemperatuur tussen 15 en 25 °C werkt de compressor in een cyclische modus: 30 minuten in bedrijf, 10 minuten ontdooien.
		Bij een omgevingstemperatuur tussen 4 en 15° werkt de compressor in een cyclische modus: 20 minuten in bedrijf, 12 minuten ontdooien.
Storing in de vochtigheidssensor	Het ontdooien begint wanneer de compressor 20 minuten heeft gedraaid, of wanneer de temperatuur van de warmtewisselaar langer dan 20 minuten onder 0 °C blijft.	Het ontdooien eindigt wanneer de temperatuur van de warmtewisselaar gedurende 90 seconden hoger is dan 5 °C, of wanneer de ontdooitijd langer is dan 25 minuten.
Storing in beide sensoren	De compressor draait 40 minuten en gaat vervolgens 10 minuten in de ontdooimodus.	

Timer

Het is mogelijk om de tijd in te stellen waarop de luchtontvochtiger begint en stopt met werken.

- Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de knop 'Timing' om de tijd in te stellen waarna het apparaat zal starten. Door op de plus- of min-knop te drukken, kunt u de tijd binnen een bereik van 0 tot 24 uur verhogen of verlagen. Door de plus- of min-knop 2 seconden ingedrukt te houden, kan de waarde continu worden verhoogd of verlaagd. De instelling wordt automatisch bevestigd na 10 seconden als er geen knoppen worden ingedrukt.
- Terwijl het apparaat in werking is, kunt u op dezelfde manier de tijd instellen waarna het zal uitschakelen.
- Door de in- en uitschakeltijden in te stellen, zal het apparaat zich cyclisch in- en uitschakelen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem of foutcode	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Geen stroomtoevoer. Controleer de netvoeding.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Steek de stekker goed in het stopcontact.
	De transformator is defect.	Vervang de transformator.
	Defecte zekering	Vervang de zekering.
	Het apparaat is ingeschakeld.	De luchtvochtigheid is lager dan de ingestelde waarde. Stel de luchtvochtigheid naar wens in.
	Het apparaat is aan het ontdooien.	Wacht tot het ontdooiproces is voltooid.
Lage ontvochtigingscapaciteit.	Er zit iets vast in de luchtinlaat of -uitlaat.	Verwijder de obstructie.
	Open ramen of deuren.	Sluit de deuren en ramen.
	De omgevingstemperatuur is te laag.	Gebruik de luchtontvochtiger niet bij een te lage temperatuur.
Luidruchtige werking.	Het oppervlak is niet waterpas en vlak, of de luchtontvochtiger staat niet stabiel.	Zet de luchtontvochtiger op een andere plek, op een vlak en stabiel oppervlak.
Waterlekkege.	De luchtontvochtiger staat schuin	Zet de luchtontvochtiger op een vlak oppervlak.
	De afvoer of de plug is beschadigd.	Verwijder de voorkant en repareer of vervang het beschadigde onderdeel.
Fout E1	Storing in de compressor.	Start de getimede ontdooimodus.
Fout E2 / E3	Storing in de vochtigheids- of temperatuursensor.	Vervang de defecte sensor.
EE	Koelmiddellek.	Neem contact op met een servicecentrum.

Opmerking: een matig geluidsniveau terwijl de luchtontvochtiger in werking is en warme lucht bij de uitlaat zijn normale verschijnselen en geven geen reden tot bezorgdheid.

AANVULLENDE OPMERKINGEN

- De vochtigheidssensor kan beschadigd raken als deze wordt blootgesteld aan een corrosieve of stoffige omgeving. Temperatuuromstandigheden kunnen de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.
- Om de levensduur van het apparaat te verlengen, drukt u zo zacht mogelijk op de knoppen.
- Het lichtdroogeffect treedt sneller op in omgevingen met een hoge luchtvochtigheid en temperatuur. Naarmate de temperatuur en luchtvochtigheid dalen, neemt de werksnelheid af.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Industriële luchtontvochtiger 90-161	
Parameter	Waarde

Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1300 W (30 °C, 80% RV) 950 W (27 °C, 60% RV)
Nominale stroomsterkte	5,7 A (30 °C, 80% RV) 4,7 A (27 °C, 60% RV)
Luchtstroom	400 m³/h
Ontvochtigingscapaciteit	70 L/24 h (30 °C, 80% RV) 40 L/24 h (27 °C, 60% RV)
Koelmiddel	R290/280 g
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IP22
Gewicht (exclusief accessoires)	40 kg
Afmetingen	545 x 460 x 870 mm
90-161 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVES OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsrukniveau	LP _A = 58 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	LW _A ≤70 dB (A)

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). Het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten volgens de norm EN 62841-2-6.

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten ter recycling worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
---	--

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding', met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Industriële luchtontvochtiger

Model: 90-161

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten: **Machinerichtlijn 2006/42/EG**

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND
Warschau, 29 april 2025

(pt)
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
DESUMIDIFICADOR
90-161**

AVISO: ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

Nota: Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento do equipamento, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou manutenção do equipamento sem supervisão.

Normas de segurança detalhadas:

- Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.
- Não utilize perto de fontes de calor ou de chamas abertas.
- Não utilize perto de produtos químicos.
- Não utilize em ambiente explosivo.
- Não utilize em contacto com água. Não utilize com as mãos molhadas.
- O sistema de refrigeração contém o refrigerante R290. Não perfure nenhuma parte do circuito de refrigeração.
- Certifique-se de que o aparelho está posicionado à distância mínima das paredes e de outros obstáculos, conforme especificado no manual.
- As entradas e saídas de ar devem permanecer desobstruídas.
- A unidade deve ser posicionada na vertical
- Não exponha à luz solar direta.
- Utilize apenas dentro do intervalo de temperatura ambiente especificado no manual.
- A ligação à rede elétrica deve estar em conformidade com as especificações indicadas nos dados técnicos.
- Desligue o aparelho da rede elétrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção.
- Se detetar algum mau funcionamento, sintomas preocupantes ou uma situação que represente um risco de segurança, desligue imediatamente o dispositivo da rede elétrica.
- Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por uma pessoa qualificada.
- Nota: o refrigerante pode ser inodoro.
- Não tente modificar o aparelho por conta própria.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
3. Não elimine este aparelho juntamente com o lixo doméstico.
4. Marca de certificação EAC.
5. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

Figura A

1. Pega de transporte
2. Tampa do filtro
3. Entrada de ar
4. Tampa frontal
5. Base
6. Painel de controlo
7. Pega lateral
8. Carcaça
9. Rodízios

Figura B

1. Ecrã
2. Botão de ligar/desligar
3. Botão «Adicionar» (+)
4. Botão de subtrair (-)
5. Temporizador

APLICAÇÃO

O aparelho foi concebido para reduzir a humidade do ar e desumidificar o ar interior. O aparelho deve ser operado por pessoal qualificado e permite manter baixos níveis de humidade do ar em locais de trabalho, armazéns, edifícios industriais ligeiros, etc.

ÍNDICE

- Desumidificador de ar 1
- Tubo de drenagem 1
- Pega 1
- Conjunto de parafusos 1

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN -marcação adicional

INSTALAÇÃO

A instalação é efetuada apertando o suporte de transporte com quatro parafusos (Fig. B).

Nota: Após a instalação, o aparelho deve permanecer na posição vertical durante 2 horas antes de ser ligado pela primeira vez. O aparelho deve ser colocado a uma distância mínima de 100 cm do obstáculo mais próximo na parte frontal e a uma distância mínima de 50 cm das paredes e obstáculos nos restantes lados. A temperatura ambiente deve situar-se entre 5 °C e 35 °C

Nota: O aparelho requer um sistema de drenagem externo (por exemplo, um depósito) ligado ao tubo de drenagem que sai do aparelho através da saída situada no lado esquerdo do desumidificador.

FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLO

Botão	Função
«ON/OFF»	Liga e desliga a unidade.
+ ou -	Aumenta ou diminui o valor, dependendo do modo de configuração selecionado – altera a hora (0 a 24 horas) ou a humidade (RH 10% a 95%).
«Temporizador»	Prima brevemente para ativar o funcionamento cíclico.

FUNÇÕES

Controlo da humidade

A desumidificação do ar até ao nível de humidade definido faz com que o compressor e a ventoinha se desliguem automaticamente. Se o nível de humidade pretendido for definido para o mínimo, o desumidificador entra no modo de funcionamento contínuo.

Quando a unidade é ligada, o compressor arranca após 3 segundos. Quando a unidade é desligada, o ventilador desliga-se após três segundos.

Se a humidade atingir um nível suficientemente baixo para desligar o compressor, o ventilador desligar-se-á após 1 minuto.

Características de segurança

A unidade está equipada com sistemas de segurança para a proteger contra danos durante o funcionamento.

- Após desligar a unidade e reiniciá-la, demora 3 minutos até que a unidade entre em funcionamento.
- Se a temperatura registada pelo sensor de temperatura ambiente se mantiver a não mais de 3 graus acima da temperatura do permutador de calor durante 10 segundos consecutivos, considera-se que a unidade apresenta uma avaria devido a uma fuga ou a danos na tubagem. Será exibido um aviso de «Manutenção da pressão». A causa da avaria deve ser corrigida antes de reiniciar o desumidificador.
- Gravação das configurações: no caso de um desligamento repentino causado por uma desconexão accidental da rede elétrica ou por um corte de energia, as configurações do desumidificador são guardadas na memória da unidade e aplicadas no reinício.

Descongelação

Modo de descongelação	Descrição
Descongelo automático	Sensores a funcionar normalmente O descongelamento inicia-se quando o compressor estiver a funcionar há 20 minutos ou quando a temperatura do permutador de calor se mantiver abaixo de 0 °C durante mais de 30 minutos. O descongelamento termina quando a temperatura do permutador de calor excede os 5 °C durante 90 segundos, ou quando o tempo de descongelamento excede os 8 minutos.

Descongelamento temporizado	Avaria sensor bobina	no da	O degelo não terá início se a temperatura ambiente for superior a 25 °C. No intervalo de temperatura ambiente de 15 a 25 °C, o compressor funciona em modo cíclico: 30 minutos de funcionamento, 10 minutos de descongelação. No intervalo de temperatura ambiente de 4 a 15°, o compressor funciona em modo cíclico: 20 minutos de funcionamento, 12 minutos de descongelação.
	Falha no sensor de humidade	no	O descongelamento inicia-se quando o compressor estiver a funcionar há 20 minutos ou quando a temperatura do permutador de calor se mantiver abaixo de 0 °C durante mais de 20 minutos. O descongelamento termina quando a temperatura do permutador de calor excede os 5 °C durante 90 segundos, ou quando o tempo de descongelamento excede os 25 minutos.
	Avaria em ambos os sensores	em	O compressor funciona durante 40 minutos e, em seguida, entra no modo de descongelação durante 10 minutos.

Temporizador

É possível definir a hora em que o desumidificador começará e terminará a sua operação.

- Quando o aparelho estiver desligado, prima o botão «Timing» para definir a hora a partir da qual o aparelho irá ligar-se. Ao premir o botão «+» ou «-», pode aumentar ou diminuir o tempo num intervalo de 0 a 24 horas. Ao manter premido o botão «+» ou «-» durante 2 segundos, o valor pode ser aumentado ou diminuído continuamente. A configuração é confirmada automaticamente após 10 segundos, caso não seja premido nenhum botão.
- Enquanto o aparelho estiver a funcionar, pode definir o tempo após o qual se desligará da mesma forma.
- A definição dos horários de ligar e desligar fará com que o dispositivo se ligue e desligue ciclicamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema ou código de erro	Causa provável	Solução recomendada
O dispositivo não está a funcionar.	O dispositivo está desligado.	Não há alimentação elétrica. Verifique a alimentação da rede elétrica. A ficha não está corretamente inserida na tomada. Enfie a ficha corretamente na tomada.
		O transformador está avariado. Substitua o transformador.
		Fusível avariado. Substitua o fusível.
	Com o aparelho ligado.	O nível de humidade é inferior ao nível definido. Defina o nível de humidade conforme necessário. O aparelho está a descongelar. Aguarde até que o processo de descongelação termine.
Baixa eficiência de desumidificação.	Existe uma obstrução na saída ou na entrada de ar.	Remove a obstrução.
	Abra as janelas ou portas. Temperatura ambiente demasiado baixa.	Feche as portas e janelas. Não utilize o desumidificador a uma temperatura demasiado baixa.
Funcionamento ruidoso.	A superfície não está nivelada e plana, ou o desumidificador encontra-se numa posição instável.	Mova o desumidificador para outro local, colocando-o sobre uma superfície plana e estável.
Fuga de água.	O desumidificador está posicionado de forma inclinada. O dreno ou o tampão estão danificados.	Mova o desumidificador para uma superfície nivelada. Retire a tampa frontal e repare ou substitua a peça danificada.
Erro E1	Avaria no compressor.	Inicie o modo de descongelação programada.
Erro E2 / E3	Avaria no sensor de humidade ou de temperatura.	Substitua o sensor avariado.
EE	Fuga de refrigerante.	Contacte um centro de assistência autorizado.

Nota: um nível moderado de ruído enquanto o desumidificador estiver a funcionar e a saída de ar quente são fenómenos normais e não devem ser motivo de preocupação.

NOTAS ADICIONAIS

- O sensor de humidade pode ficar danificado se for exposto a um ambiente corrosivo ou empoeirado. As condições de temperatura podem afetar a precisão da leitura.
- Para prolongar a vida útil do aparelho, prima os botões com a maior suavidade possível.
- O efeito de secagem do ar será mais rápido em ambientes com elevada humidade e temperatura. À medida que a temperatura e a humidade diminuem, a velocidade de funcionamento diminui.

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Desumidificador industrial 90-161	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz

Potência nominal	1300 W (30 °C, 80 % de humidade relativa) 950 W (27 °C, 60 % de humidade relativa)
Corrente nominal	5,7 A (30 °C, 80 % de humidade relativa) 4,7 A (27 °C, 60 % de humidade relativa)
Caudal de ar	400 m³/h
Capacidade de desumidificação	70 L/24 h (30 °C, 80 % de HR) 40 L/24 h (27 °C, 60% de HR)
Refrigerante	R290/280 g
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IP22
Peso (excluindo acessórios)	40 kg
Dimensões	545 x 460 x 870 mm
90-161 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{Pa} = 58 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} ≤70 dB (A)

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é descrito pelo nível de pressão sonora L_{Pa} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{PA,e} e o nível de potência sonora L_{WA,i} indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-2-6.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Desumidificador industrial

Modelo: 90-161

Marca comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(es)
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
DESHUMIDIFICADOR
90-161**

ADVERTENCIA: ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

Nota: Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos sobre el equipo, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del mismo, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

Normas de seguridad detalladas:

- Todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
- No lo utilice cerca de fuentes de calor ni de llamas abiertas.
- No lo utilice cerca de productos químicos.
- No lo utilice en un entorno explosivo.
- No lo utilices en contacto con el agua. No lo utilices con las manos mojadas.
- El sistema de refrigeración contiene refrigerante R290. No perforo ninguna parte del circuito de refrigeración.
- Asegúrese de que el aparato se coloque a la distancia mínima de las paredes y otros obstáculos, tal y como se especifica en el manual.
- Las entradas y salidas de aire deben permanecer libres de obstrucciones.
- La unidad debe colocarse en posición vertical.
- No la exponga a la luz solar directa.
- Utilícelo únicamente dentro del rango de temperatura ambiente especificado en el manual.
- La conexión eléctrica debe cumplir con las especificaciones establecidas en los datos técnicos.
- Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Si observa algún fallo de funcionamiento, síntomas preocupantes o una situación que suponga un riesgo para la seguridad, desconecte el dispositivo de la red eléctrica inmediatamente.
- Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por una persona cualificada.
- Nota: el refrigerante puede ser inodoro.
- No intente modificar el aparato por su cuenta.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. ¡Lee el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. No lo deseches con la basura doméstica.
4. Marca de certificación EAC.
5. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

Figura A

1. Asa de transporte
2. Tapa del filtro
3. Entrada de aire
4. Tapa delantera
5. Base
6. Panel de control
7. Asa lateral
8. Carcasa
9. Ruedas

Figura B

1. Pantalla
2. Botón de encendido/apagado
3. Botón «Añadir» (+)
4. Botón de restar (-)

5. Temporizador

APLICACIÓN

El aparato está diseñado para reducir la humedad del aire y deshumidificar el aire interior. Debe ser manejado por personal cualificado y permite mantener bajos niveles de humedad en lugares de trabajo, almacenes, naves industriales ligeras, etc.

CONTENIDO

- Deshumidificador de aire 1
- Tubo de desagüe 1
- Asa 1
- Juego de tornillos 1

MARCADOS DEL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marca adicional

INSTALACIÓN

La instalación se realiza apretando el soporte de transporte con cuatro tornillos (**Fig. B**).

Nota: Tras la instalación, la unidad debe dejarse en posición vertical durante 2 horas antes de encenderla por primera vez. La unidad debe colocarse a una distancia mínima de 100 cm del obstáculo más cercano situado en la parte delantera, y a una distancia mínima de 50 cm de las paredes y los obstáculos situados en los demás lados. La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 5 °C y 35 °C

Nota: El aparato requiere un sistema de drenaje externo (por ejemplo, un depósito) conectado al tubo de desagüe que sale del aparato a través de la salida situada en el lado izquierdo del deshumidificador.

FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL

Botón	Función
«ON/OFF»	Enciende y apaga la unidad.
+ o -	Aumenta o disminuye el valor según el modo de ajuste seleccionado: cambia la hora (de 0 a 24 horas) o la humedad (RH del 10 % al 95 %).
«Temporizador»	Púlsalo brevemente para activar el funcionamiento cíclico.

FUNCIONES

Control de humedad

Al deshumidificar el aire hasta el nivel de humedad establecido, el compresor y el ventilador se apagan automáticamente. Si el nivel de humedad deseado se ajusta al mínimo, el deshumidificador entra en modo de funcionamiento continuo.

Al encender el aparato, el compresor arranca tras 3 segundos. Al apagar el aparato, el ventilador se apaga tras tres segundos.

Si la humedad alcanza un nivel lo suficientemente bajo como para apagar el compresor, el ventilador se apagará al cabo de 1 minuto.

Características de seguridad

La unidad está equipada con sistemas de seguridad para protegerla de posibles daños durante su funcionamiento.

- Tras apagar la unidad y volver a ponerla en marcha, esta tarda 3 minutos en arrancar.
- Si la temperatura registrada por el sensor de temperatura ambiente se mantiene a no más de 3 grados por encima de la temperatura del intercambiador de calor durante 10 segundos consecutivos, se considera que la unidad presenta un fallo debido a una fuga o a daños en la tubería. Se mostrará una advertencia de «Mantenimiento de presión». La causa del fallo debe subsanarse antes de volver a poner en marcha el deshumidificador.
- Guardado de ajustes: en caso de un apagado repentino provocado por una desconexión accidental de la red eléctrica o un corte de corriente, los ajustes del deshumidificador se guardan en la memoria de la unidad y se aplican al reiniciarla.

Descongelación

Modo de descongelación	Descripción	
Descongelación automática	Los sensores funcionan con normalidad	La descongelación comienza cuando el compresor lleva funcionando 20 minutos o cuando la temperatura del intercambiador de calor se mantiene por debajo de 0 °C durante más de 30 minutos. La descongelación finaliza cuando la temperatura del intercambiador de calor supera los 5 °C durante 90

		segundos, o cuando el tiempo de descongelación supera los 8 minutos.
Descongelación programada	Fallo del sensor de la batería	El desescarche no se iniciará si la temperatura ambiente es superior a 25 °C. En el rango de temperatura ambiente de 15 a 25 °C, el compresor funciona en modo cíclico: 30 minutos de funcionamiento, 10 minutos de descongelación. En el rango de temperatura ambiente de 4 a 15 °C, el compresor funciona en modo cíclico: 20 minutos de funcionamiento, 12 minutos de descongelación.
	Fallo del sensor de humedad	El desescarche se inicia cuando el compresor lleva funcionando 20 minutos o cuando la temperatura del intercambiador de calor se mantiene por debajo de 0 °C durante más de 20 minutos. La descongelación finaliza cuando la temperatura del intercambiador de calor supera los 5 °C durante 90 segundos, o cuando el tiempo de descongelación supera los 25 minutos.
	Fallo en ambos sensores	El compresor funciona durante 40 minutos y, a continuación, entra en modo de descongelación durante 10 minutos.

Temporizador

Es posible programar la hora a la que el deshumidificador comenzará y dejará de funcionar.

- Cuando el aparato esté apagado, pulsa el botón «Timing» para ajustar la hora a partir de la cual se pondrá en marcha. Pulsando el botón más o menos, puedes aumentar o disminuir el tiempo dentro de un rango de 0 a 24 horas. Manteniendo pulsado el botón más o menos durante 2 segundos, el valor se puede aumentar o disminuir de forma continua. El ajuste se confirma automáticamente tras 10 segundos si no se pulsa ningún botón.
- Mientras el dispositivo está en funcionamiento, puede ajustar de la misma manera el tiempo tras el cual se apagará.
- Al configurar las horas de encendido y apagado, el dispositivo se encenderá y apagará de forma cíclica.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema o código de error	Causa probable	Solución recomendada
El dispositivo no funciona.	El dispositivo está apagado.	No hay suministro eléctrico. Comprueba la conexión a la red eléctrica.
		El enchufe no está bien enchufado en la toma. Enchufa bien el enchufe en la toma de corriente.
		El transformador está defectuoso. Sustituya el transformador.
	Con el electrodoméstico encendido.	Fusible defectuoso. Sustituya el fusible. El nivel de humedad es inferior al nivel ajustado. Ajuste el nivel de humedad según sea necesario. El electrodoméstico está descongelándose. Espere a que finalice el proceso de descongelación.
Baja eficiencia de deshumidificación.	Hay una obstrucción en la salida o en la entrada de aire.	Elimine la obstrucción.
	Abre las ventanas o puertas.	Cierra las puertas y ventanas.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	No utilice el deshumidificador a una temperatura demasiado baja.
Funcionamiento ruidoso.	La superficie no está nivelada ni es plana, o bien el deshumidificador se encuentra en una posición inestable.	Mueva el deshumidificador a otro lugar, sobre una superficie plana y estable.
Fuga de agua.	El deshumidificador está colocado en ángulo.	Coloca el deshumidificador sobre una superficie nivelada.
	El desagüe o el tapón están dañados.	Retire la cubierta frontal y repare o sustituya la pieza dañada.
Error E1	Fallo del compresor.	Inicie el modo de descongelación programada.
Error E2 / E3	Fallo del sensor de humedad o de temperatura.	Sustituya el sensor defectuoso.
EE	Fuga de refrigerante.	Póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

Nota: un nivel moderado de ruido mientras el deshumidificador está en funcionamiento y la salida de aire caliente son fenómenos normales y no deben ser motivo de preocupación.

NOTAS ADICIONALES

- El sensor de humedad puede resultar dañado si se expone a un entorno corrosivo o con mucho polvo. Las condiciones de temperatura pueden afectar a la precisión de la lectura.
- Para prolongar la vida útil del aparato, pulsa los botones de la menor fuerza posible.

- El efecto de secado del aire será más rápido en entornos con alta humedad y temperatura. A medida que la temperatura y la humedad disminuyen, la velocidad de funcionamiento se reduce.

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Deshumidificador industrial 90-161	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	1300 W (30 °C, 80 % de humedad relativa) 950 W (27 °C, 60 % de humedad relativa)
Corriente nominal	5,7 A (30 °C, 80 % de humedad relativa) 4,7 A (27 °C, 60 % de humedad relativa)
Caudal de aire	400 m³/h
Capacidad de deshumidificación	70 L/24 h (30 °C, 80 % de humedad relativa) 40 L/24 h (27 °C, 60 % de humedad relativa)
Refrigerante	R290/280 g
Clase de protección	I
Grado de protección	IP22
Peso (sin accesorios)	40 kg
Dimensiones	545 x 460 x 870 mm
90-161 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 58 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} ≤70 dB (A)

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PAy} el nivel de potencia acústica L_{WAque} figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-6.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje a través del distribuidor del producto o de las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Deshumidificador industrial

Modelo: 90-161

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 29 de abril de 2025

(et)
ORIGINALJUHENDITE TÕLGE
ÕHUNIISUTAJA
90-161

HOIATUS: ENNE SELLISE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD OOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

Märkus: Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekusega inimesed või isikud, kellel puudub kogemus ja teadmised seadme kohta, tingimuses, et neile antakse juhendamist või juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teha ilma järelevalveta.

Üksikasjalikud ohutusnõuded:

- Kõik remonditööd peab tegema volitatud teeninduskeskus.
- Ärge kasutage seadmeid soojusallika või lahtise leegi läheduses.
- Ärge kasutage seadmeid kemikaalide läheduses.
- Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage seadet veega kokkupuutes. Ärge kasutage seadet märgade kätega.
- Jahutussüsteem sisaldab külmutusainet R290. Ärge torkige läbi ühtegi jahutuskontuuri osa.
- Veenduge, et seade asub seadme kasutusjuhendis määratud minimaalse kauguse kaugusel seintest ja muudest takistustest.
- Õhu sisse- ja väljalaskeavad peavad jääma takistusteta.
- Seade peab olema paigutatud vertikaalselt
- Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis määratud ümbritseva õhu temperatuurivahemikus.
- Toteühendus peab vastama tehnilistes andmetes esitatud spetsifikatsioonidele.
- Enne hooldustööde tegemist tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kui märkate tõrkeid, muretekitavaid sümptomeid või olukorda, mis kujutab endast ohutusrisi, ühendage seade viivitamatult vooluvõrgust lahti.
- Kahjustunud toitekaabel tuleb lasta asendada kvalifitseeritud isikul.
- Märkus: külmutusaine võib olla lõhnatu.
- Ärge püüdke seadet ise muuta.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS:



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka.
4. EAC-sertifitseerimismärk.
5. Ukraina turu sertifitseerimismärk

JOONISTE KIRJELDUS

Joonis A

1. Kandekäepide
2. Filtri kate
3. Õhu sisselaskeava
4. Esikaas
5. Alus
6. Juhtpaneel
7. Külgekäepide
8. Korpus

9. Rattad

Joonis B

1. Ekraan
2. Sisse-/väljalülitussnupp
3. Lisamisnupp (+)
4. Vähenda (-) nupp
5. Taimer

KASUTUS

Seade on mõeldud õhuniiskuse vähendamiseks ja siseruumide õhu kuivatamiseks. Seadet peab kasutama koolitatud personal ning see võimaldab säilitada madalat õhuniiskust töökohtades, ladudes, kergetööstuse hoonetes jne.

SISUKORD

- Õhukuivati 1
- Äravoolutorud 1
- Käepide 1
- Kruvide komplekt 1

SEADME MÄRGISTUSED

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märg

PAIGALDAMINE

Paigaldamine toimub transpordikinnituse kinnitamisega nelja kruviga (joonis B).

Märkus: Pärast paigaldamist tuleb seadet enne esimest sisselülitamist 2 tundi püsti seista jätta. Seade tuleb paigutada vähemalt 100 cm kaugusele lähimast takistusest seadme esiküljel ning vähemalt 50 cm kaugusele seintest ja takistustest teistelt külgedelt. Ruumi temperatuur peab olema vahemikus 5 °C kuni 35 °C

Märkus: Seade vajab välist äravoolusüsteemi (nt mahutit), mis on ühendatud seadmest väljuvasse äravoolutorusse õhukuivati vasakul küljel asuva väljalaskeava kaudu.

JUHTPAINELI KASUTAMINE

Nupp	Funktsioon
„ON/OFF“	Seadme sisse- ja väljalülitamine.
+ või -	Suurendab või vähendab väärtust vastavalt valitud seadistusrežiimile – muudab aega (0 kuni 24 tundi) või niiskust (RH 10% kuni 95%).
„Ajastus“	Lühike vajutus aktiveerib tsüklilise töö.

FUNKTSIOONID

Niiskuse reguleerimine

Õhu niiskuse alandamine seatud tasemeni põhjustab kompressori ja ventilatori automaatse väljalülitumise. Kui soovitud niiskustase on seatud miinimumile, läheb õhukuivati pidevasse töörežiimi.

Seadme sisselülitamisel käivitub kompressor 3 sekundi pärast. Seadme väljalülitamisel lülitub ventilator välja 3 sekundi pärast.

Kui niiskus langeb tasemele, mis on piisavalt madal kompressori väljalülitamiseks, lülitub ventilator välja 1 minuti pärast.

Ohutusfunktsioonid

Seade on varustatud ohutussüsteemidega, mis kaitsevad seda töötamise ajal tekkivate kahjustuste eest.

- Pärast seadme väljalülitamist ja uuesti sisselülitamist kulub seadme käivitumiseks 3 minutit.
- Kui ümbritseva õhu temperatuuri anduri poolt mõõdetud temperatuur püsib 10 järjestikuse sekundi jooksul mitte rohkem kui 3 kraadi kõrgemal soojusvaheti temperatuurist, loetakse seade rikis olevaks torustiku lekkimise või kahjustuse tõttu. Ekraanile ilmub hoiatus „Pressure Holding“ (Rõhu hoidmine). Enne õhukuivati taaskäivitamist tuleb rikke põhjus kõrvaldada.
- Seadistuste salvestamine: juhul, kui seade lülitub ootamatult välja vooluvõrgust juhusliku lahtühendamise või voolukatkestuse tõttu, salvestatakse õhukuivati seadistused seadme mälu ja need rakenduvad taaskäivitamisel.

Sulatus

Sulatusrežiim	Kirjeldus
Automaatne sulatamine	Andurid töötavad normaalselt
	Sulatus algab, kui kompressor on töötanud 20 minutit või kui soojusvaheti temperatuur püsib alla 0 °C rohkem kui 30 minutit.

Ajastatud sulatamine	Spiraali anduri rike	Sulatust lõpeb, kui soojusvaheti temperatuur ületab 5 °C 90 sekundiks või kui sulatusaeg ületab 8 minutit.
		Sulatust ei alga, kui ümbritseva õhu temperatuur on üle 25 °C.
		Ümbritseva õhu temperatuuri vahemikus 15-25 °C töötab kompressor tsükklises režiimis: 30 minutit töötamist, 10 minutit sulatamist.
	Niiskuseanduri rike	Ümbritseva õhu temperatuuri vahemikus 4-15° töötab kompressor tsükkliselt: 20 minutit tööd, 12 minutit sulatamist.
		Sulatust algab, kui kompressor on töötanud 20 minutit või kui soojusvaheti temperatuur püsib alla 0 °C rohkem kui 20 minutit.
Mõlema anduri rike		Sulatust lõpeb, kui soojusvaheti temperatuur ületab 5 °C 90 sekundiks või kui sulatusaeg ületab 25 minutit.
		Kompressor töötab 40 minutit, seejärel lülitub 10 minutiks sulatamisrežiimile.

- Taimer**
- On võimalik seadistada aeg, millal õhukuivati tööd alustab ja lõpetab.
- Kui seade on välja lülitatud, vajutage nuppu „Timing“, et seadistada aeg, mille järel seade tööle hakkab. Pluss- või miinusnuppu vajutades saate aega suurendada või vähendada vahemikus 0–24 tundi. Pluss- või miinusnuppu 2 sekundit all hoides saab väärtust pidevalt suurendada või vähendada. Seade kinnitatakse automaatselt 10 sekundi pärast, kui ühtegi nuppu ei vajutata.
 - Seadme töötamise ajal saate samal viisil seadistada aja, mille järel seade lülitub välja.
 - Sisselülitus- ja väljalülitusaja seadistamine põhjustab seadme tsükklise sisse- ja väljalülitumise.

VEAKÕRVALDAMINE

Probleem või veakood	Tõenäoline põhjus	Soovitav lahendus
Seade ei tööta.	Seade on lülitatud.	Toiteallikas puudub.
		Pistik ei ole pistikupesasse korralikult ühendatud.
		Trafo on rikkis.
		Vahetage trafo välja.
		Vahetage kaitsme välja.
Madal niiskuse eemaldamise tõhusus.	Kui seade on sisse lülitatud.	Niiskustase on madalam kui seatud tase.
		Seade sulatamisrežiimis.
		Oodake, kuni sulatamine on lõppenud.
Müra tekitab töö.	Õhu väljalaske- või sisselaskeskaavas on ummistanud.	Eemaldage takistus.
		Average aknad või ukseid.
		Ümbritseva õhu temperatuur on liiga madal.
Veeleke.	Pind ei ole tasane ega sirge või õhukuivati asub ebastabiilses asendis.	Paigutage niiskuse eemaldaja teise asukohta, tasasele ja stabiilsele pinnale.
	Õhukuivati on paigutatud kaldul	Paigutage õhukuivati horisontaalsele pinnale.
Väljalasketoru või pistik on kahjustatud.		Eemaldage esikaas ja parandage või vahetage kahjustatud osa välja.
Viga E1	Kompressori rike.	Kaivitage ajastatud sulatamisrežiim.
Viga E2 / E3	Niiskuse- või temperatuuranduri rike.	Vahetage rikkis andur välja.
EE	Külmutusaine leke.	Pöörduge teeninduskeskusesse.

Märkus: mõõdukas müra õhukuivati töötamise ajal ja soe õhk väljalaskeavast on normaalsed nähtused ega peaks põhjustama muret.

LISAMÄRKUSED

- Niiskusanur võib kahjustuda, kui see puutub kokku korrosiivse või tolmuse keskkonnaga. Temperatuuritingimused võivad mõjutada näidu täpsust.
- Seadme kasutusaja pikendamiseks vajutage nuppe võimalikult õrnalt.
- Õhu kuivatamine toimub kiiremini kõrge niiskuse ja temperatuuri tingimustes. Temperatuuri ja niiskuse langesed väheneb tööaika.

NIMITÄHELIKUD PARAMEETRID

Tööstuslik õhukuivati 90-161	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1300 W (30 °C, 80 % suhteline õhuniiskus) 950 W (27 °C, 60 % suhteline õhuniiskus)
Nimivool	5,7 A (30 °C, 80 % suhteline õhuniiskus) 4,7 A (27 °C, 60 % suhteline õhuniiskus)

Õhuvool	400 m³/h
Niiskuse eemaldamise võimsus	70 L/24 h (30 °C, 80% suhteline õhuniiskus) 40 L/24 h (27 °C, 60% suhteline õhuniiskus)
Külmutusaine	R290/280 g
Kaitseklass	I
Kaitseaste	IP22
Kaal (ilma lisatarvikuteta)	40 kg
Mõõtmed	545 × 460 × 870 mm
90–161 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutaseme	L _{PA} = 58 dB(A)
Helivõimsuse tase	L _{WA} ≤70 dB (A)

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutaseme L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus k tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutaseme L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-6.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastes vastuvõtupunktidest. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektril- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiiraamatu või selle üksikute osade koostamine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: Tööstuslik õhukuivati
Mudel: 90-161

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
ning vastab järgmistele standardite nõuetele:
EN 60335-2-40:2003+A13:2012; EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 62233:2008
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLANDI kvaliteedisindaja
Varssavi, 29. aprill 2025